

ROBERTS VII NAMES DATABASE (Ver. 2005.10.31) - Posted by the Percy FitzPatrick Institute of African Ornithology								
Bird Order	Roberts No.	Page No.	New Species	Split Species	Scientific Name		English	
					Roberts VII	Roberts VI	Roberts VII	Roberts VI
1	1	60	N	N	<i>Struthio camelus</i>		Common Ostrich	Ostrich
2	187	61	N	N	<i>Alectoris chukar</i>		Chukar Partridge	
3	188	62	N	N	<i>Peliperdix coqui</i>	<i>Francolinus coqui</i>	Coqui Francolin	
4	189	63	N	N	<i>Dendroperdix sephaena</i>	<i>Francolinus sephaena</i>	Crested Francolin	
5	190	64	N	N	<i>Scleroptila africanus</i>	<i>Francolinus africanus</i>	Grey-winged Francolin	
6	192	65	N	N	<i>Scleroptila levaillantii</i>	<i>Francolinus levaillantii</i>	Red-winged Francolin	
7	191	66	N	N	<i>Scleroptila shelleyi</i>	<i>Francolinus shelleyi</i>	Shelley's Francolin	
8	193	67	N	N	<i>Scleroptila levaillantoides</i>	<i>Francolinus levaillantoides</i>	Orange River Francolin	
9	197	68	N	N	<i>Pternistis hartlaubi</i>	<i>Francolinus hartlaubi</i>	Hartlaub's Spurfowl	Hartlaub's Francolin
10	194	70	N	N	<i>Pternistis adspersus</i>	<i>Francolinus adspersus</i>	Red-billed Spurfowl	Red-billed Francolin
11	195	71	N	N	<i>Pternistis capensis</i>	<i>Francolinus capensis</i>	Cape Spurfowl	Cape Francolin
12	196	72	N	N	<i>Pternistis natalensis</i>	<i>Francolinus natalensis</i>	Natal Spurfowl	Natal Francolin
13	198	73	N	N	<i>Pternistis afer</i>	<i>Francolinus afer</i>	Red-necked Spurfowl	Red-necked Francolin
14	199	74	N	N	<i>Pternistis swainsonii</i>	<i>Francolinus swainsonii</i>	Swainson's Spurfowl	Swainson's Francolin
15	200	75	N	N	<i>Coturnix coturnix</i>		Common Quail	
16	201	77	N	N	<i>Coturnix delegorguei</i>		Harlequin Quail	
17	202	78	N	N	<i>Coturnix adansonii</i>		Blue Quail	
18		79	Y	N	<i>Pavo cristatus</i>		Common Peacock	
19	204	81	N	N	<i>Guttera edouardi</i>	<i>Guttera pucherani</i>	Crested Guineafowl	
20	203	82	N	N	<i>Numida meleagris</i>		Helmeted Guineafowl	
21	100	84	N	N	<i>Dendrocygna bicolor</i>		Fulvous Duck	
22	99	85	N	N	<i>Dendrocygna viduata</i>		White-faced Duck	
23	101	87	N	N	<i>Thalassornis leuconotus</i>		White-backed Duck	
24	117	89	N	N	<i>Oxyura maccoa</i>		Maccoa Duck	
25	102	91	N	N	<i>Alopochen aegyptiaca</i>	<i>Alopochen aegyptiacus</i>	Egyptian Goose	
26	103	93	N	N	<i>Tadorna cana</i>		South African Shelduck	
27	116	95	N	N	<i>Plectropterus gambensis</i>		Spur-winged Goose	
28	115	98	N	N	<i>Sarkidiornis melanotos</i>		Comb Duck	Knob-billed Duck
29	114	99	N	N	<i>Nettapus auritus</i>		African Pygmy-Goose	Pygmy Goose
30	106	101	N	N	<i>Anas capensis</i>		Cape Teal	
31	105	103	N	N	<i>Anas sparsa</i>		African Black Duck	
32		106	N	N	<i>Anas platyrhynchos</i>		Mallard	
33	104	107	N	N	<i>Anas undulata</i>		Yellow-billed Duck	
34	112	108	N	N	<i>Anas smithii</i>		Cape Shoveler	Cape Shoveller
35	111	110	N	N	<i>Anas clypeata</i>		Northern Shoveler	Northern Shoveller

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
<i>Roberts VII</i>	<i>Roberts VI</i>			
Volstruis	Volstruis		Mpšhe	Mpšhe/Mpshoe
Asiatiese Patrys	Asiatiese Patrys			
Swempie	Swempie	Sientu	Lebudiane	
Bospatrys	Bospatrys	Sitjindakarare		
Bergpatrys	Bergpatrys			Khoale
Rooivlerkpatrys	Rooivlerkpatrys			Khoale
Laeveldpatrys	Laeveldpatrys			
Kalaharipatrys	Kalaharipatrys			Khoale
Klipfisant	Klipfisant			
Rooibekfisant	Rooibekfisant	Siswagaragwali		
Kaapse Fisant	Kaapse Fisant			
Natalse Fisant	Natalse Fisant			
Rooikeelfisant	Rooikeelfisant	Sigwali		
Bosveldfisant	Bosveldfisant			Khoale
Afrikaanse Kwartel	Afrikaanse Kwartel	Erurumbe	Sekhwiri	Koekoe/Sekoenqe
Bontkwartel	Bontkwartel	Erurumbe		
Bloukwartel	Bloukwartel			
Makpou				
Kuifkoptarentaal	Kuifkoptarentaal			
Gewone Tarentaal	Gewone Tarentaal	Nkanga	Kgaka	Khaka
Fluiteend	Fluiteend			
Nonnetjie-eend	Nonnetjie-eend	Ehilili		Letata
Witrugeend	Witrugeend			Letata
Bloubekeend	Bloubekeend			Letata
Kolgans	Kolgans		Lefaloo	Lefaloo
Kopereend	Kopereend			Lefaloo
Wildemakou	Wildemakou	Esokwe		Letsikhoi/Letsikhui
Knobbeleend	Knobbeleend	Nkuva		
Dwerggans	Dwerggans	Kamugcara		
Teeleend	Teeleend	Siwoyo		
Swarteend	Swarteend			Letata/Letata-la-noka
Groenkopeend				
Geelbekeend	Geelbekeend	Siwoyo		Letata
Kaapse Slopeend	Kaapse Slopeend	Siwoyo		Letata
Europese Slopeend	Europese Slopeend			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Mhou/Mhowani	Inshi	Yinca	Mpshe/Ntšhe	Inciniba
Chimutowatsva/Gokwe/Horgwe		Mantsentse	Lesogo/Letsiakarana/Mmamolangwane	
Hwerekwere	Ingwenyane	Nghwari		Isakhwatsha Intendele/Isakhwatsha
		Njenjele		
			Lesogo	
Renge	Ingagolu	Nghwari ma ntshengwhayi	Kgwalê/Sogonokê	
Gorwe/Hwari		Makokwe/N'hwarimakokwe/N'warimakokwe		Inkwali
Gwari/Gwarimutondo/Horwe	Intsendzele	Nghwari ya xidhaka	Kgwalê/Sogonokê	
Huta		Khevezi/Mavolwane	Tshosabannê	Isagwityi
Huta		Dzurhini/N'hwarixigwaqa/Xigwatla	Tshosabannê	
Huta		Xindogo/Xitshatshana		Ipikoko
Hangatoni		Mangoko/Xiganki		
Hanga	Imphangele	Mhanghela	Kgaka	Impangele
Dada/Sekwe		Sekwa	Sehudi	Idada
Dada/Sekwe	Lidada lemfula	Xiyahkokeni	Sehudi	Idada
Dada/Sekwe		Sekwa		Idada
Dada/Hanzi/Sekwe		Sekwa	Legôu	Ilowe
		Sekwagongwana/Sekwanyarhi	Legôu/Letsikwe	Ihoye
Pura		Patu ra nhova	Legôu/Sefalabogôgô	
			Sehudi	Idada
Dada/Sekwe		Sekwa	Sehudi	Idada
Dada/Sekwe		Sekwa	Sehudi	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
iNtshe	Strauß	Avestruz	Autruche d'Afrique	struisvogel
	Chukar Steinhuhn	Perdiz-chucar	Perdrix choukar	Aziatische steenpatrijs
iNswempe	Coquifrankolin	Francolim-das-pedras	Francolin coqui	Coqui-frankolijn
isiKhwehle	Schopffrankolin	Francolim-de-poupa	Francolin huppé	kuiffrankolijn
iNtendele	Grauflügelfrankolin	Francolim-d'asa-cinzenta	Francolin à ailes grises	grijsvleugel-frankolijn
iNtendele	Rotflügelfrankolin	Francolim-d'asa-vermelha	Francolin de Levillant	roodvleugel-frankolijn
iNtendele	Shelleyfrankolin	Francolim de Shelley	Francolin de Shelley	Shelley-frankolijn
	Rebhuhnfrankolin	Francolim-dourado	Francolin d'Archer	Archer-frankolijn
	Hartlaubfrankolin	Francolim de Hartlaub	Francolin de Hartlaub	Hartlaub-frankolijn
	Rotschnabelfrankolin, Sandhuhn	Francolim-de-bico-vermelho	Francolin à bec rouge	roodsnavelfrankolijn
	Kapfrankolin	Francolim do Cabo	Francolin criard	Kaapse frankolijn
isiKhwehle	Natalfrankolin	Francolim do Natal	Francolin du Natal	Natal-frankolijn
iNkwali	Nacktkehlfrankolin, Rotkehlfrankolin	Francolim-de-gola-vermelha	Francolin à gorge rouge	roodkeelfrankolijn
	Swainsonfrankolin	Francolim de Swainson	Francolin de Swainson	Swainson-frankolijn
isiGwaca	Wachtel	Codorniz-comum	Caille des blés	kwartel
isiGwaca	Harlekinwachtel	Codorniz-arlequin	Caille arlequin	harlekijnkwartel
	Zwergwachtel	Codorniz-azul	Caille bleue	
	Pfau	Pavão	Paon bleu	blauwe pauw
iMpangele-yehlathi/iNgekle	Kräuselhauben-Perlhuhn	Pintada-de-crista	Pintade de Pucheran	kroonparelhoen (Kenya)
iMpangele	Helmpferlhuhn	Pintada da Guiné	Pintade de Numidie	helmparelhoen
	Gelbe Baumente	Pato-assobiador-arruivado	Dendrocygne fauve	rosse fluiteend
iVevenyane	Witwenente	Pato-assobiador-de-faces-brancas	Dendrocygne veuf	witwangfluiteend
	Weißrückenente	Pato-de-dorso-branco	Dendrocygne à dos blanc	witrugeend
	Maccoa-Ente	Pato-de-rabo-alçado-africano	Érismature maccoa	Afrikaanse stekelstaart
iLongwe	Nilgans	Ganso do Egipto	Ouette d'Égypte	nijlgans
	Graukopf-Rostgans	Tadorna-africana	Tadorne à tête grise	grijskopcasara, Kaapse casarca
iHophe/iHoye	Sporengans	Pato-ferrão	Oie-armée de Gambie	spoorwiekgans
	Höckerente	Pato-de-carúncula	Canard à bosse	knobbeleend, pronkeend
	Afrikanische Zwerggans	Pato-orelhudo	Anserelle naine	Afrikaanse dwerggans
iDada	Kapente	Marreco do Cabo	Canard du Cap	Kaapse taling
iDada	Schwarzente	Pato-preto-africano	Canard noirâtre	Afrikaanse zwarte eend
	Stockente	Pato-real	Canard colvert	wilde eend
iDada	Gelbschnabelente	Pato-de-bico-amarelo	Canard à bec jaune	geelbekeend
iDada	Kaplöffelente	Pato-trombeteiro do Cabo	Canard de Smith	Kaapse slobbeend
	Löffelente	Pato-trombeteiro-europeu	Canard souchet	slobbeend

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
36	108	111	N	N	<i>Anas erythrorhyncha</i>		Red-billed Teal	
37	109	113	N	N	<i>Anas acuta</i>		Northern Pintail	Pintail
38	110	114	N	N	<i>Anas querquedula</i>		Garganey	
39	107	114	N	N	<i>Anas hottentota</i>		Hottentot Teal	
40	113	116	N	N	<i>Netta erythrophthalma</i>		Southern Pochard	
41	205	118	N	N	<i>Turnix sylvaticus</i>		Kurrichane Buttonquail	
42		120	N	Y	<i>Turnix nanus</i>		Black-rumped Buttonquail	
43	206	121	N	Y	<i>Turnix hottentottus</i>		Hottentot Buttonquail	Black-rumped Buttonquail
44	475	122	N	N	<i>Indicator variegatus</i>		Scaly-throated Honeyguide	
45	474	123	N	N	<i>Indicator indicator</i>		Greater Honeyguide	
46	476	124	N	N	<i>Indicator minor</i>		Lesser Honeyguide	
47	477	126	N	N	<i>Indicator meliphilus</i>		Pallid Honeyguide	Eastern Honeyguide
48	479	126	N	N	<i>Prodotiscus zambesiae</i>		Green-backed Honeybird	Slender-billed Honeyguide
49	478	127	N	N	<i>Prodotiscus regulus</i>		Brown-backed Honeybird	Sharp-billed Honeyguide
50	489	129	N	N	<i>Jynx ruficollis</i>		Red-throated Wryneck	
51	481	130	N	N	<i>Campethera bennettii</i>		Bennett's Woodpecker	
52	482	131	N	N	<i>Campethera scriptoricauda</i>		Speckle-throated Woodpecker	
53	483	131	N	N	<i>Campethera abingoni</i>		Golden-tailed Woodpecker	
54	484	132	N	N	<i>Campethera notata</i>		Knysna Woodpecker	
55	485	133	N	N	<i>Campethera cailliautii</i>		Green-backed Woodpecker	Little Spotted Woodpecker
56	480	134	N	N	<i>Geocolaptes olivaceus</i>		Ground Woodpecker	
57	486	135	N	N	<i>Dendropicos fuscescens</i>		Cardinal Woodpecker	
58	487	136	N	N	<i>Dendropicos namaquus</i>	<i>Thripias namaquus</i>	Bearded Woodpecker	
59	488	137	N	N	<i>Dendropicos griseocephalus</i>	<i>Mesopicos griseocephalus</i>	Olive Woodpecker	
60	466	138	N	N	<i>Stactolaema leucotis</i>		White-eared Barbet	
61	467	139	N	N	<i>Stactolaema whytii</i>		Whyte's Barbet	
62	468	140	N	N	<i>Stactolaema olivacea</i>		Green Barbet	
63	472	141	N	N	<i>Pogoniulus simplex</i>		Green Tinkerbird	Green Tinker Barbet
64	471	141	N	N	<i>Pogoniulus bilineatus</i>		Yellow-rumped Tinkerbird	Golden-rumped Tinker Barbet
65	470	142	N	N	<i>Pogoniulus chrysoconus</i>		Yellow-fronted Tinkerbird	Yellow-fronted Tinker Barbet
66	469	143	N	N	<i>Pogoniulus pusillus</i>		Red-fronted Tinkerbird	Red-fronted Tinker Barbet

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Rooibekeend	Rooibekeend	Siwoyo		Letata/Sefuli
Pylsterteend	Pylsterteend			
Somereend	Somereend			
Gevlekte Eend	Gevlekte Eend	Siwoyo		Letata
Bruineend	Bruineend			Letata
Bosveldkwarteltjie	Bosveldkwarteltjie			Mabuaneng/Mauaneng
Swartrugkwarteltjie				
Kaapse Kwarteltjie	Kaapse Kwarteltjie		Sehwiri/Sekhwiri	
Gevlekte Heuningwyser	Gevlekte Heuningwyser			
Grootheuningwyser	Grootheuningwyser	Kasoro	Tshetlo	Tsehlo/Molisa-linotši
Kleinheuningwyser	Kleinheuningwyser	Kasoro		Molisa-linotši
Oostelike Heuningwyser	Oostelike Heuningwyser			
Dunbekheuningvoël	Dunbekheuningvoël	Kasoro		
Skerpbekheuningvoël	Skerpbekheuningvoël	Kasoro		Molisa-linotši
Draaihals	Draaihals			[Kolutsoku]
Bennettse Speg	Bennettse Speg	Mbangura		
Tanzaniese Speg	Tanzaniese Speg			
Goudstertspeg	Goudstertspeg	Mbangura		
Knysnaspeg	Knysnaspeg			
Gevlekte Speg	Gevlekte Speg			
Grondspeg	Grondspeg			Khatajoe/Mohetle
Kardinaalspeg	Kardinaalspeg	Mbangura		[Kokomoru]
Baardspeg	Baardspeg	Mbangura		
Gryskopspeg	Gryskopspeg	Mbangura		
Witoorhoutkapper	Witoorhoutkapper			
Geelbleshoutkapper	Geelbleshoutkapper			
Groenhoutkapper	Groenhoutkapper			
Groentinker	Groentinker			
Swartblestinker	Swartblestinker			
Geelblestinker	Geelblestinker	Sikuta		
Rooiblestinker	Rooiblestinker			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Dada/Sekwe		Sekwa	Sehudi	
Dada/Sekwe		Sekwa	Sehudi	
Dada/Sekwe		Xinyankakeni	Sehudi	
Huta		Xitsatsana	Lephurrwane	Ingolwane
Huta		Xitsatsana/Xitshatshana		
		Hlalala/Nhlampfu		Intakobusi
Mukaranga/Shezhu/Tsoro	Inhlava (generic for honeyguides)	Nhlalala (generic for honeyguides)	Tshetlho	Intakobusi
		Nhlalala		Intakobusi
Hohodza	Inconcodzi (generic for woodpeckers)	Ghongoswana (generic for woodpeckers)	Kôkômere/Phaphadikôta	
Hohodza		Ghongoswana	Kôkômere/Phaphadikôta	
				Isinqolamthi
		Xidzingirhi		Ungximde
Hohodza		Ghongoswana	Kôkômere/Phaphadikôta	Isinqolamthi
Hohodza		Ghongoswana	Kôkômere/Phaphadikôta	
				Unogandilanga

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
iDada	Rotschnabelente	Marreco-de-bico-vermelho	Canard à bec rouge	roodbekpijlstaart
	Spießente	Arrabio	Canard pilet	pijlstaart
	Knäkente	Marreco-europeu	Sarcelle d'été	zomertaling
iDada	Hottentottenente, Püñktchenente	Marreco-hotentote	Sarcelle hottentote	Hottentottaling
	Rotaugenente	Zarro-africano	Nette brune	zuidelijke tafeleend, bruine krooneend
uNgoqo	Laufhühnchen, Rostkehl-Kampfwachtel	Toirão-comum	Turnix d'Andalousie	gestreepte vechtkwartel
			Turnix nain	
isiGwaca	Hottentottenlaufhühnchen	Toirão-hotentote	Turnix hottentot	hottentotvechtkwartel
iNhlava	Gefleckter Honiganzeiger	Indicador-de-peito-escamoso	Indicateur varié	schubkeel-honingspeurder
iNgede/iNhlavebizelayo/uNomt sheketshe	Großer Honiganzeiger, Schwarzkehl-Honiganzeiger	Indicador-grande	Grand Indicateur	grote honingspeurder
iNhlava	Kleiner Honiganzeiger	Indicador-pequeno	Petit Indicateur	kleine honingspeurder
	Olivmantel-Honiganzeiger	Indicador-oriental	Indicateur pâle	bleke honingspeurder
	Zwerghoniganzeiger	Indicador-de-bico-fino	Indicateur gris	grijze honingspeurder
	Schmalschnabel-Honiganzeiger	Indicador-de-bico-aguçado	Indicateur de Wahlberg	bruinrug-honingspeurder
	Braunkehl-Wendehals, Rotkehl-Wendehals	Torcicolo-de-garganta-castanha	Torcol à gorge rousse	Afrikaanse draaihals rufous-necked
	Bennettspecht	Pica-pau de Bennett	Pic de Bennett	Bennett-specht woodpecker
	Schriftschwanzspecht	Pica-pau da Tanzânia	Pic de Reichenow	
iSibagwebe/isiQophamuthi/uSi bagwebe	Goldschwanzspecht	Pica-pau-de-rabo-dourado	Pic à queue dorée	goudstaartspecht
	Natalspecht	Pica-pau de Knysna	Pic tigré	Knysna-specht
	Tüpfelspecht	Pica-pau-de-dorso-verde	Pic de Cailliaut	groenrugspecht
umNqangqandolo	Erdspecht	Pica-pau-das-rochas	Pic laboureur	Kaapse grondspecht
iNqondaqonda	Kardinalspecht	Pica-pau-cardeal	Pic cardinal	kardinaalspecht
	Namaspecht	Pica-pau-de-bigodes	Pic barbu	baardspecht woodpecker
	Goldrückenspecht	Pica-pau-de-cabeça-cinzenta	Pic olive	olijfspecht
iNtunjana	Weißohr-Bartvogel	Barbaças-de-orelhas-brancas	Barbican oreillard	witoor-baardvogel
	Spiegelbartvogel	Barbaças de Whyte	Barbican de Whyte	Whyte-baardvogel
	Olivbartvogel	Barbaças-verde	Barbican olivâtre	
	Schlichtbartvogel	Barbadinho-verde	Barbion vert	groene ketellapper
	Goldbürzel-Bartvogel	Barbadinho-de-rabadilha-limão	Barbion à croupion jaune	geelstuit-ketellapper
	Gelbstirn-Bartvogel	Barbadinho-de-testa-amarela	Barbion à front jaune	geelvoorhoofd-ketellapper
iPhengengempe/isiKhuhlukhuhl u/uNogandilanga	Feuerstirn-Bartvogel	Barbadinho-de-testa-vermelha	Barbion à front rouge	roodvoorhoofd-ketellapper

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
67	465	144	N	N	<i>Tricholaema leucomelas</i>		Acacia Pied Barbet	Pied Barbet
68	464	146	N	N	<i>Lybius torquatus</i>		Black-collared Barbet	
69	473	147	N	N	<i>Trachyphonus vaillantii</i>		Crested Barbet	
70	462	148	N	N	<i>Tockus monteiri</i>		Monteiro's Hornbill	
71	458	149	N	Y	<i>Tockus erythrorhynchus</i>		Red-billed Hornbill	
72		151	N	Y	<i>Tockus damarensis</i>		Damara Hornbill	
73	459	152	N	N	<i>Tockus leucomelas</i>		Southern Yellow-billed Hornbill	
74	460	153	N	N	<i>Tockus alboterminatus</i>		Crowned Hornbill	
75	461	154	N	N	<i>Tockus bradfieldi</i>		Bradfield's Hornbill	
76	457	155	N	N	<i>Tockus nasutus</i>		African Grey Hornbill	Grey Hornbill
77	455	156	N	N	<i>Bycanistes bucinator</i>		Trumpeter Hornbill	
78	456	157	N	N	<i>Bycanistes brevis</i>		Silvery-cheeked Hornbill	
79	463	158	N	N	<i>Bucorvus leadbeateri</i>		Southern Ground-Hornbill	
80	451	160	N	N	<i>Upupa africana</i>	<i>Upupa epops</i>	African Hoopoe	Hoopoe
81	452	162	N	N	<i>Phoeniculus purpureus</i>		Green Wood-Hoopoe	Red-billed Wood-Hoopoe
82	453	164	N	N	<i>Phoeniculus damarensis</i>		Violet Wood-Hoopoe	
83	454	165	N	N	<i>Rhinopomastus cyanomelas</i>		Common Scimitarbill	Scimitar-billed Wood-Hoopoe
84	427	166	N	N	<i>Apaloderma narina</i>		Narina Trogon	
85	446	68	N	N	<i>Coracias garrulus</i>		European Roller	
86	447	169	N	N	<i>Coracias caudatus</i>	<i>Coracias caudata</i>	Lilac-breasted Roller	
87	448	170	N	N	<i>Coracias spatulatus</i>	<i>Coracias spatulata</i>	Racket-tailed Roller	
88	449	171	N	N	<i>Coracias naevius</i>	<i>Coracias naevia</i>	Purple Roller	
89	450	172	N	N	<i>Eurystomus glaucurus</i>		Broad-billed Roller	
90	430	173	N	N	<i>Alcedo semitorquata</i>		Half-collared Kingfisher	
91	431	174	N	N	<i>Alcedo cristata</i>		Malachite Kingfisher	
92	432	176	N	N	<i>Ispidina picta</i>		African Pygmy-Kingfisher	Pygmy Kingfisher
93	436	177	N	N	<i>Halcyon leucocephala</i>		Grey-headed Kingfisher	Grey-hooded Kingfisher
94	433	178	N	N	<i>Halcyon senegalensis</i>		Woodland Kingfisher	
95	434	179	N	N	<i>Halcyon senegaloides</i>		Mangrove Kingfisher	
96	435	181	N	N	<i>Halcyon albiventris</i>		Brown-hooded Kingfisher	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Bonthoutkapper	Bonthoutkapper	Sikuta		Serokolo
Rooikophoutkapper	Rooikophoutkapper			[Kopaope]
Kuifkophoutkapper	Kuifkophoutkapper	Mbangura		[Malioache]
Monteiose Neushoringvoël	Monteiose Neushoringvoël			
Rooibekneushoringvoël	Rooibekneushoringvoël	Rukoko		
Damararooibekneushoringvoël				
Geelbekneushoringvoël	Suidelike Geelbekneushoringvoël	Rukoko		
Gekroonde Neushoringvoël	Gekroonde Neushoringvoël	Rukoko	Kgoropo	
Bradfieldse Neushoringvoël	Bradfieldse Neushoringvoël	Rukoko		
Grysneshoringvoël	Grysneshoringvoël	Munkono		
Gewone Boskraai	Gewone Boskraai			
Kuifkopboskraai	Kuifkopboskraai			
Bromvoël	Bromvoël			
Hoepoep	Hoepoep	Kangungu/Nduranganga	Kukuku	Popopo/Khapopo/Pupupu/Ma mokete
Rooibekkekelaar	Gewone Kakelaar	Musokoto		
Perskakelaar	Perskakelaar			
Swartbekkekelaar	Swartbekkekelaar	Musokoto		
Bosloerie	Bosloerie			
Europese Troupant	Europese Troupant			[Letlereretlere-petaputsoa]
Gewone Troupant	Gewone Troupant	Sikambu	Matlakela	
Knopsterttroupant	Knopsterttroupant	Sikambu		
Groottroupant	Groottroupant	Sikambu		
Geelbektroupant	Geelbektroupant			
Blouvisvanger	Blouvisvanger	Muningi		
Kuifkopvisvanger	Kuifkopvisvanger			Seinoli
Dwergvisvanger	Dwergvisvanger			
Gryskopvisvanger	Gryskopvisvanger	Muningi		
Bosveldvisvanger	Bosveldvisvanger	Muningi		
Manglietvisvanger	Manglietvisvanger			
Bruinkopvisvanger	Bruinkopvisvanger	Muningi		

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
			Mogôrôsi	
Chikweguru	Sibagobe	Nwagogosane	Kôpaôpê/Mmanku	Isinagogo
Chizuvaguru	Ludvonca	Ngoko	Kôpaôpê	
			Kôrwê	
Goto/Hoto	Umkhotfo	Nkorho	Kôrwê	
Goto/Hoto		Nkorho	Kôrwê	
Goto/Hoto		Nkorhonyarhi		Umkholwane
Goto/Hoto			Kôrwê	
Goto/Hoto	Umkhotfo	Nkorho	Kôrwê	
Gangambudzi	Umkhotfo	Nkorho (generic for smaller hornbills)	Kôrwê	Ilithwa
Dendera	Insingizi/Ingududu	Nghututu	Lehututu	Intsingizi/ Intsikizi
Mhupupu	Umpuhuphu	Pupupu	Mmadilêpê/Pupupu	Ubhobhoi
Haya		Yokoywana	Foofoo	Intlekibafazi
		Yokoywana		
				Intshatshongo
Gatawa		Vhevhe (generic for rollers)	Letlêrêtlêrê/Letlhakêla	
Gatawa		Vhevhe	Letlêrêtlêrê/Letlhakêla	
Gatawa				
Gatawa		Vhevhe	Letlêrêtlêrê/Letlhakêla	
		Mavungana/N'waripetani/Xitserere	Mmatlhapi/Seinôdi	Isaxwila
Chinderera/Kanyururahove	Sipholoti	Tshololwana	Mmatlhapi/Seinôdi	Isaxwila
		Tshololwana		
		Tshololwana		
		Tshololwana		
	Sipholoti	Tshololwana		Undozela

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Rotstirn-Bartvogel	Barbaças-das-acácias	Barbican pie	Kaapse baardvogel
isiKhulukhulu/isiQonqotho	Halsband-Bartvogel	Barbaças-de-colar-preto	Barbican à collier	zwarthalsbaardvogel
iMvunduna	Haubenbartvogel	Barbaças-de-poupa	Barbican promépic	kuifbaardvogel
	Monteirutoko	Calau de Monteiro	Calao de Monteiro	Monteir-tok
umKholwane	Rotschnabeltoko	Calau-de-bico-vermelho	Calao à bec rouge	roodsnaveltok
			Calao de Damara	
	Gelbschnabeltoko	Calau-de-bico-amarelo	Calao leucomèle	Geelsnaveltok
umKholwane	Kronentoko	Calau-coroado	Calao couronné	kuiftok
	Bradfieldtoko, Felsentoko	Calau de Bradfield	Calao de Bradfield	Bradfield-tok hornbill
	Grautoko	Calau-cinzento	Calao à bec noir	grijze tok
iKhunatha	Trompeter-Hornvogel	Calau-trombeteiro	Calao trompette	trompetneushoornvogel trumpeter hornbill
	Schopfhornvogel, Silbenwangen-Hornvogel	Calau-de-crista	Calao à joues argent	zilveroor-neushoornvogel
iNgududu/iNsingizi	Hornrabe	Calau-gigante	Bucorve du Sud	zuidelijke hoornraaf Southern/African
umZolozolo/uZiningweni	Wiedehopf	Poupa	Huppe d'Afrique	hop
iNhlekabafazi/uNukani	Steppenbaumhopf	Zombeteiro-de-bico-vermelho	Irrisor moqueur	groene kakelaar
	Damarabaumhopf	Zombeteiro da Damaralândia	Irrisor damara	Damara-kakelaar
	Sichelhopf	Bico-de-cimitarra	Irrisor namaquois	Zuidafrikaanse boomhop
	Narina-Trogon, Zügeltrogon	Republicano	Trogon narina	Narina-trogon
iFefe	Blauracke	Rolieiro-europeu	Rollier d'Europe	scharrelaar
iFefe	Gabelracke	Rolieiro-de-peito-lilás	Rollier à longs brins	vorkstaartscharrelaar
	Spatelracke	Rolieiro-cauda-de-raquete	Rollier à raquettes	vlagstaartscharrelaar
	Strichelracke	Rolieiro-de-sobrancelhas-brancas	Rollier varié	roodkruinscharrelaar
	Zimtroller	Rolieiro-de-bico-amarelo	Rolle violet	breedbekscharrelaar roller
isiXula	Kobalteisvogel	Pica-peixe-de-colar	Martin-pêcheur à demi-collier	kobaltijsvogel
iNhlunuyamanzi/isiKhilothi/uZangozolo	Malachiteisvogel, Haubenzwergfischer	Pica-peixe-de-poupa	Martin-pêcheur huppé	malachietijsvogel
iNhlunuyamanzi/isiKhilothi/isiPhikeleli/uZangozolo	Natalzwergfischer	Pica-peixe-pigmeu	Martin-pêcheur pygmée	Afrikaanse dwergijsvogel
	Graukopfliest	Pica-peixe-de-barrete-cinzento	Martin-chasseur à tête grise	grijskopijsvogel
iNkotha/uNongozolo	Senegalliest	Pica-peixe-dos-bosques	Martin-chasseur du Sénégal	Senegalese ijsvogel
uNongozolo	Mangroveliest	Pica-peixe-dos-mangais	Martin-chasseur des mangroves	mangrove-ijsvogel
iNdwazela/uNongobotsha/uNongozolo	Braunkopfliest	Pica-peixe-de-barrete-castanho	Martin-chasseur à tête brune	bruinkapijsvogel

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
97	437	182	N	N	<i>Halcyon chelicuti</i>		Striped Kingfisher	
98	429	183	N	N	<i>Megaceryle maximus</i>	<i>Megaceryle maxima</i>	Giant Kingfisher	
99	428	184	N	N	<i>Ceryle rudis</i>		Pied Kingfisher	
100	443	186	N	N	<i>Merops bullockoides</i>		White-fronted Bee-eater	
101	444	187	N	N	<i>Merops pusillus</i>		Little Bee-eater	
102	445	188	N	N	<i>Merops hirundineus</i>		Swallow-tailed Bee-eater	
103	917	189	N	N	<i>Merops albicollis</i>		White-throated Bee-eater	
104	442	190	N	N	<i>Merops boehmi</i>		Böhm's Bee-eater	
105	440	191	N	N	<i>Merops persicus</i>		Blue-cheeked Bee-eater	
106	439	192	N	N	<i>Merops superciliosus</i>		Madagascar Bee-eater	Olive Bee-eater
107	438	194	N	N	<i>Merops apiaster</i>		European Bee-eater	
108	441	195	N	N	<i>Merops nubicoides</i>		Southern Carmine Bee-eater	Carmine Bee-eater
109	425	196	N	N	<i>Colius colius</i>		White-backed Mousebird	
110	424	197	N	N	<i>Colius striatus</i>		Speckled Mousebird	
111	426	199	N	N	<i>Urocolius indicus</i>		Red-faced Mousebird	
112	382	200	N	N	<i>Clamator jacobinus</i>		Jacobin Cuckoo	
113	381	201	N	N	<i>Clamator levaillantii</i>		Levaillant's Cuckoo	Striped Cuckoo
114	380	202	N	N	<i>Clamator glandarius</i>		Great Spotted Cuckoo	
115	383	204	N	N	<i>Pachycoccyx audeberti</i>		Thick-billed Cuckoo	
116	377	205	N	N	<i>Cuculus solitarius</i>		Red-chested Cuckoo	
117	378	206	N	N	<i>Cuculus clamosus</i>		Black Cuckoo	
118	374	207	N	N	<i>Cuculus canorus</i>		Common Cuckoo	European Cuckoo
119	375	208	N	N	<i>Cuculus gularis</i>		African Cuckoo	
120	376	209	N	Y	<i>Cuculus poliocephalus</i>		Lesser Cuckoo	
121		210	N	Y	<i>Cuculus rochii</i>		Madagascar Cuckoo	
122	379	210	N	N	<i>Cercococcyx montanus</i>		Barred Long-tailed Cuckoo	Barred Cuckoo
123	385	211	N	N	<i>Chrysococcyx klaas</i>		Klaas's Cuckoo	
124	384	213	N	N	<i>Chrysococcyx cupreus</i>		African Emerald Cuckoo	Emerald Cuckoo
125	386	214	N	N	<i>Chrysococcyx caprius</i>		Diderick Cuckoo	Diederik Cuckoo

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Gestreepte Visvanger	Gestreepte Visvanger	Muningi		
Reusevisvanger	Reuse Visvanger	Esompwaningi		Seinoli
Bontvisvanger	Bontvisvanger	Muningi		Seinoli
Rooikeelbyvreter	Rooikeelbyvreter	Sitembandayi		
Kleinbyvreter	Kleinbyvreter			
Swaelstertbyvreter	Swaelstertbyvreter	Sitembandayi		
Witkeelbyvreter	Witkeelbyvreter			
Roeskopbyvreter	Roeskopbyvreter			
Blouwangbyvreter	Blouwangbyvreter	Sitembandayi		
Olyfbyvreter	Olyfbyvreter			
Europese Byvreter	Europese Byvreter			
Rooiborsbyvreter	Rooiborsbyvreter	Muhembo/Sisampamema		
Witkruismuisvoël	Witkruismuisvoël			
Gevlekte Muisvoël	Gevlekte Muisvoël			Fariki
Rooiwangmuisvoël	Rooiwangmuisvoël	Ediratoto	Letswiyobaba	Fariki
Bontnuwejaarsvoël	Bontnuwejaarsvoël			[Montoe-phatšoa]
Gestreepte Nuwejaarsvoël	Gestreepte Nuwejaarsvoël			
Gevlekte Koekoek	Gevlekte Koekoek			
Dikbekkoekoek	Dikbekkoekoek			
Piet-my-vrou	Piet-my-vrou	Mukuku		Tlo-nke-tsoho
Swartkoekoek	Swartkoekoek			[Tetsa-kolilo]
Europese Koekoek	Europese Koekoek	Mukuku		
Afrikaanse Koekoek	Afrikaanse Koekoek	Mukuku		
Kleinkoekoek	Kleinkoekoek			
Madagaskarkoekoek				
Langstertkoekoek	Langstertkoekoek			
Meitjie	Meitjie			
Mooimeisie	Mooimeisie			
Diederikkie	Diederikkie			[Ntetekeng]

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
		Tshololwana		
		Tshololwana	Mmatlhapi/Seinôdi	Uxomoyi
Chinyurirahove	Lonombe	Tshololwana (generic for kingfishers)	Mmatlhapi/Seinôdi	Isaxwila
		Muhladhanhu/Muhlagambu	Morôkapula	
		Tinziwolana	Morôkapula	
			Morôkapula	
		Muhladhanhu/Muhlagambu		
Gamanyuchi/Hwirogwiro		Tinziwolana	Morôkapula	
		Nkhonyana		
			Letsôrô/Mmamarungwane/Rram atsiababa	
		Tshivhovo		Indlazi
Shirapopo	Umtjivovo	Indlazi	Letsibaba/Letsôrô/Mmamarungw ane	Intshili
	Inkanku	Tihunyi		Ilunga Legwaba
		Tihunyi		
Haya				
	Phezukwemkhono	Ngwafalantala		Uphezukomkhono Unomtanofayo
				Intananja
				Umgcibilitshane

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Streifenliet, Gestreifter Baumliet	Pica-peixe-riscado	Martin-chasseur strié	gestreepte ijsvogel
isiVuba	Riesenfischer, Rieseneisvogel	Pica-peixe-gigante	Martin-pêcheur géant	Afrikaanse reuzenijsvogel
iHlabahlabane/isiQuba/isiXula	Graufischer	Pica-peixe-malhado	Martin-pêcheur pie	bonte ijsvogel
	Weißstirnsint, Weißstirn-Bienenfresser	Abelharuco-de-testa-branca	Guêpier à front blanc	witkapbijeneter
iNkotha	Zwergspint, Zwergbienenfresser	Abelharuco-dourado	Guêpier nain	dwergbijeneter
	Schwalbenschwanzspint Gabelschwanzspint	Abelharuco-andorinha	Guêpier à queue d'aronde	zwaluwstaartbijeneter
	Weißkehlspint	Abelharuco-de-garganta-branca	Guêpier à gorge blanche	witkeelbijeneter
	Böhmspint	Abelharuco de Böhm	Guêpier de Böhm	Böhm-bijeneter
isiThwelathwela	Blauwangenspint	Abelharuco-persa	Guêpier de Perse	groene bijeneter
	Madagaskarspint, Madagaskar-Bienenfresser	Abelharuco-oliváceo	Guêpier de Madagascar	blauwwang-bijeneter
	Europäischer Bienenfresser	Abelharuco-europeu	Guêpier d'Europe	bijeneter
iNkotha-enkulu	Scharlachspint	Abelharuco-róseo	Guêpier carmin	karmijnrode bijeneter
	Weißrücken-Mausvogel	Rabo-de-junco-de-dorso-branco	Coliou à dos blanc	witstuitmuisvogel
iNdlazi	Braunflügel-Mausvogel	Rabo-de-junco-de-peito-barrado	Coliou rayé	bruine muisvogel
umTshivovo	Rotzügel-Mausvogel	Rabo-de-junco-de-faces-vermelhas	Coliou quiriva	roodwangmuisvogel
iNkanku	Jakobinerkuckuck, Elsterkuckuck	Cuco-jacobino	Coucou jacobin	jacobijnkoekoek
	Kapkuckuck	Cuco da Cafaria	Coucou de Levillant	Levillant-koekoek
	Häherkuckuck	Cuco-rabilongo	Coucou geai	kuifkoekoek
	Dickschnabelkuckuck	Cuco-de-bico-grosso	Coucou d'Audebert	diksnavelkoekoek
uPhezukomkhono	Einsiedlerkuckuck	Cuco-de-peito-vermelho	Coucou solitaire	Heremietkoekoek
iNdodosibona	Schwarzkuckuck	Cuco-preto	Coucou criard	Zwarte Koekoek
	Kuckuck	Cuco-canoro	Coucou gris	Koekoek
	Afrikanischer Kuckuck	Cuco-africano	Coucou africain	Afrikaanse Koekoek
	Gackelkuckuck	Cuco-pequeno	Petit Coucou	Kleine Koekoek
	Madagaskar-Kuckuck	Cuco-malgaxe	Coucou de Madagascar	Madagaskarkoekoek
	Bergkuckuck	Cuco-das-montanhas	Coucou montagnard	gestreepte langstaartkoekoek
	Klaaskuckuck	Cuco-bronzeado-menor	Coucou de Klaas	klaaskoekoek
uBantwanyana	Smaragdkuckuck	Cuco-esmeraldino	Coucou foliotocol	smaragdkoekoek
uNononekhanda	Diderikkuckuck, Goldkuckuck	Cuco-bronzeado-maior	Coucou didric	goudkoekoek, Diederikkoekoek

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
126	387	215	N	N	<i>Ceuthmochares aereus</i>		Green Malkoha	Green Coucal
127	388	216	N	N	<i>Centropus grillii</i>	<i>Centropus bengalensis</i>	Black Coucal	
128	389	217	N	N	<i>Centropus cupreicaudus</i>		Coppery-tailed Coucal	
129	390	218	N	N	<i>Centropus senegalensis</i>		Senegal Coucal	
130		219	N	Y	<i>Centropus superciliosus</i>		White-browed Coucal	
131	391	220	N	Y	<i>Centropus burchellii</i>		Burchell's Coucal	
132	362	221	N	Y	<i>Poicephalus robustus</i>		Cape Parrot	
133		222	N	Y	<i>Poicephalus fuscicollis</i>		Grey-headed Parrot	
134	364	223	N	N	<i>Poicephalus meyeri</i>		Meyer's Parrot	
135	363	224	N	N	<i>Poicephalus cryptoxanthus</i>		Brown-headed Parrot	
136	365	226	N	N	<i>Poicephalus rueppellii</i>		Rüppell's Parrot	
137	367	227	N	N	<i>Agapornis roseicollis</i>		Rosy-faced Lovebird	
138	368	228	N	N	<i>Agapornis lilianae</i>		Lilian's Lovebird	
139	369	229	N	N	<i>Agapornis nigrigenis</i>		Black-cheeked Lovebird	
140	366	229	N	N	<i>Psittacula krameri</i>		Rose-ringed Parakeet	
141	420	230	N	N	<i>Schoutedenapus myoptilus</i>		Scarce Swift	
142	422	231	N	N	<i>Telacanthura ussheri</i>		Mottled Spinetail	
143	423	232	N	N	<i>Neafrapus boehmi</i>		Böhm's Spinetail	
144	421	32	N	N	<i>Cypsiurus parvus</i>		African Palm-Swift	Palm Swift
145	418	234	N	N	<i>Tachymartis melba</i>	<i>Apus melba</i>	Alpine Swift	
146	419	236	N	N	<i>Tachymartis aequatorialis</i>	<i>Apus aequatorialis</i>	Mottled Swift	
147	411	237	N	N	<i>Apus apus</i>		Common Swift	European Swift
148	414	238	N	N	<i>Apus pallidus</i>		Pallid Swift	
149	412	238	N	N	<i>Apus barbatus</i>		African Black Swift	Black Swift
150	413	239	N	N	<i>Apus bradfieldi</i>		Bradfield's Swift	
151	417	240	N	N	<i>Apus affinis</i>		Little Swift	
152	416	242	N	N	<i>Apus horus</i>		Horus Swift	
153	415	243	N	N	<i>Apus caffer</i>		White-rumped Swift	
154		244	N	Y	<i>Tauraco schalowi</i>		Schalow's Turaco	
155		245	N	Y	<i>Tauraco livingstonii</i>		Livingstone's Turaco	
156	370	246	N	Y	<i>Tauraco corythaix</i>		Knysna Turaco	Knysna Lourie
157	372	247	N	N	<i>Musophaga rossae</i>		Ross's Turaco	Ross's Lourie
158	371	248	N	N	<i>Gallirex porphyreolophus</i>	<i>Tauraco porphyreolophus</i>	Purple-crested Turaco	Purple-crested Lourie
159	373	249	N	N	<i>Corythaixoides concolor</i>		Grey Go-away-bird	Grey Lourie
160	392	251	N	N	<i>Tyto alba</i>		Barn Owl	
161	393	252	N	N	<i>Tyto capensis</i>		African Grass-Owl	Grass Owl

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Groenvleiloerie	Groenvleiloerie			
Swartvleiloerie	Swartvleiloerie			
Grootvleiloerie	Grootvleiloerie	Mukuku		
Senegalvleiloerie	Senegalvleiloerie	Mukuku		
Gestreepte Vleiloerie				
Gewone Vleiloerie	Gewone Vleiloerie	Mukuku		[Mohofa]
Woudpapegaai	Grootpapegaai			
Savannepapegaai				
Bosveldpapegaai	Bosveldpapegaai		Papalagae	
Bruinkoppapegaai	Bruinkoppapegaai			
Bloupenspapegaai	Bloupenspapegaai			
Rooiwangparkiet	Rooiwangparkiet			
Njassaparkiet	Niassaparkiet	Poro		
Swartwangparkiet	Swartwangparkiet	Poro		
Ringnekparkiet	Ringnekparkiet			
Skaarswindswael	Skaarswindswael			
Gevlekte Stekelstert	Gevlekte Stekelstert			
Witpensstekelstert	Witpensstekelstert	Sisampamema		
Palmwindswael	Palmwindswael	Sisampamema		
Witpenswindswael	Witpenswindswael	Sisampamema		Lehaqasi/Lehaqasi-le-lephatsoa
Bontwindswael	Bontwindswael			
Europese Windswael	Europese Windswael			Lehaqasi
Bruinwindswael	Bruinwindswael			
Swartwindswael	Swartwindswael	Sisampamema		Lehaqasi
Muiskleurwindswael	Muiskleurwindswael			
Kleinwindswael	Kleinwindswael	Sisampamema		Lehaqasi
Horuswindswael	Horuswindswael	Sisampamema		Lehaqasi
Witkruiswindswael	Witkruiswindswael	Sisampamema		Lehaqasi
Langkuifloerie				
Mosambiekloerie				
Knysnaloerie	Knysnaloerie			
Rooikuifloerie	Rooikuifloerie			
Bloukuifloerie	Bloukuifloerie			
Kwêvoël	Kwêvoël	Nkwe	Mokowe	
Nonnetjie-uil	Nonnetjie-uil	Suunsu	Leribisi	Sephooko
Grasuil	Grasuil	Suunsu	Makgohlo	Sephooko

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Murenda				
	Umfuku	Mfukwana Hokwe		Ubikhwe Isikhwenene
Gwere/Hwenga		Hokwe Yhokwe		
		Nkonjana		
		Nkonjana	Pêolwane/Phêtle	Ihlabankomo/Ubhantom
		Nkonjana	Pêolwane/Phêtle	Ihlabankomo/Ihlinkomo
		Nkonjana	Pêolwane/Phêtle	Ihlabankomo/Ihlinkomo
		Nkonjana	Pêolwane/Phêtle	
		Nkonjana	Pêolwane/Phêtle	
		Nkonjana	Pêolwane/Phêtle	Ihlabankomo/Ihlinkomo
Hurukuru		Ntlume/Tlulutlulu		Igolomi
Chikurungadovi/Hurukuru	Ligwalagwala	Nkwenyana (generic for louries)		
Kuwe/Pfunye	Umkluwe	Nkwenyana	Mokuê	
Zizi		Xinkhovha	Lerubise/Morubitshe	Isikhova
Zizi		Musoho	Lerubise	Isikhova

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Erzkuckuck	Cucal-verde	Malcoha à bec jaune	Geelsnavelmalkoha
	Tulukuckuck, Grillkuckuck	Cucal-preto-africano	Coucal noir	zwarte spoorboekoe
	Angola-Mönchskuckuck	Cucal-cauda-de-cobre	Coucal des papyrus	koperstaartspoorboekoe
	Senegal-Spornkuckuck	Cucal do Senegal	Coucal du Sénégal	Senegalese spoorboekoe
	Weißbrauen-Spornkuckuck		Coucal à sourcils blancs	wenkbrauwspoorboekoe
uFukwe/umGugwane	Tiputip	Cucal de Burchell	Coucal de Burchell	Burrchell-spoorboekoe Burrchell's
isiKhwenene	Kappapagei	Papagaio-de-bico-grosso	Perroquet robuste	Kaapse papegaaï
	Graukopfpapage		Perroquet à cou brun	
	Goldbugpapagei	Papagaio de Meyer	Perroquet de Meyer	Meyer-papegaaï
	Braunkopfpapagei	Papagaio-de-cabeça-castanha	Perroquet à tête brune	bruinkoppapegaaï
	Rüppellpapagei	Papagaio de Rüppell	Perroquet de Rüppell	Rüppell-papegaaï
	Rosenpapagei	Inseparável-de-faces-rosadas	Inséparable rosegorge	perzikkopagapornis
	Erdbeerköpfchen	Inseparável do Niassa	Inséparable de Lilian	Nyasa-agapornis
	Rußköpfchen	Inseparável-de-faces-pretas	Inséparable à joues noires	zwartwangagapornis
	Halsbandsittich	Periquito-de-colar	Perruche à collier	halsbandparkiet
	Maussegler	Andorinhão de Shoa	Martinet de Shoa	Shoa-gierzwaluw
	Baobabsegler	Rabo-espinhoso-malhado	Martinet d'Ussher	Boabab-gierzwaluw
	Fledermaussegler	Rabo-espinhoso de Böhm	Martinet de Böhm	Böhm-gierzwaluw
	Palmensegler	Andorinhão-das-palmeiras	Martinet des palmes	Afrikaanse Palmgierzwaluw
	Alpensegler	Andorinhão-real	Martinet à ventre blanc	alpengierzwaluw
	Schuppensegler	Andorinhão-malhado	Martinet marbré	geschubde berggierzwaluw
iJankomo/uHlolamvula	Mauersegler	Andorinhão-preto-europeu	Martinet noir	gierzwaluw
	Fahlsegler	Andorinhão-pálido	Martinet pâle	vale gierzwaluw
iHlabankomo/iHlolamvula/iJankomo	Kapsegler	Andorinhão-preto-africano	Martinet du Cap	Kaapse gierzwaluw
	Damarasegler	Andorinhão de Bradfield	Martinet de Bradfield	Damara-gierzwaluw
	Haussegler	Andorinhão-pequeno	Martinet des maisons	huisgierzwaluw
	Horussegler, Erdsegler	Andorinhão-das-barreiras	Martinet horus	horusgierzwaluw
uNonqane	Weißbüzelsegler	Andorinhão-cafre	Martinet cafre	kaffergierzwaluw
	Schalow-Turako		Touraco de Schalow	
iGwalagwala (there is a species name like this, but not for this #; only # 370 and 371)	Langschopfturako	Turaco de Livingstone	Touraco de Livingstone	
iGwalagwala	Helmturako	Turaco de Knysna	Touraco louri	
	Rossturako	Turaco de Ross	Touraco de Lady Ross	Lady Ross-toerako
iGwalagwala	Glanzhaubenturako	Turaco-de-crista-violeta	Touraco à huppe splendide	purperkuiftoerako
umKlewu	Graulärmvogel	Turaco-cinzento	Touraco concolore	vale toerako
isiKhova/umZwelele	Schleiereule	Coruja-das-torres	Effraie des clochers	alba witte kerkuil
isiKhova/umShwelele	Graseule	Coruja-do-capim	Effraie du Cap	Kaapse grasuil

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
162	396	253	N	N	<i>Otus senegalensis</i>		African Scops-Owl	African Scops Owl
163	397	254	N	N	<i>Ptilopsis granti</i>	<i>Otus leucotis</i>	Southern White-faced Scops-Owl	White-faced Owl
164	400	255	N	N	<i>Bubo capensis</i>		Cape Eagle-Owl	Cape Eagle Owl
165	401	257	N	N	<i>Bubo africanus</i>		Spotted Eagle-Owl	Spotted Eagle Owl
166	402	258	N	N	<i>Bubo lacteus</i>		Verreaux's Eagle-Owl	Giant Eagle Owl
167	403	259	N	N	<i>Scotopelia peli</i>		Pel's Fishing-Owl	Pel's Fishing Owl
168	394	260	N	N	<i>Strix woodfordii</i>		African Wood-Owl	Wood Owl
169	398	261	N	N	<i>Glaucidium perlatum</i>		Pearl-spotted Owlet	Pearl-spotted Owl
170	399	262	N	N	<i>Glaucidium capense</i>		African Barred Owlet	Barred Owl
171	395	263	N	N	<i>Asio capensis</i>		Marsh Owl	
172	405	264	N	N	<i>Caprimulgus pectoralis</i>		Fiery-necked Nightjar	
173	408	266	N	N	<i>Caprimulgus tristigma</i>		Freckled Nightjar	
174	407	268	N	N	<i>Caprimulgus natalensis</i>		Swamp Nightjar	Natal Nightjar
175	409	269	N	N	<i>Caprimulgus fossii</i>		Square-tailed Nightjar	Mozambique Nightjar
176	406	271	N	N	<i>Caprimulgus rufigena</i>		Rufous-cheeked Nightjar	
177	404	273	N	N	<i>Caprimulgus europaeus</i>		European Nightjar	
178	410	274	N	N	<i>Macrodipteryx vexillarius</i>	<i>Macrodipteryx vexillaria</i>	Pennant-winged Nightjar	
179	348	276	N	N	<i>Columba livia</i>		Rock Dove	Feral Pigeon
180	349	277	N	N	<i>Columba guinea</i>		Speckled Pigeon	Rock Pigeon
181	350	278	N	N	<i>Columba arquatrix</i>		African Olive-Pigeon	Rameron Pigeon
182	351	279	N	N	<i>Columba delegorguei</i>		Eastern Bronze-naped Pigeon	Delegorgue's Pigeon
183	360	280	N	N	<i>Aplopelia larvata</i>		Lemon Dove	Cinnamon Dove
184	919	281	N	N	<i>Streptopelia turtur</i>		European Turtle-Dove	Eurasian Turtle-Dove
185	355	281	N	N	<i>Streptopelia senegalensis</i>		Laughing Dove	
186	353	283	N	N	<i>Streptopelia decipiens</i>		African Mourning Dove	
187	354	284	N	N	<i>Streptopelia capicola</i>		Cape Turtle-Dove	
188	352	286	N	N	<i>Streptopelia semitorquata</i>		Red-eyed Dove	
189	358	287	N	N	<i>Turtur chalcospilos</i>		Emerald-spotted Wood-Dove	Greenspotted Dove
190	357	288	N	N	<i>Turtur afer</i>		Blue-spotted Wood-Dove	Blue-spotted Dove

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Skopsuil	Skopsuil	Kakuru		
Witwanguil	Witwanguil	Kakuru		
Kaapse Ooruil	Kaapse Ooruil			
Gevlekte Ooruil	Gevlekte Ooruil	Editika		Makhohlo/Morubisi/Sehihi/Sephooko
Reuse-ooruil	Reuse Ooruil	Editika		
Visuil	Visuil			
Bosuil	Bosuil	Kakuru		
Witkoluil	Witkoluil	Kakuru		
Gebande Uil	Gebande Uil	Kakuru		
Vlei-uil	Vlei-uil	Kakuru		Sephooko
Afrikaanse Naguil	Afrikaanse Naguil	Rumbamba	Leuwauwe	
Donkernaguil	Donkernaguil			
Natalese Naguil	Natalese Naguil	Rumbamba		
Laeveldnaguil	Laeveldnaguil			
Rooiwangnaguil	Rooiwangnaguil	Rumbamba		Semanama
Europese Naguil	Europese Naguil	Rumbamba		Semanama
Wimpelvlernaguil	Wimpelvlernaguil			
Tuinduif	Tuinduif			Leeba-la-sekhooa
Kransduif	Kransduif (Bosduif)	Haifoko		Leeba/Lehoboi/Leeba-lathaba
Geelbekbosduif	Geelbekbosduif			
Withalsbosduif	Withalsbosduif			
Kaneelduifie	Kaneelduifie			
Europese Tortelduif	Europese Tortelduif			
Rooiborsduifie	Rooiborsduifie	Hamanku/Katere		Leebana-khoroana/Mphubetsoana
Rooioogtortelduif	Rooioogtortelduif	Haikonda		
Gewone Tortelduif	Gewone Tortelduif	Haikonda	Leaba Kgorwana	Leebana-khoroana/Lekunkuroane
Grootringduif	Grootringduif	Haikonda		Leebamosu/Leebana-khoroana/Leebana
Groenvlekduifie	Groenvlekduifie	Sitenderenkutji		
Blouvlakduifie	Blouvlakduifie			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Chipotonho		Xikhotlwana	Lerubisana	
Zizi		Kurkurtavoni	Lerubisana	
		Khuhunu/Phikuphiku/Xikhova		
	Sikhova	Xiyinha	Makgotlwê/Mophoê/Morubise	Ifubesi/Isihulu-hulu
Zizi		Nkhunsi	Makgotlwê/Mophoê/Morubise	Ifubesi
Dinidza				
Zizi		Mankhudu	Lerubisana	Ibengwana
Zizi		Mankhudu	Lerubisana	
Zizi			Lerubisana	
Zizi		Xikhotlwani	Lerubise	
Datiwa	Malwelwe (generic for nightjars)	Kubhasti	Leubauba/Mmapheke/Tshogwi	Udebeza
Datiwa		Mahulwana/Ribyatsane/Riwuvaw uva	Leubauba/Mmapheke/Tshogwi	
			Leubauba/Mmapheke/Tshogwi	
Datiwa	Malwelwe	Kubhasti		
Datiwa		Mahulwana/Ribyatsane/Riwuvaw uva	Leubauba/Mmapheke/Tshogwi	
Datiwa		Mahulwana/Ribyatsane	Leubauba/Mmapheke/Tshogwi	Udebeza
			Leeba/Leebarope/Letseba	Ivukuthu
		Ngalakana	Leeba/Leebaphêpane	Izuba/Izubantonga
				Indenga
Mhuputi				Indenge/Isagqukhwe
Njiva	Lituba	Gugurhwana	Lephôi/Tsôkwane	Icelekwane/Uvelemaxhoseni
		Tuba		
Njiva	Lituba	Tuva	Leeba/Lephôi/Mhiri	Ihobe/Untamnyama
Bvukutiva		Khopola/Nyakopo		Indlasidudu/Umakhulu
Mutondo/Njiva	Sigulugwane	Xivhambalana		Ivukazana

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Afrikanische Zwergohreule	Mocho-de-orelhas-africano	Petit-duc africain	Afrikaanse dwergooruil
uMandubulu	Weißgesicht-Ohreule	Mocho-de-faces-brancas	Petit-duc de Grant	witwangdwergooruil
isiKhovampondo	Kapuhu	Bufo do Cabo	Grand-duc du Cap	Kaapse oehoe
isiKhovampondo	Fleckenuhu, Berguhu	Bufo-malhado	Grand-duc africain	Afrikaanse oehoe
iFubesi/isiKhova	Milchuhu, Blaßuhu	Bufo-leitoso	Grand-duc de Verreaux	Verreaux-oehoe
	Bindenfischeule, Fischeule	Corujão-pesqueiro de Pel	Chouette-pêcheuse de Pel	Pel-visuil
uMabhengwane/uNobathekeli	Woodfordkauz	Coruja-da-floresta	Chouette africaine	Afrikaanse bosuil
iNkovana	Perlkauz	Mocho-perlado	Chevêchette perlée	geparelde dwerguil
	Kapkauz	Mocho-barrado	Chevêchette du Cap	Kaapse dwerguil
iNkovane/umShwelele	Kapohreule	Coruja-dos-pântanos	Hibou du Cap	Afrikaanse velduil
uZavolo	Rotnacken-Nachtschwalbe	Noitibó-de-pescoço-dourado	Engoulevent musicien	roesthalsnachtzwaluw
	Fleckennachtschwalbe	Noitibó-sardento	Engoulevent pointillé	rotsnachtzwaluw
umHlohlongwane	Natalnachtschwalbe	Noitibó do Natal	Engoulevent du Natal	moerasnachtzwaluw
	Gabunnachtschwalbe	Noitibó de Moçambique	Engoulevent du Mozambique	Gabonnachtzwaluw
	Rostwangen-Nachtschwalbe	Noitibó-de-faces-ruivas	Engoulevent à joues rousses	roodwangnachtzwaluw
uZavolo	Ziegenmelker, Nachtschwalbe	Noitibó da Europa	Engoulevent d'Europe	nachtzwaluw
	Ruderflügel	Noitibo-de-balanceiros	Engoulevent porte-étendard	wimpelnachtzwaluw
	Haustaube	Pombo-doméstico	Pigeon biset	rotsduif
iJuba/iVukuthu	Guineataube	Pombo-malhado	Pigeon roussard	gespikkelde duif
iVukuthu-lehlathi	Oliventaube	Pombo-d'olho-amarelo	Pigeon rameron	olijfduif
iJuba	Bronzehalstaube, Glanzackentaube	Pombo de Delegorgue	Pigeon de Delegorgue	Delegorgue-duif
isAgqkwe	Zimttaube	Rola-canela	Pigeon à masque blanc	kaneeltortel
	Turteltaube	Rola-europeia	Tourterelle des bois	tortelduif, zomertortel
uKhonzane	Senegaltaube, Palmtaube	Rola do Senegal	Tourterelle maillée	palmtortel
	Angolaturteltaube, Angolalachtaube, Brillentaube	Rola-gedora	Tourterelle pleureuse	treurtortel
iHophe/uSamdokwe	Kapturteltaube, Gurrtaube, Kaplachtaube	Rola do Cabo	Tourterelle du Cap	Kaapse tortel
iHophe	Halbmondtaube	Rola-de-olhos-vermelhos	Tourterelle à collier	roodoogtortel
isiKhombazane-sehlanze	Bronzeflecktaube	Rola-esmeraldina	Tourtelette émeraudine	smaragdvlekduif
	Stahlflecktaube	Rola-de-manchas-azuis	Tourtelette améthystine	staalvlekduif

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
191	359	288	N	N	<i>Turtur tympanistria</i>		Tambourine Dove	
192	356	289	N	N	<i>Oena capensis</i>		Namaqua Dove	
193	361	290	N	N	<i>Treron calvus</i>	<i>Treron calva</i>	African Green-Pigeon	Green Pigeon
194	231	291	N	N	<i>Neotis denhami</i>		Denham's Bustard	Stanley's Bustard
195	232	293	N	N	<i>Neotis ludwigii</i>		Ludwig's Bustard	
196	230	295	N	N	<i>Ardeotis kori</i>		Kori Bustard	
197	237	296	N	N	<i>Lophotis ruficrista</i>	<i>Eupodotis ruficrista</i>	Red-crested Korhaan	
198	239	298	N	N	<i>Afrotis afra</i>	<i>Eupodotis afra</i>	Southern Black Korhaan	Black Korhaan
199		298	N	Y	<i>Afrotis afraoides</i>	<i>Eupodotis afraoides</i>	Northern Black Korhaan	White-quilled Korhaan
200	236	300	N	N	<i>Eupodotis rueppellii</i>		Rüppell's Korhaan	
201	235	301	N	N	<i>Eupodotis vigorsii</i>		Karoo Korhaan	
202	234	302	N	N	<i>Eupodotis caerulescens</i>		Blue Korhaan	
203	233	304	N	N	<i>Eupodotis senegalensis</i>	<i>Eupodotis cafra</i>	White-bellied Korhaan	
204	238	306	N	N	<i>Lissotis melanogaster</i>	<i>Eupodotis melanogaster</i>	Black-bellied Bustard	Black-bellied Korhaan
205	209	307	N	N	<i>Balearica regulorum</i>		Grey Crowned Crane	Crowned Crane
206	208	309	N	N	<i>Anthropoides paradiseus</i>		Blue Crane	
207	207	311	N	N	<i>Bugeranus carunculatus</i>	<i>Grus carunculatus</i>	Wattled Crane	
208	229	314	N	N	<i>Podica senegalensis</i>		African Finfoot	
209	218	315	N	N	<i>Sarothrura elegans</i>		Buff-spotted Flufftail	
210	217	317	N	N	<i>Sarothrura rufa</i>		Red-chested Flufftail	
211	219	318	N	N	<i>Sarothrura boehmi</i>		Streaky-breasted Flufftail	
212	221	319	N	N	<i>Sarothrura affinis</i>		Striped Flufftail	
213	222	321	N	N	<i>Sarothrura ayresi</i>		White-winged Flufftail	
214	210	323	N	N	<i>Rallus caerulescens</i>		African Rail	
215	212	324	N	N	<i>Crecopsis egregia</i>	<i>Crex egregia</i>	African Crake	
216	211	325	N	N	<i>Crex crex</i>		Corn Crake	Corncrake
217	213	326	N	N			Black Crake	
218	215	327	N	N	<i>Porzana pusilla</i>		Baillon's Crake	
219	214	328	N	N	<i>Porzana porzana</i>		Spotted Crake	
220	216	329	N	N	<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>		Striped Crake	
221	223	330	N	N	<i>Porphyrio madagascariensis</i>	<i>Porphyrio porphyrio</i>	African Purple Swamphen	Purple Gallinule
222	224	332	N	N	<i>Porphyrio alleni</i>	<i>Porphyryula alleni</i>	Allen's Gallinule	Lesser Gallinule
223	225	333	N	N	<i>Porphyrio martinicus</i>	<i>Porphyryula martinica</i>	American Purple Gallinule	
224	226	334	N	N	<i>Gallinula chloropus</i>		Common Moorhen	
225	227	335	N	N	<i>Gallinula angulata</i>		Lesser Moorhen	
226	228	336	N	N	<i>Fulica cristata</i>		Red-knobbed Coot	
227	344	337	N	N	<i>Pterocles namaqua</i>		Namaqua Sandgrouse	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Witborsduifie	Witborsduifie			
Namakwaduifie	Namakwaduifie	Kambowo		Mokhoroane/Mokhorane
Papegaaiduif	Papegaaiduif	Mpungu Huriti		
Veldpou	Veldpou	Epwezampundu		Khupa
Ludwigse Pou	Ludwigse Pou			Khupa
Gompou	Gompou	Epwezampundu	Kgori	
Boskorhaan	Boskorhaan	Epampa		
Swartvlerkorhaan	Swartkorhaan	Epampa		Lekakarane
Witvlerkorhaan				
Woestynkorhaan	Woestynkorhaan			
Vaalkorhaan	Vaalkorhaan			
Bloukorhaan	Bloukorhaan			Tlatlaoe
Witpenskorhaan	Witpenskorhaan			
Langbeenkorhaan	Langbeenkorhaan	Epampa		
Mahem	Mahem	Engwangali		Lehehemu
Bloukraanvoël	Bloukraanvoël		Mogolodi	Mohololi
Lelkraanvoël	Lelkraanvoël	Epanda		Motlathomo
Watertrapper	Watertrapper			
Gevlekte Vleikuiken	Gevlekte Vleikuiken			
Rooiborsvleikuiken	Rooiborsvleikuiken			
Streepborsvleikuiken	Streepborsvleikuiken			
Gestreepte Vleikuiken	Gestreepte Vleikuiken			
Witvlerkvleikuiken	Witvlerkvleikuiken			
Grootriethaan	Grootriethaan	Sipika		Mopaka-paka
Afrikaanse Riethaan	Afrikaanse Riethaan	Katukutuku		
Kwartelkoning	Kwartelkoning	Katukutuku		
Swatriethaan	Swatriethaan	Katukutuku		
Kleinriethaan	Kleinriethaan	Katukutuku		
Gevlekte Riethaan	Gevlekte Riethaan	Katukutuku		
Gestreepte Riethaan	Gestreepte Riethaan			
Grootkoningriethaan	Grootkoningriethaan	Edenene		
Kleinkoningriethaan	Kleinkoningriethaan	Edenene		
Amerikaanse Koningriethaan	Amerikaanse Koningriethaan			
Grootwaterhoender	Grootwaterhoender	Edenene	Kgogomeetse/Kgogonoka	Khohonoka
Kleinwaterhoender	Kleinwaterhoender	Edenene		
Bleshoender	Bleshoender			Mohetle/Mohoetle/Tšumu/Bole seboko
Kelkiewyn	Kelkiewyn	Simbote	Setlatlawe sa namakwa	Kokoi

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
		Xiwambalane		Isavu
Kanjivamutondo/Nhondoro		Xivhambalana	Mmalommi/Rrankundunyane/Tsêbêru	Ihotyazana
Huriti	Litubantfontfo	Nghwamba	Leebamoru	Intendekwane
			Kgôri/Kgôrithamaga	Iseme
				Iseme
Ngomanyuni		Mithisi	Kgôri/Thulakomê	Iseme
Gaundya		Xicololwana lexi tsongo	Mokgwêba	
			Motlatlawê/Tlatlagwê	Ikhalu-khalu
			Mokagatwê	
Guhwi	Umfumbane	Xicololwana lexi kulu		
		Sekwarhandzana	Leowang	Ihem
			Mogôlôri	Indwe
Jowori		Nyakukolwe		Igwampi/Iqaqolo
Nhapata		Nwatsekutseku		
Nhapata				
Nhapata		Hukunambu/Nkukumezane		
Nhapata				Isazenza/Isizinzi
Nhapata				
Nhapata				
Nhapata		Kukumezane		
Nhapata		Kukumezani		
Nhapata		Kukumezani	Kgogonoka	Unomkqayi/Unompemvana
			Lekotokobii/Lekwêtêkwiê	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
isiBhelu/isiKhombazane-sehlathi	Tamburintaube	Rola-de-papo-branco	Tourtelette tambourette	tamboerijnduif
isiKhombazane-senkangala/uNkombose	Kaptäubchen	Rola-rabilonga	Tourtelette masquée	maskerduif
iJubantondo	Grüne Fruchttaube, Grüntaube	Pombo-verde-africano	Colombar à front nu	Afrikaanse papegaaiduif
iSeme	Stanleytrappe	Abetarda-real	Outarde de Denham	Denham-trap
iSeme	Ludwigstrappe	Abetarda de Ludwig	Outarde de Ludwig	Ludwig-trap
umNgqithi	Riesentrappe	Abetarda-gigante	Outarde kori	koritrap
	Rotschopftrappe	Abetarda-de-poupa	Outarde houppette	Zuidafrikaanse kuiftrap
	Gackeltrappe	Abetarda-d'asa-preta	Outarde korhaan	zwarte trap
	Weißflügeltrappe		Outarde à miroir blanc	Botswana-trap
	Rüppelltrappe	Abetarda de Rüppell	Outarde de Rüppell	Rüppell-trap
	Namatrappe	Abetarda do Karoo	Outarde de Vigors	zwartkintrap
uMbukwane	Blautrappe	Abetarda-azul	Outarde plombée	blauwe trap
iNgangalu	Weißbauchtrappe	Abetarda-de-barriga-branca	Outarde de Barrow	Senegaltrap
uFumba/uNofunjwa	Schwarzbauchtrappe	Abetarda-de-barriga-preta	Outarde à ventre noir	zwartbuiktrap
uNohemu	Kronenkranich	Grou-coroado-austral	Grue royale	grijze kroonkraan
iNdwa	Paradieskranich	Grou-do-paráiso	Grue de paradis	paradijskraanvogel,
uBhamukwe	Klunkerkranich	Grou-carunculado	Grue caronculée	leikraanvogel
	Afrikanische Binsenralle	Pés-de-barbatanas	Grébifoulque d'Afrique	watertrapper
	Schmuckzwergralle	Frango-d'água-elegante	Râle ponctué	bruinvlekral
	Rotbrust-Zwergralle	Frango-d'água-de-peito-vermelho	Râle à camail	roodborstral
	Boehmzwergralle	Frango-d'água de Boehm	Râle de Böhm	Böhm-ral
	Streifenzwergralle	Frango-d'água-estriado	Râle affin	streprenal
	Weißflügel-Zwergralle	Frango-d'água-d'asa-branca	Râle à miroir	witvleugelral
isiZinzi	Kapralle	Frango-d'água-africano	Râle bleuâtre	Afrikaanse waterral
	Steppenralle	Codornizão-africano	Râle des prés	
	Wachtelkönig	Codornizão-euroasiático	Râle des genêts	Kwartelkoning
umJekejeke/umJengejenge	Mohrenralle, Negerralle	Franga-d'água-preta	Râle à bec jaune	zwart poseleinhoen
isiZinzi	Zwergsumpfhuhn	Franga-d'água-pequena	Marouette de Baillon	kleinst waterhoen
	Tüpfelsumpfhuhn	Franga-d'água-grande	Marouette ponctuée	porseleinhoen
	Graukehl-Sumpfhuhn	Franga-d'água-estriada	Marouette rayée	Afrikaans porseleinhoen
	Purpurhuhn	Caimão-comum	Talève d'Afrique	purperkoet
	Afrikanisches Sultanshuhn	Caimão de Allen	Talève d'Allen	Afrikaans purperhoen
iHoye	Amerikanisches Sultanshuhn	Caimão-americano	Talève violacée	Amerikaans purperhoen
	Teichhuhn	Galinha-d'água	Gallinule poule-d'eau	waterhoentje
	Zwergteichhuhn	Galinha-d'água-pequena	Gallinule africaine	Afrikaans waterhoen
	Kammbleshuhn	Galeirão-de-crista	Foulque à crête	knobbelmeerkoet
	Namaflughuhn	Cortiçol da Namáqua	Ganga namaqua	Namaqua-zandhoen

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name	English	
228	346	339	N	N	<i>Pterocles gutturalis</i>	Yellow-throated Sandgrouse	
229	347	340	N	N	<i>Pterocles bicinctus</i>	Double-banded Sandgrouse	
230	345	341	N	N	<i>Pterocles burchelli</i>	Burchell's Sandgrouse	
231	285	342	N	N	<i>Gallinago media</i>	Great Snipe	
232	286	344	N	N	<i>Gallinago nigripennis</i>	African Snipe	Ethiopian Snipe
233	287	346	N	N	<i>Limosa limosa</i>	Black-tailed Godwit	
234	914	347	N	N	<i>Limosa haemastica</i>	Hudsonian Godwit	
235	288	347	N	N	<i>Limosa lapponica</i>	Bar-tailed Godwit	
236	290	349	N	N	<i>Numenius phaeopus</i>	Common Whimbrel	Whimbrel
237	289	350	N	N	<i>Numenius arquata</i>	Eurasian Curlew	Curlew
238	267	351	N	N	<i>Tringa erythropus</i>	Spotted Redshank	
239	268	352	N	N	<i>Tringa totanus</i>	Common Redshank	
240	269	353	N	N	<i>Tringa stagnatilis</i>	Marsh Sandpiper	
241	270	354	N	N	<i>Tringa nebularia</i>	Common Greenshank	Greenshank
242	906	355	N	N	<i>Tringa melanoleuca</i>	Greater Yellowlegs	
243	902	356	N	N	<i>Tringa flavipes</i>	Lesser Yellowlegs	
244	265	357	N	N	<i>Tringa ochropus</i>	Green Sandpiper	
245	266	357	N	N	<i>Tringa glareola</i>	Wood Sandpiper	
246	263	359	N	N	<i>Xenus cinereus</i>	Terek Sandpiper	
247	264	360	N	N	<i>Actitis hypoleucos</i>	Common Sandpiper	
248	262	361	N	N	<i>Arenaria interpres</i>	Ruddy Turnstone	Turnstone
249	271	362	N	N	<i>Calidris canutus</i>	Red Knot	Common Knot
250		364	N	Y	<i>Calidris tenuirostris</i>	Great Knot	
251	281	364	N	N	<i>Calidris alba</i>	Sanderling	
252	274	366	N	N	<i>Calidris minuta</i>	Little Stint	
253	276	367	N	N	<i>Calidris ruficollis</i>	Red-necked Stint	
254	280	368	N	N	<i>Calidris temminckii</i>	Temminck's Stint	
255	275	369	N	N	<i>Calidris subminuta</i>	Long-toed Stint	
256	278	370	N	N	<i>Calidris bairdii</i>	Baird's Sandpiper	
257	277	370	N	N	<i>Calidris fuscicollis</i>	White-rumped Sandpiper	
258	279	371	N	N	<i>Calidris melanotos</i>	Pectoral Sandpiper	
259	273	372	N	N	<i>Calidris alpina</i>	Dunlin	
260	272	373	N	N	<i>Calidris ferruginea</i>	Curlew Sandpiper	
261	282	374	N	N	<i>Tryngites subruficollis</i>	Buff-breasted Sandpiper	
262	283	375	N	N	<i>Limicola falcinellus</i>	Broad-billed Sandpiper	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Geelkeelsandpatrys	Geelkeelsandpatrys	Simbote		
Dubbelbandsandpatrys	Dubbelbandsandpatrys	Simbote		
Gevlekte Sandpatrys	Gevlekte Sandpatrys	Simbote		
Dubbelsnip	Dubbelsnip			
Afrikaanse Snip	Afrikaanse Snip	Nkoko		Koe-koe-lemao/Motjoli-matsana/Koekoe-lemao
Swartstertgriet	Swartstertgriet			
Hudsonbaaigriet	Amerikaanse Griet			
Bandstertgriet	Bandstertgriet			
Kleinwulp	Kleinwulp			
Grootwulp	Grootwulp			[Keooe]
Gevlekte Rooipootruiter	Gevlekte Rooipootruiter			
Rooipootruiter	Rooipootruiter			
Moerasruiter	Moerasruiter			
Groenpootruiter	Groenpootruiter			Koe-koe-lemao/[Seealemabopo-holo]
Grootgeelpootruiter	Grootgeelpootruiter			
Kleingeelpootruiter	Kleingeelpootruiter			
Witgatruiter	Witgatruiter			
Bosruiter	Bosruiter			Koe-koe-lemao/[Seealemabopo-khoali]
Terekruiter	Terekruiter			
Gewone Ruiter	Gewone Ruiter			Koe-koe-lemao/[Seealemabopo-hetlatšoeu]
Steenloper	Steenloper			
Knoet	Knoet			
Grootknoet				
Drietoonstrandloper	Drietoonstrandloper			
Kleinstrandloper	Kleinstrandloper			[Tsititsiti-nyenyane]
Rooinekstrandloper	Rooinekstrandloper			
Temminckse Strandloper	Temminckse Strandloper			
Langtoonstrandloper	Langtoonstrandloper			
Bairdse Strandloper	Bairdse Strandloper			
Witrugstrandloper	Witrugstrandloper			
Geelpootstrandloper	Geelpootstrandloper			
Bontstrandloper	Bontstrandloper			
Krombekstrandloper	Krombekstrandloper			
Taanborsstrandloper	Taanborsstrandloper			
Breëbekstrandloper	Breëbekstrandloper			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Gelbkehl-Flughuhn	Cortiçol-de-garganta-amarela	Ganga à gorge jaune	geelkeelzandhoen
	Nachtflughuhn	Corticol-de-duas-golas	Ganga bibande	dubbelbandzandhoen
	Fleckenflughuhn	Cortiçol-malhado	Ganga de Burchell	bont zandhoen
	Doppelschnepfe	Narceja-real	Bécassine double	poelsnip
uNununde	Afrikanische Bekassine	Narceja-africana	Bécassine africaine	Afrikaanse snip
	Uferschnepfe	Maçarico-de-bico-direito	Barge à queue noire	grutto
	Pfuhlschnepfe	Fuselo do Hudson	Barge rousse	rode grutto
	Amerikanische Uferschnepfe	Fuselo	Barge hudsonienne	rosse grutto
	Regenbrachvogel	Maçarico-galego	Courlis corlieu	Amerikaanse regenwulp
	Großer Brachvogel	Maçarico-real	Courlis cendré	wulp
	Dunkler Wasserläufer	Perna-vermelha-escuro	Chevalier arlequin	zwarte ruiter
	Rotschenkel	Perna-vermelha-comum	Chevalier gambette	IJslandse tureluur
	Teichwasserläufer	Perna-verde-fino	Chevalier stagnatile	poelruiter
	Grünschenkel	Perna-verde-comum	Chevalier aboyeur	groenpootruiter
	Großer Gelbschenkel	Perna-amarela-grande	Grand Chevalier	grote geelpootruiter
	Kleiner Gelbschenkel	Perna-amarela-pequeno	Petit Chevalier	kleine geelpootruiter
	Waldwasserläufer	Maçarico-bique-bique	Chevalier cul-blanc	witgatje
	Bruchwasserläufer	Maçarico-bastardo	Chevalier sylvain	bosruiter
	Terekwasserläufer	Maçarico-sovela	Chevalier bargette	terekruiter
	Flußuferläufer	Maçarico-das-rochas	Chevalier guignette	oeverloper
	Steinwäzler	Rola-do-mar	Tournepierre à collier	steenloper
	Knutt	Seixoeira	Bécasseau maubèche	IJslandse kanoetstrandloper
	Großer Knutt		Bécasseau de l'Anadyr	grote kanoetstrandloper,
	Sanderling	Pilrito-sanderlingo	Bécasseau sanderling	drieteenstrandloper
	Zwergstrandläufer	Pilrito-pequeno	Bécasseau minute	kleine strandloper
	Rotkehl-Strandläufer	Pilrito-de-nuca-vermelha	Bécasseau à col roux	roodkeelstrandloper
	Temminckstrandläufer	Pilrito de Temminck	Bécasseau de Temminck	Temminck-strandloper
	Langzehen-Strandläufer	Pilrito-diminuto	Bécasseau à longs doigts	Taigastrandloper
	Weißbürzel-Strandläufer	Pilrito de Baird	Bécasseau à croupion blanc	Baird-strandloper
	Bairds Strandläufer	Pilrito de Bonaparte	Bécasseau de Baird	Bonapartes-strandloper
	Graubrust-Strandläufer	Pilrito-peitoral	Bécasseau à poitrine cendrée	gestreepte strandloper
	Alpenstrandläufer	Pilrito-comum	Bécasseau variable	Arctische bonte strandloper
	Sichelstrandläufer	Pilrito-de-bico-comprido	Bécasseau cocorli	krombekstrandloper
	Grasläufer	Pilrito-canela	Bécasseau roussâtre	blonde ruiter
	Sumpfläufer	Pilrito-de-bico-largo	Bécasseau falcinelle	breedbekstrandloper

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
263	284	376	N	N	<i>Philomachus pugnax</i>		Ruff	Ruff (male), Reeve (female)
264	293	378	N	N	<i>Steganopus tricolor</i>	<i>Phalaropus tricolor</i>	Wilson's Phalarope	
265	292	378	N	N	<i>Phalaropus lobatus</i>		Red-necked Phalarope	
266	291	379	N	N	<i>Phalaropus fulicaria</i>		Red Phalarope	Grey Phalarope
267	242	380	N	N	<i>Rostratula benghalensis</i>		Greater Painted-snipe	Painted Snipe
268	240	382	N	N	<i>Actophilornis africanus</i>		African Jacana	
269	241	383	N	N	<i>Microparra capensis</i>		Lesser Jacana	
270	912	385	N	N	<i>Chionis albus</i>	<i>Chionis alba</i>	Greater Sheathbill	Snowy Sheathbill
271	298	386	N	N	<i>Burhinus vermiculatus</i>		Water Thick-knee	Water Dikkop
272	297	387	N	N	<i>Burhinus capensis</i>		Spotted Thick-knee	Spotted Dikkop
273	243	389	N	N	<i>Haematopus ostralegus</i>		Eurasian Oystercatcher	
274	244	389	N	N	<i>Haematopus moquini</i>		African Black Oystercatcher	
275	295	391	N	N	<i>Himantopus himantopus</i>		Black-winged Stilt	
276	294	392	N	N	<i>Recurvirostra avosetta</i>		Pied Avocet	Avocet
277	253	394	N	N	<i>Pluvialis fulva</i>		Pacific Golden Plover	Asiatic Golden Plover
278		394	N	N	<i>Pluvialis dominica</i>		American Golden Plover	
279	254	395	N	N	<i>Pluvialis squatarola</i>		Grey Plover	
280	245	396	N	N	<i>Charadrius hiaticula</i>		Common Ringed Plover	Ringed Plover
281		397	N	N	<i>Charadrius dubius</i>		Little Ringed Plover	
282	248	398	N	N	<i>Charadrius pecuarius</i>		Kittlitz's Plover	
283	249	400	N	N	<i>Charadrius tricollaris</i>		Three-banded Plover	
284	247	401	N	N	<i>Charadrius pallidus</i>		Chestnut-banded Plover	
285	908	402	N	N	<i>Charadrius alexandrinus</i>		Kentish Plover	
286	246	403	N	N	<i>Charadrius marginatus</i>		White-fronted Plover	
287	250	404	N	N	<i>Charadrius mongolus</i>		Lesser Sand Plover	Mongolian Plover
288	251	405	N	N	<i>Charadrius leschenaultii</i>		Greater Sand Plover	Sand Plover
289	252	406	N	N	<i>Charadrius asiaticus</i>		Caspian Plover	
290	261	407	N	N	<i>Vanellus crassirostris</i>		Long-toed Lapwing	Long-toed Plover
291	258	408	N	N	<i>Vanellus armatus</i>		Blacksmith Lapwing	Blacksmith Plover
292	920	410	N	N	<i>Vanellus spinosus</i>		Spur-winged Lapwing	Spur-winged Plover

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Kemphaan	Kemphaan			Koe-koe- lemao/[Seealemabopo-se- maroboko]
Bontfraaingpoot	Bontfraaingpoot			
Rooihalsfraaingpoot	Rooihalsfraaingpoot			
Grysfraaingpoot	Grysfraaingpoot			
Goudsnip	Goudsnip			
Grootlangtoon	Grootlangtoon	Nkongoro		
Dwerglangtoon	Dwerglangtoon	Nkongoro Gwakambatu		
Grootskedebek (-peddie)	Amerikaanse Peddie(Grootkoker)			
Waterdikkop	Waterdikkop	Eswaita		
Gewone Dikkop	Gewone Dikkop	Eswaita		Khoho-ea-lira/Khoalira
Bonttobie	Bonttobie			
Swarttobie	Swarttobie			
Rooipootelsie	Rooipootelsie			['Mamenotoana-nala]
Bontelsie	Bontelsie			
Asiatiese Goue Strandkiewiet	Asiatiese Goue Strandkiewiet			
Amerikaanse Goue Strandkiewiet				
Grysstrandkiewiet	Grysstrandkiewiet			
Ringnekstrandkiewiet	Ringnekstrandkiewiet			
Kleinringnekstrandkiewiet				
Geelborsstrandkiewiet	Geelborsstrandkiewiet			
Driebandstrandkiewiet	Driebandstrandkiewiet			[Patapeta-nala]
Rooibandstrandkiewiet	Rooibandstrandkiewiet			
Kentse Strandkiewiet	Kentse Strandkiewiet			
Vaalstrandkiewiet	Vaalstrandkiewiet			
Mongoolse Strandkiewiet	Mongoolse Strandkiewiet			
Grootstrandkiewiet	Grootstrandkiewiet			
Asiatiese Strandkiewiet	Asiatiese Strandkiewiet			
Witvlerkkiewiet	Witvlerkkiewiet			
Bontkiewiet	Bontkiewiet	Runkerenkere		Mo-otla-tšepe
Spoorvlerkkiewiet	Spoorvlerkkiewiet			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Kampfläufer	Combatente	Combattant varié	kemphaan
	Wilson's Wassertreter, Amerikanisches Odinshühnchen	Falaropo de Wilson	Phalarope de Wilson	grote franjepoot
	Odinshühnchen	Falaropo-de-bico-fino	Phalarope à bec étroit	grauwe franjepoot
	Thorshühnchen	Falaropo-de-bico-grosso	Phalarope à bec large	rosse franjepoot
	Goldschnepfe	Narceja-pintada	Rhynchée peinte	goudsnip
iThandaluzibo/uNondwayiza	Blaustirn-Blatthühnchen, Jacana	Jacana-africana	Jacana à poitrine dorée	lelie-loper
	Zwergblatthühnchen	Jacana-pequena	Jacana nain	dwergjacana
	Amerikanischer Scheidenschnabel		Chionis blanc	Zuidpoolkip
	Wassertriel	Alcaravão-d'água	Oedicnème vermiculé	watergriel
umBangaqhwa/umJenjana	Kaptriel, Bändertriel	Alcaravão do Cabo	Oedicnème tachard	Kaapse griel
	Austernfischer	Ostraceiro-europeu	Huîtrier pie	scholekster
	Schwarzer Austernfischer	Ostraceiro-preto-africano	Huîtrier de Moquin	Afrikaanse zwarte scholekster
	Stelzenläufer	Perna-longa	Échasse blanche	steltkluut
	Säbelschnäbler	Alfaiate	Avocette élégante	kluut
	Wanderregenpfeifer	Tarambola-dourada-siberiana	Pluvier fauve	kleine goudplevier
	Amerikanischer Wanderregenpfeifer	Tarambola-dourada-americana	Pluvier bronzé	Amerikaanse goudplevier
	Kiebitzregenpfeifer	Tarambola-cinzenta	Pluvier argenté	zilverplevier
	Sandregenpfeifer	Borrelho-grande-de-coleira	Pluvier grand-gravelot	bontbekplevier
	Flußregenpfeifer		Pluvier petit-gravelot	kleine plevier
	Hirtenregenpfeifer	Borrelho-do-gado	Pluvier pâtre	herdersplevier
	Dreiband-Regenpfeifer	Borrelho-de-três-golas	Pluvier à triple collier	driebandplevier
	Fahlregenpfeifer	Borrelho-de-colar-arruivado	Pluvier élégant	Kaapse plevier
	Seeregenpfeifer	Borrelho-de-coleira-interrompida	Pluvier à collier interrompu	strandplevier
	Weißstirn-Regenpfeifer	Borrelho-de-testa-branca	Pluvier à front blanc	vale strandplevier
	Mongolenregenpfeifer	Borrelho-mongol	Pluvier de Mongolie	kleine woestijnplevier, Mongoolse plevier
	Wüstenregenpfeifer	Borrelho-do-deserto	Pluvier de Leschenault	woestijnplevier
	Wermutregenpfeifer	Borrelho-asiático	Pluvier asiatique	Kaspische plevier
	Langzehenkiebitz	Abibe-de-faces-brancas	Vanneau à ailes blanches	langteenkievit
iNdudumela	Waffenkiebitz, Schmiedekiebitz	Abibe-preto-e-branco	Vanneau armé	smidsplevier
	Spornkiebitz	Abibe-esporado	Vanneau à éperons	sporenkievit

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
293	259	411	N	N	<i>Vanellus albiceps</i>		White-crowned Lapwing	White-crowned Plover
294	260	412	N	N	<i>Vanellus senegallus</i>		African Wattled Lapwing	Wattled Plover
295	256	413	N	N	<i>Vanellus lugubris</i>		Senegal Lapwing	Lesser Black-winged Plover
296	257	415	N	N	<i>Vanellus melanopterus</i>		Black-winged Lapwing	Black-winged Plover
297	255	417	N	N	<i>Vanellus coronatus</i>		Crowned Lapwing	Crowned Plover
298	296	419	N	N	<i>Dromas ardeola</i>		Crab Plover	
299	301	421	N	N	<i>Rhinoptilus africanus</i>	<i>Smutsornis africanus</i>	Double-banded Courser	
300	303	422	N	N	<i>Rhinoptilus chalcopterus</i>		Bronze-winged Courser	
301	302	423	N	N	<i>Rhinoptilus cinctus</i>		Three-banded Courser	
302	299	424	N	N	<i>Cursorius rufus</i>		Burchell's Courser	
303	300	426	N	N	<i>Cursorius temminckii</i>		Temminck's Courser	
304	304	427	N	N	<i>Glareola pratincola</i>		Collared Pratincole	Red-winged Pratincole
305	305	429	N	N	<i>Glareola nordmanni</i>		Black-winged Pratincole	
306	306	430	N	N	<i>Glareola nuchalis</i>		Rock Pratincole	
307	310	431	N	N	<i>Catharacta antarctica</i>		Subantarctic Skua	
308	311	433	N	N	<i>Catharacta maccormicki</i>		South Polar Skua	
309	309	434	N	N	<i>Stercorarius pomarinus</i>		Pomarine Jaeger	Pomarine Skua
310	307	435	N	N	<i>Stercorarius parasiticus</i>		Parasitic Jaeger	Arctic Skua
311	308	436	N	N	<i>Stercorarius longicaudus</i>		Long-tailed Jaeger	Long-tailed Skua
312	343	437	N	N	<i>Rynchops flavirostris</i>		African Skimmer	
313	312	439	N	N	<i>Larus dominicanus</i>		Kelp Gull	
314	313	441	N	Y	<i>Larus fuscus</i>		Lesser Black-backed Gull	
315		442	N	Y	<i>Larus heuglini</i>		Heuglin's Gull	
316	315	443	N	N	<i>Larus cirrocephalus</i>		Grey-headed Gull	
317	316	444	N	N	<i>Larus hartlaubii</i>		Hartlaub's Gull	
318	319	446	N	N	<i>Larus ridibundus</i>		Common Black-headed Gull	Black-headed Gull
319		447	N	N	<i>Larus genei</i>		Slender-billed Gull	
320	317	447	N	N	<i>Larus pipixcan</i>		Franklin's Gull	
321	318	448	N	N	<i>Larus sabini</i>		Sabine's Gull	
322	320	449	N	N	<i>Rissa tridactyla</i>		Black-legged Kittiwake	
323	321	449	N	N	<i>Sterna nilotica</i>	<i>Gelochelidon nilotica</i>	Gull-billed Tern	
324	322	450	N	N	<i>Sterna caspia</i>	<i>Hydroprogne caspia</i>	Caspian Tern	
325	323	452	N	N	<i>Sterna maxima</i>		Royal Tern	
326	325	452	N	N	<i>Sterna bengalensis</i>		Lesser Crested Tern	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Witkopkiewiet	Witkopkiewiet			
Lelkiewiet	Lelkiewiet			
Kleinswartvlerkkiewiet	Kleinswartvlerkkiewiet			
Grootswartvlerkkiewiet	Grootswartvlerkkiewiet			
Kroonkiewiet	Kroonkiewiet	Runkerenkere	Mororwane	Lekekeruane/Letletleruane
Krapvreter	Krapvreter			
Dubbelbanddrawwertjie	Dubbelbanddrawwertjie			
Bronsvlerkdrawwertjie	Bronsvlerkdrawwertjie			
Driebanddrawwertjie	Driebanddrawwertjie			
Bloukopdrawwertjie	Bloukopdrawwertjie			Mokopjoane
Trekdrawwertjie	Trekdrawwertjie			
Rooivlerksprinkaanvoël	Rooivlerksprinkaanvoël			
Swartvlerksprinkaanvoël	Swartvlerksprinkaanvoël			Lehlakangoato
Withalssprinkaanvoël	Withalssprinkaanvoël			
Bruinroofmeeu	Bruinroofmeeu			
Suidpoolroofmeeu	Suidpoolroofmeeu			
Knopstertroofmeeu	Knopstertroofmeeu			
Arktiese Roofmeeu	Arktiese Roofmeeu			
Langstertroofmeeu	Langstertroofmeeu			
Waterploeër	Waterploeër			
Kelpmeeu	Swarugmeeu			
Kleinswarugmeeu	Kleinswarugmeeu			
Heuglinse meeu				
Gryskopmeeu	Gryskopmeeu			
Hartlaubse Meeu	Hartlaubse Meeu (Sterretjie)			
Swarkopmeeu	Swarkopmeeu			
Dunbekmeeu				
Franklinse Meeu	Franklinse Meeu			
Mikstertmeeu	Mikstertmeeu			
Swartpootbrandervoël	Swartpootbrandervoël			
Oostelike Sterretjie	Oostelike Seeswael			
Reusesterretjie	Reuseseeswael			
Koningsterretjie	Koningseeswael			
Kuifkopsterretjie	Kuifkopseeswael			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Langspornkiebitz	Abibe-de-coroa-branca	Vanneau à tête blanche	witkruinkievit
	Senegalkiebitz	Abibe-carunculado	Vanneau du Sénégal	lelkievit
iTitihoye	Trauerkiebitz	Abibe-d'asa-negra-pequeno	Vanneau terne	rouwkievit
iHoye/iTitihoye	Schwarzflügelkiebitz	Abibe-d'asa-negra	Vanneau à ailes noires	zwartvleugelkievit
iTitihoye	Kronenkiebitz	Abibe-coroado	Vanneau couronné	diadeemkievit
	Reiherläufer	Caranguejeiro	Drome ardéole	krabplevier
	Doppelband-Rennvogel	Corredor-de-duas-golas	Courvite à double collier	dubbelbandrenvogel
	Bronzeflügel-Rennvogel, Amethystrennvogel	Corredor-asa-de-bronze	Courvite à ailes bronzées	bronsvleugelrenvogel
	Bindenrennvogel	Corredor-de-três-golas	Courvite à triple collier	driebandrenvogel
uNobulongwe	Rostrennvogel	Corredor de Burchell	Courvite de Burchell	Rosse Renvogel
uNobulongwe	Temminckrennvogel	Corredor de Temminck	Courvite de Temminck	Temmincks Renvogel
iWamba	Brachschwalbe	Perdiz-do-mar-d'asa-vermelha	Glaréole à collier	vorkstaartplevier
	Schwarzflügel-Brachschwalbe	Perdiz-do-mar-d'asa-preta	Glaréole à ailes noires	steppevorkstaartplevier
	Halsband-Brachschwalbe, Weißnacken-Brachschwalbe	Perdiz-do-mar-escura	Glaréole auréolée	rotsvorkstaartplevier
	Skua	Moleiro-subantártico	Labbe antarctique	subantarctische
	Antarktische Raubmöwe	Moleiro-antártico	Labbe de McCormick	Zuidpooljager
	Spatelraubmöwe	Moleiro-pomarin	Labbe pomarin	middelste jager
	Schmarotzerraubmöwe	Moleiro-parasítico	Labbe parasite	kleine jager
	Falkenraubmöwe	Moleiro-de-cauda-comprida	Labbe à longue queue	kleinste jager
	Braunmantel-Scherenschnabel	Bico-de-tesoura-africano	Bec-en-ciseaux d'Afrique	Afrikaanse Schaarbek
	Dominikanermöwe	Gaivota-dominicana	Goéland dominicain	kelpmeeuw
	Heringsmöwe	Gaivota-d'asa-escura	Goéland brun	kleine mantelmeeuw, Baltische mantelmeeuw
			Goéland de Heuglin	Siberische meeuw
	Graukopfmöwe	Gaivota-de-cabeça-cinzenta	Mouette à tête grise	grijskopmeeuw
	Hartlaubsmöwe, Weißkopflachmöwe	Gaivota de Hartlaub	Mouette de Hartlaub	
	Lachmöwe	Guincho	Mouette rieuse	kokmeeuw
	Dünnschnabelmöwe		Goéland railleur	dunbekmeeuw
	Franklins Möwe	Gaivota de Franklin	Mouette de Franklin	Franklin-meeuw
	Schwalbenmöwe	Gaivota de Sabine	Mouette de Sabine	vorkstaartmeeuw
	Dreizehenmöwe	Gaivota-tridáctila	Mouette tridactyle	drieteenmeeuw
	Lachseeschwalbe	Gaivina-de-bico-preto	Sterne hansel	lachstern
	Raubseeschwalbe	Gaivina-de-bico-vermelho	Sterne caspienne	reuzenstern
	Königsseeschwalbe	Gaivina-real	Sterne royale	königsstern
	Rüppell-Seeschwalbe	Gaivina-de-bico-laranja	Sterne voyageuse	Bengaalse stern

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name	English	
327	324	453	N	N	<i>Sterna bergii</i>	Swift Tern	
328	326	455	N	N	<i>Sterna sandvicensis</i>	Sandwich Tern	
329	330	456	N	N	<i>Sterna dougallii</i>	Roseate Tern	
330	331	458	N	N	<i>Sterna sumatrana</i>	Black-naped Tern	
331	327	459	N	N	<i>Sterna hirundo</i>	Common Tern	
332	328	460	N	N	<i>Sterna paradisaea</i>	Arctic Tern	
333	329	461	N	N	<i>Sterna vittata</i>	Antarctic Tern	
334	335	463	N	N	<i>Sterna albifrons</i>	Little Tern	
335	334	464	N	N	<i>Sterna balaenarum</i>	Damara Tern	
336	336	465	N	N	<i>Sterna repressa</i>	White-cheeked Tern	
337	333	466	N	N	<i>Sterna anaethetus</i>	Bridled Tern	
338	332	467	N	N	<i>Sterna fuscata</i>	Sooty Tern	
339	338	468	N	N	<i>Chlidonias hybrida</i>	Whiskered Tern	
340	339	469	N	N	<i>Chlidonias leucopterus</i>	White-winged Tern	
341	337	471	N	N	<i>Chlidonias niger</i>	Black Tern	
342	340	472	N	N	<i>Anous stolidus</i>	Brown Noddy	Common Noddy
343	341	473	N	N	<i>Anous tenuirostris</i>	Lesser Noddy	
344	170	473	N	N	<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey	
345	128	474	N	N	<i>Aviceda cuculoides</i>	African Cuckoo Hawk	Cuckoo Hawk
346	130	476	N	N	<i>Pernis apivorus</i>	European Honey-Buzzard	Honey Buzzard
347	129	447	N	N	<i>Macheiramphus alcinus</i>	Bat Hawk	
348	127	478	N	N	<i>Elanus caeruleus</i>	Black-shouldered Kite	
349	126	479	N	N	<i>Milvus migrans</i>	<i>Milvus [migrans] migrans</i>	Black Kite
350	148	481	N	N	<i>Haliaeetus vocifer</i>	African Fish-Eagle	
351	147	483	N	N	<i>Gypohierax angolensis</i>	Palm-nut Vulture	
352	119	484	N	N	<i>Gypaetus barbatus</i>	Bearded Vulture	
353	120	39	N	N	<i>Neophron percnopterus</i>	Egyptian Vulture	
354	121	486	N	N	<i>Necrosyrtes monachus</i>	Hooded Vulture	
355	123	488	N	N	<i>Gyps africanus</i>	White-backed Vulture	
356		489	N	N	<i>Gyps rueppellii</i>	Rüppell's Vulture	Rüppell's Griffon
357	122	489	N	N	<i>Gyps coprotheres</i>	Cape Vulture	
358	124	491	N	N	<i>Aegyptius tracheliotos</i>	<i>Torgos tracheliotos</i>	Lappet-faced Vulture
359	125	492	N	N	<i>Aegyptius occipitalis</i>	<i>Trigonoceps occipitalis</i>	White-headed Vulture
360	143	493	N	N	<i>Circaetus pectoralis</i>	Black-chested Snake-Eagle	Black-breasted Snake Eagle
361	142	494	N	N	<i>Circaetus cinereus</i>	Brown Snake-Eagle	Brown Snake Eagle
362	144	496	N	N	<i>Circaetus fasciolatus</i>	Southern Banded Snake-Eagle	Southern Banded Snake Eagle

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Geelbeksterretjie	Geelbekseeswael			
Grootsterretjie	Grootseeswael			
Rooiborssterretjie	Rooiborsseeswael			
Swartneksterretjie	Swartkroonseeswael			
Gewone Sterretjie	Gewone Seeswael			
Arktiese Sterretjie	Arktiese Seeswael			
Grysborssterretjie	Grysborsseeswael			
Kleinsterretjie	Kleinseeswael			
Damarasterretjie	Damaraseeswael			
Witwangsterretjie	Witwangseeswael			
Brilsterretjie	Brilseeswael			
Roetsterretjie	Roetseeswael			
Witbaardsterretjie	Witbaardmeerswael			
Witvlerksterretjie	Witvlerkmeerswael			
Swartsterretjie	Swartmeerswael			
Grootbruinsterretjie	Grootbruinseeswael			
Kleinbruinsterretjie	Kleinbruinseeswael			
Visvalk	Visvalk			
Koekoekvalk	Koekoekvalk			
Wespedief	Wespedief			
Vlermuisvalk	Vlermuisvalk			
Blouvalk	Blouvalk	Tuyu		Phakoana- mafieloana/Phakoana- tšooana/Phakoana-tšoana
Geelbekwou	Swartwou			
Visarend	Visarend	Mpungu		
Witaasvoël	Witaasvoël			
Baardaasvoël	Baardaasvoël			Ntsu/Ntsu-kobokobo
Egiptiese Aasvoël	Egiptiese Aasvoël			Lehonyane/Tlakatsooana
Monnikaasvoël	Monnikaasvoël	Ekuvi		
Witrugaasvoël	Witrugaasvoël	Ekuvi		
Rüppellse Aasvoël				
Kransaasvoël	Kransaasvoël	Ekuvi		Lenong/Letlaka
Swartaasvoël	Swartaasvoël	Ekuvi	Lenong le Leso	Letlaka-pipi
Witkopaasvoël	Witkopaasvoël	Ekuvi		
Swartborsslangarend	Swartborsslangarend			
Bruinslangarend	Bruinslangarend	Ekangakodi		
Dubbelbandslangarend	Dubbelbandslangarend			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Eilseeschwalbe	Gaivina-de-bico-amarelo	Sterne huppée	grote kuifstern
	Brandseeschwalbe	Garajau	Sterne caugek	Amerikaanse grote stern
	Rosenseeschwalbe	Gaivina-rósea	Sterne de Dougall	Dougall-stern
	Schwarznacken-Seeschwalbe	Gaivina-de-nuca-preta	Sterne diamant	zwartnekstern
	Flußseeschwalbe	Gaivina-comum	Sterne pierregarin	visdiefje
	Küstenseeschwalbe	Gaivina-ártica	Sterne arctique	Noordse stern
	Gabelschwanz-Seeschwalbe	Gaivina-antártica	Sterne couronnée	Antarctische stern, zuidpoolstern
	Zwergseeschwalbe	Gaivina-pequena	Sterne naine	dwergstern
	Damaraseeschwalbe	Gaivina de Damara	Sterne des baleiniers	Damara-stern
	Weißwangen-Seeschwalbe	Gaivina-cinzenta	Sterne à joues blanches	Arabische stern
	Zügelseeschwalbe	Gaivina-de-dorso-castanho	Sterne bridée	brilstern
	Rußseeschwalbe	Gaivina-de-dorso-preto	Sterne fuligineuse	bonte stern
	Weißbart-Seeschwalbe	Gaivina-de-faces-brancas	Guifette moustac	witwangstern
	Weißflügel-Seeschwalbe	Gaivina-d'asa-branca	Guifette leucoptère	Witvleugelstern
	Trauerseeschwalbe	Gaivina-preta	Guifette noire	Zwarte Stern
	Noddiseeschwalbe	Tinhosa-grande	Noddi brun	noddy
	Schlankschnabelnoddi	Tinhosa-pequena	Noddi marianne	kleine noddy
	Fischadler	Águia-pesqueira	Balbuzard pêcheur	visarend
	Kuckucksweih	Falcão-cuco	Baza coucou	Afrikaanse koekoekswouw
	Wespenbussard	Bútio-vespeiro	Bondrée apivore	wespendief
	Fledermausaar	Gavião-morcegueiro	Milan des chauves-souris	vleermuiswouw
	Gleitaar	Peneireiro-cinzento	Élanion blanc	grijze wouw
	Schmarotzermilan	Milhafre-preto	Milan d'Afrique	zwarte wouw
iNkwazi	Schreiseeadler	Águia-pesqueira-africana	Pygargue vocifer	Afrikaanse zeearend,
	Palmengeier	Abutre-das-palmeiras	Palmiste africain	palmgier, gierarend
uKhozilwentshebe	Bartgeier	Quebra-ossos	Gypaète barbu	lammgier, baardgier
uPhalane	Schmutzgeier	Abutre do Egipto	Vautour percnoptère	aasgier, Egyptische gier, witte krenggier
	Kappengeier	Abutre-de-capuz	Vautour charognard	kapgier
	Weißrückengeier	Grifo-de-dorso-branco	Vautour africain	witruiggier
	Sperbergeier		Vautour de Rüppell	Rüppellgier
iNqe	Kapgeier	Grifo do Cabo	Vautour chasseur	Kaapse gier
iNqe	Ohrengeier	Abutre-real	Vautour oricou	oorgier
	Wollkopfgeier	Abutre-de-cabeça-branca	Vautour à tête blanche	Witkopgier
uKhozi	Schwarzbrust-Schlangenadler	Águia-cobreira-de-peito-preto	Circaète à poitrine noire	
	Brauner Schlangenadler	Águia-cobreira-castanha	Circaète brun	bruine slangenarend
	Graubrust-Schlangenadler	Águia-cobreira-barrada	Circaète barré	grijze slangenarend

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
363	145	497	N	N	<i>Circaetus cinerascens</i>		Western Banded Snake-Eagle	Western Banded Snake Eagle
364	146	498	N	N	<i>Terathopius ecaudatus</i>		Bateleur	
365	164	500	N	N	<i>Circus aeruginosus</i>		Western Marsh-Harrier	European Marsh-Harrier
366	165	501	N	N	<i>Circus ranivorus</i>		African Marsh-Harrier	
367	168	502	N	N	<i>Circus maurus</i>		Black Harrier	
368	167	503	N	N	<i>Circus macrourus</i>		Pallid Harrier	
369	166	504	N	N	<i>Circus pygargus</i>		Montagu's Harrier	
370	169	505	N	N	<i>Polyboroides typus</i>		African Harrier-Hawk	Gymnogene
371	154	507	N	N	<i>Kaupifalco monogrammicus</i>		Lizard Buzzard	
372	163	508	N	N	<i>Melierax metabates</i>		Dark Chanting Goshawk	
373	162	509	N	N	<i>Melierax canorus</i>		Southern Pale Chanting Goshawk	Pale Chanting Goshawk
374	161	511	N	N	<i>Melierax gabar</i>	<i>Micronisus gabar</i>	Gabar Goshawk	
375	160	512	N	N	<i>Accipiter tachiro</i>		African Goshawk	
376	159	514	N	N	<i>Accipiter badius</i>		Shikra	Little Banded Goshawk
377	157	516	N	N	<i>Accipiter minullus</i>		Little Sparrowhawk	
378	156	517	N	N	<i>Accipiter ovampensis</i>		Ovambo Sparrowhawk	
379	155	519	N	N	<i>Accipiter rufiventris</i>		Rufous-chested Sparrowhawk	Red-breasted Sparrowhawk
380	158	520	N	N	<i>Accipiter melanoleucus</i>		Black Sparrowhawk	
381	149	522	N	N	<i>Buteo vulpinus</i>	<i>Buteo buteo</i>	Steppe Buzzard	
382	150	523	N	N	<i>Buteo trizonatus</i>		Forest Buzzard	
383	151	524	N	N	<i>Buteo rufinus</i>		Long-legged Buzzard	
384	153	525	N	N	<i>Buteo augur</i>		Augur Buzzard	
385	152	526	N	N	<i>Buteo rufofuscus</i>		Jackal Buzzard	
386	133	528	N	N	<i>Aquila nipalensis</i>		Steppe Eagle	
387	132	529	N	N	<i>Aquila rapax</i>		Tawny Eagle	
388	134	530	N	N	<i>Aquila pomarina</i>		Lesser Spotted Eagle	
389	131	531	N	N	<i>Aquila verreauxii</i>		Verreaux's Eagle	Black Eagle
390	137	533	N	N	<i>Aquila spilogaster</i>	<i>Hieraaetus spilogaster</i>	African Hawk-Eagle	
391	138	534	N	N	<i>Aquila ayresii</i>	<i>Hieraaetus ayresii</i>	Ayres's Hawk-Eagle	Ayres' Eagle
392	136	535	N	N	<i>Aquila pennatus</i>	<i>Hieraaetus pennatus</i>	Booted Eagle	
393	135	536	N	N	<i>Aquila wahlbergi</i>		Wahlberg's Eagle	
394	140	538	N	N	<i>Polemaetus bellicosus</i>		Martial Eagle	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Enkelbandslangarend	Enkelbandslangarend			
Berghaan	Berghaan	Sipupa		
Europese Vleivalk(Paddavreter)	Europese Paddavreter			
Afrikaanse Vleivalk(Paddavreter)	Afrikaanse Paddavreter			'Mankholi-kholi
Witkruisvleivalk (-paddavreter)	Witkruispaddavreter			
Witborsvleivalk (-paddavreter)	Witborspaddavreter			Seitlhoaeleli
Blouivleivalk (-paddavreter)	Bloupaddavreter			
Kaalwangvalk	Kaalwangvalk			Seitlhoaeleli
Akkedisvalk	Akkedisvalk			
Donkersingvalk	Donkersingvalk	Kakodi		
Bleeksingvalk	Bleeksingvalk			
Witkruissperwer (Kleinsingvalk)	Witkruissperwer			Mamphoko
Afrikaanse Sperwer	Afrikaanse Sperwer	Kakodi		[Fiolo-ea-meru]
Gebande Sperwer	Gebande Sperwer			[Fiolo-'malisakhana]
Kleinsperwer	Kleinsperwer	Kakodi Gomununu		
Ovambosperwer	Ovambosperwer	Kakodi		
Rooiborssperwer	Rooiborssperwer	Kakodi		Phakoana
Swartsperwer	Swartsperwer	Kakodi Gomusovangani		
Bruinjakkalsvoël	Bruinjakkalsvoël	Siimbi		Khajoane
Bosjakkalsvoël	Bosjakkalsvoël			
Langbeenjakkalsvoël	Langbeenjakkalsvoël			
Witborsjakkalsvoël	Witborsjakkalsvoël			
Rooiborsjakkalsvoël	Rooiborsjakkalsvoël			Khajoane/Tlatloatšoana
Steppe-arend	Steppe-arend			
Roofarend	Roofarend	Ngongo	Ntshukôbôkôbô	Ntsu
Gevlekte Arend	Gevlekte Arend	Ngongo		
Witkruisarend	Witkruisarend	Ngongo Zonsavagani		Mojalipela/Moja-lipela/Seoli/Ntsu
Grootjagarend	Grootjagarend	Ekangakodi		
Kleinjagarend	Kleinjagarend			
Dwergarend	Dwergarend	Ekangakodi		
Bruinarend	Bruinarend	Ekangakodi		
Breëkoparend	Breëkoparend	Ngongo Gepampa		

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Chapungu	Ingculungculu	Ximongwe	Ntsu/Pêtlêkê	Ingqanga
		Nghotsana	Mmankgôdi/Phakwê	
		Nghotsana		Ulubisi/Umphungeni
Rukodzi	Lusotane	Rikhozi	Phakalane/Segôôtsane	
Rukodzi	Lohheyane	Xikwhezana	Phakalane/Segôôtsane	
Rukodzi			Phakwê	
Rukodzi				Ukhetshana
Rukodzi			Phakalane/Segôôtsane	
Rukodzi			Phakalane/Segôôtsane	Ukhetshana
Rukodzi				
			Phakwê/Segôdi	Isangxa
				Indlandlokazi
				Ukhozi
Gondo	Lusoti (generic for eagles)	Ghama (Generic for eagles)	Ntsu/Ntswi	Ukhozi
Rovambira		Gama	Ntsu/Ntswi	Ukhozi/Untsho
Gondo		Ghama	Ntsu/Ntswi	
Gondo		Ghama	Ntsu/Ntswi	
Gondo	Lusotilolukhulu	Rikhozi	Ntsu/Ntswi	Ukhozi

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Band-Schlangenadler	Águia-cobreira-de-cauda-branca	Circaète cendré	kleine grijze slangenarend
iNgqungqulu	Gaukler	Águia-bailarina	Bateleur des savanes	bateleur, goochelaar
	Europäische Rohrweihe	Tartaranhão-ruivo-dos-pauis	Busard des roseaux	bruine kiekendief
uMamhlangeni	Afrikanische Rohrweihe, Froschweihe	Tartaranhão-dos-pântanos	Busard grenouillard	Afrikaanse bruine kiekendief
	Mohrenweihe	Tartaranhão-preto	Busard maure	zwarte kiekendief
	Steppenweihe	Tartaranhão-pálido	Busard pâle	steppekiekendief
	Wiesenweihe	Tartaranhão-caçador	Busard cendré	grauwe kiekendief
	Schlangensperber, Höhlenweihe	Secretário-pequeno	Gymnogène d'Afrique	kaalkopkiekendief,
uKlebe	Sperberbussard	Gavião-papa-lagartos	Autour unibande	hagedisbuiserd
	Graubürzel-Singhabicht, Dunkler Graufügelhabicht	Açor-cantor-escuro	Autour sombre	donkere zanghavik
	Weißbürzel-Singhabicht, Heller Graufügelhabicht	Açor-cantor-pálido	Autour chanteur	zanghavik
	Gabarhabicht	Gavião-palrador	Autour gabar	Gabarhavik
iKlebe/iMvumvuyane	Afrikanischer Sperber, Tachirosperber	Açor-africano	Autour tachiro	Afrikaanse havik
	Schikra	Gavião-chicra	Épervier shikra	shikra
uMqwayini	Zwergsperber	Gavião-pequeno	Épervier minule	Oostafrikaanse dwergsperwer
	Ovambosperber	Gavião do Ovambo	Épervier de l'Ovampo	Ovambo-sperwer
	Rotbauchsperber	Gavião-ruivo	Épervier menu	Afrikaanse sperwer
	Mohrenhabicht, Trauerhabicht	Açor-preto	Autour noir	zwarte havik
	Mäusebussard	Bútio-comum	Buse des steppes	buiserd
	Bergbussard	Bútio-da-floresta	Buse forestière	Kaapse bergbuiserd
	Adlerbussard	Bútio-mouro	Buse féroce	arendbuiserd
	Augurbussard	Bútio-augur	Buse augure	augurbuiserd
iNhlandlokazi/isiKhobotho	Felsenbussard	Bútio-de-cauda-vermelha	Buse rounoir	jakhalsbuiserd
	Steppenadler	Águia-das-estepes	Aigle des steppes	steppearend
	Raubadler	Águia-fulva	Aigle ravisser	Afrikaanse steppearend
	Schreiadler	Águia-pomarina	Aigle pomarin	schreeuwarend
uKhozi	Felsenadler, Kaffernadler	Águia-preta	Aigle de Verreux	zwarte arend
	Habichtsadler	Águia-dominó	Aigle fascié	Afrikaanse havikarend
	Fleckenadler	Águia de Ayres	Aigle d'Ayres	Ayres-havikarend
	Zwergadler	Águia-calçada	Aigle botté	dwergarend
	Wahlbergs Adler	Águia de Wahlberg	Aigle de Wahlberg	Wahlberg-arend Wahlberg's
isiHuhwa/uKhozi	Kampfadler	Águia-marcial	Aigle martial	vechtarend

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
395	139	539	N	N	<i>Lophaetus occipitalis</i>		Long-crested Eagle	
396	141	541	N	N	<i>Stephanoaetus coronatus</i>		African Crowned Eagle	Crowned Eagle
397	118	542	N	N	<i>Sagittarius serpentarius</i>		Secretarybird	
398	186	544	N	N	<i>Polihierax semitorquatus</i>		Pygmy Falcon	
399	183	545	N	N	<i>Falco naumanni</i>		Lesser Kestrel	
400	181	546	N	N	<i>Falco rupicolus</i>	<i>Falco tinnunculus</i>	Rock Kestrel	
401	182	547	N	N	<i>Falco rupicoloides</i>		Greater Kestrel	
402	184	548	N	N	<i>Falco ardosiaceus</i>		Grey Kestrel	
403	185	549	N	N	<i>Falco dickinsoni</i>		Dickinson's Kestrel	
404	178	550	N	N	<i>Falco chicquera</i>		Red-necked Falcon	
405	179	551	N	N	<i>Falco vespertinus</i>		Red-footed Falcon	Western Red-footed Kestrel
406	180	552	N	N	<i>Falco amurensis</i>		Amur Falcon	Eastern Red-footed Kestrel
407	177	553	N	N	<i>Falco eleonora</i>		Eleonora's Falcon	
408	175	553	N	N	<i>Falco concolor</i>		Sooty Falcon	
409	173	554	N	N	<i>Falco subbuteo</i>		Eurasian Hobby	Hobby Falcon
410	174	555	N	N	<i>Falco cuvierii</i>		African Hobby	African Hobby Falcon
411	172	556	N	N	<i>Falco biarmicus</i>		Lanner Falcon	
412	171	557	N	N	<i>Falco peregrinus</i>		Peregrine Falcon	
413	176	559	N	N	<i>Falco fasciinucha</i>		Taita Falcon	
414	8	560	N	N	<i>Tachybaptus ruficollis</i>		Little Grebe	Dabchick
415	6	561	N	N	<i>Podiceps cristatus</i>		Great Crested Grebe	
416	7	562	N	N	<i>Podiceps nigricollis</i>		Black-necked Grebe	
417	910	563	N	N	<i>Phaethon aethereus</i>		Red-billed Tropicbird	
418	47	564	N	N	<i>Phaethon rubricauda</i>		Red-tailed Tropicbird	
419	48	565	N	N	<i>Phaethon lepturus</i>		White-tailed Tropicbird	
420	53	565	N	N	<i>Morus capensis</i>		Cape Gannet	
421	54	568	N	N	<i>Morus serrator</i>		Australian Gannet	
422		568	N	N	<i>Sula sula</i>		Red-footed Booby	
423	52	569	N	N	<i>Sula leucogaster</i>		Brown Booby	
424	60	570	N	N	<i>Anhinga rufa</i>		African Darter	Darter
425	58	572	N	N	<i>Phalacrocorax africanus</i>		Reed Cormorant	
426	59	573	N	N	<i>Phalacrocorax coronatus</i>		Crowned Cormorant	
427	55	575	N	N	<i>Phalacrocorax lucidus</i>	<i>Phalacrocorax carbo</i>	White-breasted Cormorant	
428	57	577	N	N	<i>Phalacrocorax neglectus</i>		Bank Cormorant	
429	56	579	N	N	<i>Phalacrocorax capensis</i>		Cape Cormorant	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Langkuifarend	Langkuifarend			
Kroonarend	Kroonarend			
Sekretarisvoël	Sekretarisvoël	Mukongo	Thlame	Koto-li- peli/Lekheloha/'Mamolangoan e
Dwergvalk	Dwergvalk			
Kleinrooivalk	Kleinrooivalk	Kakodi		Seotsanyana
Kransvalk	Rooivalk	Kakodi		Seotsanyana
Grootrooivalk	Grootrooivalk	Kakodi		Seotsanyana
Donkergrysvalk	Donker Grysvalk			
Dickinsonse Grysvalk	Dickinsonse Grysvalk	Tuyu		
Rooinekvalk	Rooinekvalk	Kakodi		
Westelike Rooipootvalk	Westelike Rooipootvalk	Kakodi		
Oostelike Rooipootvalk	Oostelike Rooipootvalk			Seotsanyana
Eleonoravalk	Eleonoravalk			
Roetvalk	Roetvalk			
Europese Boomvalk	Europese Boomvalk	Kakodi		Phakoe
Afrikaanse Boomvalk	Afrikaanse Boomvalk	Kakodi		
Edelvalk	Edelvalk	Kakodi	Pekwa	Phakoe
Swervvalk	Swervvalk	Kakodi		Leubane/Phakoe
Taitavalk	Taitavalk			
Kleindobbertjie	Kleindobbertjie			Thoboloko
Kuifkopdobbertjie	Kuifkopdobbertjie			
Swartnekdobbertjie	Swartnekdobbertjie			
Rooibekpylstert	Rooibekpylstert			
Rooipylstert	Rooipylstert			
Witpylstert	Witpylstert			
Witmalgas	Witmalgas			
Australiese Malgas	Australiese Malgas			
Rooipootmalgas				
Bruinmalgas	Bruinmalgas			
Slanghalsvoël	Slanghalsvoël	Endeda		Timeletsane-lalanoha
Rietduiker	Rietduiker	Nkororo		Timeletsane-ntšo
Kuifkopduiker	Kuifkopduiker			
Witborsduiker	Witborsduiker	Nkororo		Timeletsane-botha
Bankduiker	Bankduiker			
Trekduiker	Trekduiker			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Kondokondo/Pfinye		Masworhimasworhi		Isiphungu-phungu/Uphungu-phungu Ukhozi
Hungwe/Hwata/Munditi	Dvoye	Mampfana	Tlhamê	Ingxangxosi
Rukodzi		Kavakavana/Xikavakava	Phakalane Phakalane	Intambanane/Uthebe-thebana
Rukodzi		Rigamani/Rikhozi		
			Phakwê	
Rukodzi		Kavakavana/Xikavakava		
Rukodzi		Rigamani/Rikhozi	Phakwê	
Rukodzi		Rikhozi	Phakwê	Ukhetshe
Rukodzi		Rigamani/Rikhozi	Phakwê	Ukhetshe
				Unolwilwilwi/Unonyamembi
		Nyakupetana/Ripetani		
				Umkholonjane
		Gororo/Nyakolwa		Ivuzi Ugwidi
		Ngulukwani	Timêlêtsane	Ugwidi
				Ugwidi

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
isiPhungumangathi	Schopfadler	Águia-de-penacho	Aigle huppard	Afrikaanse zwarte kuifarend
isiHuhwa	Kronenadler	Águia-coroada	Aigle couronné	kroonarend
iNtungunono	Sekretär	Secretário	Messenger sagittaire	secretarisvogel
	Zwergfalke	Falcão-pigmeu	Fauconnet d'Afrique	Afrikaanse dwergvalk/halsbandvalk
	Rötelfalke	Peneireiro-das-torres	Faucon crécerellette	kleine torenvalk
uMathebeni/uTebetebana	Turmfalke	Peneireiro-vulgar	Faucon crécerelle	torenvalk
	Steppenfalke	Peneireiro-grande	Crécerelle aux yeux blancs	grote torenvalk
	Graufalke	Falcão-cinzento	Faucon ardoisé	grijze torenvalk
	Schwarzrückenfalke	Falcão de Dickinson	Faucon de Dickinson	Dickinson-torenvalk
	Rothalsfalke	Falcão-de-nuca-vermelha	Faucon chicquera	roodkopsmelleken
	Rotfußfalke	Falcão-de-pés-vermelhos-ocidental	Faucon kobez	roodpootvalk, avondvalk
	Amur-Rotfußfalke	Falcão-de-pés-vermelhos-oriental	Faucon de l'Amour	Amoerroodpootvalk
	Eleonorenfalke	Falcão-da-rainha	Faucon d'Éléonore	Eleonora-valk
	Schieferfalke, Blaufalke	Falcão-sombrio	Faucon concolore	woestijnvalk, leigrijze valk
	Baumfalke	Ógea-europeia	Faucon hobereau	boomvalk
	Afrikanischer Baumfalke	Ógea-africana	Faucon de Cuvier	Afrikaanse boomvalk
uHeshe	Lannerfalke	Falcão-alfaneque	Faucon lanier	lannervalk
uHeshe	Wanderfalke	Falcão-peregrino	Faucon pèlerin	slechtvalk
	Kurzschwanzfalke	Falcão de Taita	Faucon taita	Taita-valk
	Zwergtaucher	Mergulhão-pequeno	Grèbe castagneux	dodaars
	Haubentaucher	Mergulhão-de-crista	Grèbe huppé	fuut
	Schwarzhalstaucher	Mergulhão-de-pescoço-preto	Grèbe à cou noir	georde fuut
	Rotschnabel-Tropikvogel	Rabijunco-riscado	Phaéton à bec rouge	roodsnavelkeerkringvogel
	Rotschwanz-Tropikvogel	Rabijunco-de-cauda-vermelha	Phaéton à brins rouges	roodstaartkeerkringvogel
	Weißschwanz-Tropikvogel	Rabijunco-de-bico-amarelo	Phaéton à bec jaune	witstaartkeerkringvogel
	Kaptölpel	Alcatraz do Cabo	Fou du Cap	Kaapse jan-van-gent,
	Australtölpel	Alcatraz-australiano	Fou austral	Australische jan-van-gent
	Rotfußtölpel	Alcatraz-de-patas-vermelhas	Fou à pieds rouges	roodpootgent
	Brauntölpel	Alcatraz-pardo	Fou brun	bruine gent
	Schlangenhalsvogel	Mergulhão-serpente	Anhinga d'Afrique	Afrikaanse slangenhalsvogel
iPhishamanzi/uLondo	Riedscharbe	Corvo-marinho-africano	Cormoran africain	Afrikaanse dwergaalscholver
	Wahlbergscharbe	Corvo-marinho-coroado	Cormoran couronné	kroonaalscholver
		Corvo-marinho-de-faces-brancas	Cormoran à poitrine blanche	aalscholver
iWonde	Weißbrustkormoran	Corvo-marinho-dos-baixios	Cormoran des bancs	kustaalscholver
	Küstenscharbe	Corvo-marinho do Cabo	Cormoran du Cap	Kaapse aalscholver

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
430	70	581	N	N	<i>Egretta vinaceigula</i>		Slaty Egret	
431	69	582	N	N	<i>Egretta ardesiaca</i>		Black Heron	Black Egret
432	67	583	N	N	<i>Egretta garzetta</i>		Little Egret	
433		584	N	Y	<i>Egretta caerulea</i>		Little Blue Heron	
434	68	584	N	N	<i>Egretta intermedia</i>		Yellow-billed Egret	
435	66	585	N	N	<i>Egretta alba</i>		Great Egret	Great White Egret
436		586	N	N	<i>Egretta gularis</i>		Western Reef Heron	
437		587	N	N	<i>Egretta thula</i>		Snowy Egret	
438	62	587	N	N	<i>Ardea cinerea</i>		Grey Heron	
439	63	589	N	N	<i>Ardea melanocephala</i>		Black-headed Heron	
440	64	590	N	N	<i>Ardea goliath</i>		Goliath Heron	
441	65	591	N	N	<i>Ardea purpurea</i>		Purple Heron	
442	71	592	N	N	<i>Bubulcus ibis</i>		Cattle Egret	
443	72	594	N	N	<i>Ardeola ralloides</i>		Squacco Heron	
444	73	595	N	N	<i>Ardeola idae</i>		Malagasy Pond-Heron	Madagascar Squacco Heron
445	75	595	N	N	<i>Ardeola rufiventris</i>	<i>Butorides rufiventris</i>	Rufous-bellied Heron	
446	74	596	N	N	<i>Butorides striata</i>	<i>Butorides striatus</i>	Green-backed Heron	
447	76	597	N	N	<i>Nycticorax nycticorax</i>		Black-crowned Night-Heron	Black-crowned Night Heron
448	77	598	N	N	<i>Gorsachius leuconotus</i>		White-backed Night-Heron	White-backed Night Heron
449	78	599	N	N	<i>Ixobrychus minutus</i>		Little Bittern	
450	79	601	N	N	<i>Ixobrychus sturmii</i>		Dwarf Bittern	
451	80	602	N	N	<i>Botaurus stellaris</i>		Eurasian Bittern	Bittern
452	81	603	N	N	<i>Scopus umbretta</i>		Hamerkop	
453	96	605	N	N	<i>Phoenicopterus ruber</i>		Greater Flamingo	
454	97	606	N	N	<i>Phoenicopterus minor</i>		Lesser Flamingo	
455	93	607	N	N	<i>Plegadis falcinellus</i>		Glossy Ibis	
456	94	609	N	N	<i>Bostrychia hagedash</i>		Hadeda Ibis	
457	92	610	N	N	<i>Geronticus calvus</i>		Southern Bald Ibis	Bald Ibis
458	91	611	N	N	<i>Threskiornis aethiopicus</i>		African Sacred Ibis	Sacred Ibis
459	95	612	N	N	<i>Platalea alba</i>		African Spoonbill	
460	49	614	N	N	<i>Pelecanus onocrotalus</i>		Great White Pelican	White Pelican
461	50	615	N	N	<i>Pelecanus rufescens</i>		Pink-backed Pelican	
462	90	617	N	N	<i>Mycteria ibis</i>		Yellow-billed Stork	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Rooikeelreier	Rooikeelreier	Samunkoma		
Swartreier	Swartreier	Samunkoma Gomusavagani		
Kleinwitreier	Kleinwitreier	Samunkoma		Leholosiane
Kleinbloureier				
Geelbekwitreier	Geelbekwitreier	Esingangombe		Leholosiane
Grootwitreier	Grootwitreier	Samunkoma Gomuzera		Leholosiane
Westelike Kusreier				
Sneeuwitreier				
Bloureier	Bloureier	Samunkoma		Kokolofitoe [-putsoa]
Swartkopreier	Swartkopreier	Ebo		Kokolofitoe [-hloontšo]
Reuserreier	Reuse-reier	Ebo		Kokolofitoe [-kholo]
Rooireier	Rooireier	Samunkoma Gomugeha		Kokolofitoe [-lalatšehla]
Veereier (Bosluisvoël)	Veereier	Esingangombe	Madšadipere	Leholosiane/Leholotsiane
Ralreier	Ralreier	Hakaruu		Kokolofitoe
Madagaskar-ralreier	Malgassiese Ralreier			
Rooipensreier	Rooipensreier	Hakaruu		
Groenrugreier	Groenrugreier	Hakaruu		
Gewone Nagreier	Gewone Nagreier	Hakaruu Gomasiku		Kokolofitoe
Witrugnagreier	Witrugnagreier	Hakaruu		
Kleinrietreier (Woudapie)	Woudapie	Mwene-mwene Hakaruu		Khoitinyane
Dwergrietreier	Dwergrietreier	Hakaruu		
Grootrietreier (Roerdomp)	Grootrietreier	Shivo		Khoiti-mohlaka
Hamerkop	Hamerkop	Mfunne		Mamasianoke/Masianoke
Grootflamink	Grootflamink			
Kleinflamink	Kleinflamink			
Glansibis	Glansibis			
Hadedada	Hadedada	Ngoromuduva		Lengaangane/Lengangane
Kalkoenibis	Kalkoenibis			Lesuhla-ngeto/Mokhotlo
Skoorsteenveër	Skoorsteenveër	Ndingilira		Lehalanyane/Leholotsiane
Lepelaar	Lepelaar			[Molomo-khaba]
Witpelikaan	Witpelikaan			
Kleinpelikaan	Kleinpelikaan			
Nimmersat	Nimmersat	Nepando		Mokotatsie

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Svorechena				
			Kôkôlôhutwê	Isikhwaimanzi / Ukhwalimanzi
			Kôkôlôhutwê	Isikhwaimanzi / Ukhwalimanzi
			Kôkôlôhutwê	
		Rikolwa	Kôkôlôhutwê	Ucofuza/Undofu
Kafudzamombe		Dzandza/Munyangana/Muthecan a/Nyonimahlopi	Manawane/Mmamoleane/Modis ane	Ilanda
				Ihashe
			Kgapu	
vaKondo	Tsekwane	Mandonzwana	Mmamasiloanokê	Uqhimngqoshe/Uthekwane
	Lingangane	Xikohlwa hi jambo		Ing'ang'ane Umcwangele
		N'wafayaswitlangi		
		Gumbula/Khungulu/Manawavem be/Xilandzaminonga		Ingcwanguba
		Gumbula/Khungulu/Manawavem be/Xilandzaminonga		

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Braunkehlreiher, Schieferreiher	Garça-de-garganta-vermelha	Aigrette vineuse	Sharpe-reiger
iKuwela	Glockenreiher	Garça-preta	Aigrette ardoisée	zwarte reiger
iNgekle	Seidenreiher	Garça-branca-pequena	Aigrette garzette	kleine zilverreiger
	Blaureiher		Aigrette bleue	kleine blauwe reiger
iNgekle	Edelreiher, Mittelreiher	Garça-branca-intermédia	Héron à bec jaune	middelste zilverreiger
iLanda	Silberreiher	Garça-branca-grande	Grande Aigrette	grote zilverreiger
	Küstenreiher		Aigrette à gorge blanche	westelijke rifreiger
	Schmuckreiher		Aigrette neigeuse	Amerikaanse kleine zilverreiger
uNokilonki	Graureiher	Garça-real	Héron cendré	blauwe reiger
uNokilonki	Schwarzkopfreiher	Garça-de-cabeça-preta	Héron mélanocéphale	zwartkopreiger
uNozalizingwenyana	Goliathreiher	Garça-gigante	Héron goliath	goliathreiger, reuzenreiger
	Purpurreiher	Garça-vermelha	Héron pourpré	purperreiger
iLanda/inGevu/umLindankomo	Kuhreiher	Garça-boieira	Héron garde-boeufs	koereiger
	Rallenreiher	Garça-caranguejeira	Crabier chevelu	ralreiger
	Madagaskar-Rallenreiher	Garça-caranguejeira de Madagascar	Crabier blanc	Madagaskar-ralreiger
	Rotbauchreiher	Garça-de-barriga-vermelha	Crabier à ventre roux	roodbuikreiger
	Mangrovereiher	Garça-de-dorso-verde	Héron strié	mangrovereiger striated/little/green-backed
uSiba	Nachtreiher	Garça-nocturna	Bihoreau gris	kwak
	Weißrücken-Nachtreiher	Garça-nocturna-de-dorso-branco	Bihoreau à dos blanc	witrugkwak
	Zwergrohrdommel	Garçote-comum	Blongios nain	woudaapje
	Sturms Zwergrohrdommel	Garçote-anão	Blongios de Sturm	Afrikaans woudaapje
Umabu	Große Rohrdommel	Abetouro	Butor étoilé	roerdomp
uThekwane	Hammerkopf	Pássaro-martelo	Ombrette africaine	hamerkop
uKholwase/uNondwebu	Flamingo	Flamingo-comum	Flamant rose	flamingo
uNondwebu	Zwergflamingo	Flamingo-pequeno	Flamant nain	kleine flamingo
	Brauner Sichler	Ibis-preto	Ibis falcinelle	zwarte ibis
iNkankane	Hagedasch-Ibis	Singanga	Ibis hagedash	hadada-ibis
umXwagele/uNkondlo	Glattackennrapp	Ibis-calvo	Ibis du Cap	Kaapse ibis
umXwagele	Heiliger Ibis	Ibis-sagrado	Ibis sacré	heilige ibis
iNkenkane/isiXulamasele	Afrikanischer Löffler	Colhereiro-africano	Spatule d'Afrique	Afrikaanse lepelaar
iFuba/iKhungula/iVuba	Rosapelikan	Pelicano-branco	Pélican blanc	roze pelikaan
iFuba/iVuba	Rötelpelikan	Pelicano-cinzento	Pélican gris	kleine pelikaan, roodrugpelikaan
	Nimmersatt	Cegonha-de-bico-amarelo	Tantale ibis	Afrikaanse nimmerzat

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
463	87	618	N	N	<i>Anastomus lamelligerus</i>		African Openbill	Openbilled Stork
464	84	620	N	N	<i>Ciconia nigra</i>		Black Stork	
465	85	621	N	N	<i>Ciconia abdimii</i>		Abdim's Stork	
466	86	622	N	N	<i>Ciconia episcopus</i>		Woolly-necked Stork	
467	83	623	N	N	<i>Ciconia ciconia</i>		White Stork	
468	88	625	N	N	<i>Ephippiorhynchus senegalensis</i>		Saddle-billed Stork	
469	89	626	N	N	<i>Leptoptilos crumeniferus</i>		Marabou Stork	
470	61	627	N	N	<i>Fregata minor</i>		Greater Frigatebird	
471		628	N	N	<i>Fregata ariel</i>		Lesser Frigatebird	
472	2	629	N	N	<i>Aptenodytes patagonicus</i>		King Penguin	
473		630	N	N	<i>Pygoscelis papua</i>		Gentoo Penguin	
474	5	630	N	N	<i>Eudyptes chrysolophus</i>		Macaroni Penguin	
475	4	631	N	N	<i>Eudyptes chrysocome</i>		Rockhopper Penguin	
476	3	631	N	N	<i>Spheniscus demersus</i>		African Penguin	Jackass Penguin
477		634	N	N	<i>Spheniscus magellanicus</i>		Magellanic Penguin	
478	44	635	N	N	<i>Oceanites oceanicus</i>		Wilson's Storm-Petrel	
479		636	N	N	<i>Pelagodroma marina</i>		White-faced Storm-Petrel	
480	46	636	N	N	<i>Fregetta tropica</i>		Black-bellied Storm-Petrel	
481	45	637	N	N	<i>Fregetta grallaria</i>		White-bellied Storm-Petrel	
482	42	638	N	N	<i>Hydrobates pelagicus</i>		European Storm-Petrel	
483	43	639	N	N	<i>Oceanodroma leucorhoa</i>		Leach's Storm-Petrel	
484	918	640	N	N	<i>Oceanodroma matsudairae</i>		Matsudaira's Storm-Petrel	
485	10	641	N	Y	<i>Diomedea exulans</i>		Wandering Albatross	
486		643	N	Y	<i>Diomedea dabbenena</i>		Tristan Albatross	
487	9	643	N	Y	<i>Diomedea epomophora</i>		Southern Royal Albatross	Royal Albatross
488		644	N	Y	<i>Diomedea sanfordi</i>		Northern Royal Albatross	
489	905	645	N	N	<i>Phoebastria immutabilis</i>	<i>Diomedea immutabilis</i>	Laysan Albatross	
490	11	646	N	Y	<i>Thalassarche cauta</i>	<i>Diomedea cauta</i>	Shy Albatross	
491		647	N	Y	<i>Thalassarche salvini</i>		Salvin's Albatross	
492		647	N	Y	<i>Thalassarche eremita</i>		Chatham Albatross	
493		648	N	N	<i>Thalassarche bulleri</i>		Buller's Albatross	
494	12	649	N	N	<i>Thalassarche melanophrys</i>	<i>Diomedea melanophrys</i>	Black-browed Albatross	
495	13	650	N	N	<i>Thalassarche chrysostoma</i>	<i>Diomedea chrysostoma</i>	Grey-headed Albatross	
496	14	651	N	Y	<i>Thalassarche chlororhynchos</i>	<i>Diomedea chlororhynchos</i>	Atlantic Yellow-nosed Albatross	Yellow-nosed Albatross
497		652	N	Y	<i>Thalassarche carteri</i>		Indian Yellow-nosed Albatross	
498	15	653	N	N	<i>Phoebetria fusca</i>		Sooty Albatross	Dark-mantled Sooty Albatross

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Oopbekooievaar	Oopbekooievaar	Etongorokofu		
Grootswartooievaar	Grootswartooievaar	Endongondongo		Mokoroane
Kleinswartooievaar	Kleinswartooievaar	Endongondongo		Lekololoane/Mokoroane/Robare-bese
Wolnekooievaar	Wolnekooievaar	Endongondongo		
Witooievaar	Witooievaar	Nkumbinkumbi	Leakaboswana le Lešweu	Mokoroane/Mokotatsie
Saalbekooievaar	Saalbekooievaar	Kandjendje		
Maraboe	Maraboe	Nyumbu	Mmakaitšimeletša	
Grootfregatvoël	Groot Fregatvoël			
Kleinfregatvoël				
Koningpikkewyn	Koningspikkewyn			
Witoorpikkewyn				
Langkuifpikkewyn	Macaronipikkewyn			
Geelkuifpikkewyn	Geelkuifpikkewyn			
Brielpikkewyn	Brielpikkewyn			
Magellaanse Pikkewyn				
Gewone Stormswael	Geelpootstormswael			
Witwangstormswael				
Swartpensstormswael	Swartpensstormswael			
Witpensstormswael	Witpensstormswael			
Europese Stormswael	Swartpootstormswael			
Swaelstertstormswael	Swaelstertstormswael			
Oosterse Stormswael		0		
Grootalbatros (-malmok)	Grootmalmok			
Tristangrootalbatros (-malmok)				
Witvlerkkoningalbatros (-malmok)	Koningmalmok			
Swartvlerkkoningalbatros (-malmok)				
Swartwangalbatros (-malmok)	Laysanse Malmok			
Bloubekalbatros (-malmok)	Bloubekmalmok			
Salvinalbatros (-malmok)				
Chathamalbatros (-malmok)				
Witkroonalbatros (- malmok)				
Swarrugalbatros (-malmok)	Swartrugmalmok			
Gryskopalbatros (-malmok)	Gryskopmalmok			
Atlantiese Geelneusalbatros (-malmok)	Geelneusmalmok			
Indiese Geelneusalbatros (-malmok)				
Bruinalbatros (-malmok)	Bruinmalmok			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
isiQhophammenke	Klaffschnabel	Bico-aberto	Bec-ouvert africain	Afrikaanse gaper
	Schwarzstorch	Cegonha-preta	Cigogne noire	zwarte ooievaar
	Abdimsstorch, Regenstorch	Cegonha de Abdim	Cigogne d'Abdim	abdimooievaar
isiThandamanzi	Wollhalsstorch	Cegonha-episcopal	Cigogne épiscopale	bisschopsooievaar
uNogolantethe/uNowanga	Weißstorch	Cegonha-branca	Cigogne blanche	(gewone) ooievaar
	Sattelstorch	Jabiru	Jabiru d'Afrique	zadelbekooievaar
	Marabu	Marabu	Marabout d'Afrique	Afrikaanse maraboe
	Binden-Fregattvogel	Fragata-grande	Frégate du Pacifique	grote fregatvogel
	Kleiner Fregattvogel	Fragata-pequena	Frégate ariel	kleine fregatvogel
	Königspinguin	Pinguim-real	Manchot royal	koningspinguïn king
	Eselspinguin		Manchot papou	ezelspinguïn
	Goldschopfpinguin	Pinguim-de-tufos-dourados	Gorfou doré	macaronipinguïn
	Felsenpinguin	Pinguim-das-rochas	Gorfou sauteur	rotspinguïn
	Brillenpinguin	Pinguim do Cabo	Manchot du Cap	zwartvoetpinguïn, brilpinguïn
	Magellan-Pinguin	Pinguim de Magalhães	Manchot de Magellan	magelhaenpinguïn
	Buntfuß-Sturmschwalbe	Painho-casquilho	Océanite de Wilson	Wilson-stormvogeltje
	Weißgesicht-Sturmschwalbe		Océanite frégate	bont stormvogeltje
	Schwarzbauch-Meeressäufer	Painho-de-ventre-preto	Océanite à ventre noir	zwartbuikstormvogeltje
	Weißbauch-Meeressäufer	Painho-de-ventre-branco	Océanite à ventre blanc	witbuikstormvogeltje
	Sturmschwalbe	Painho-de-cauda-quadrada	Océanite tempête	(gewoon) stormvogeltje
	Wellensäufer	Painho-de-cauda-forcada	Océanite cul-blanc	vaalstormvogeltje
	Matsudaira-Sturmschwalbe	Painho de Matsudaira	Océanite de Matsudaira	Japans stormvogeltje
	Wanderalbatros	Albatroz-viageiro	Albatros hurleur	grote albatros, reuzenalbatros
			Albatros de Tristan	
	Königsalbatros	Albatroz-real	Albatros royal	koningsalbatros
			Albatros royal du Nord	
	Laysanalbatros	Albatroz de Laysan	Albatros de Laysan	laysanalbatros laysan
	Scheuer Albatros	Albatroz-arisco	Albatros à cape blanche	witkapalbatros
			Albatros de Salvin	
			Albatros des Chatham	
	Buller-Albatross	Albatroz de Buller	Albatros de Buller	Bullers Albatros
	Schwarzbraunalbatros	Albatroz-olheirudo	Albatros à sourcils noirs	mallekok, malmokalbatros
	Graukopfalbatros	Albatroz-de-cabeça-cinzenta	Albatros à tête grise	grijskopalbatros
	Gelbnasenalbatros	Albatroz-de-bico-amarelo	Albatros à nez jaune	geelbekalbatros
			Albatros de l'océan indien	
	Dunkler Rußalbatros	Albatroz-sombrio	Albatros brun	zwarte

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
499	16	653	N	N	<i>Phoebastria palpebrata</i>		Light-mantled Albatross	Light-mantled Sooty Albatross
500	17	654	N	N	<i>Macronectes giganteus</i>		Southern Giant-Petrel	Southern Giant Petrel
501	18	655	N	N	<i>Macronectes halli</i>		Northern Giant-Petrel	Northern Giant Petrel
502	19	656	N	N	<i>Fulmarus glacialisoides</i>		Southern Fulmar	Antarctic Fulmar
503	20	657	N	N	<i>Thalassoica antarctica</i>		Antarctic Petrel	
504	21	658	N	N	<i>Daption capense</i>		Pintado Petrel	
505	23	659	N	N	<i>Pterodroma macroptera</i>		Great-winged Petrel	
506	25	659	N	N	<i>Pterodroma lessonii</i>		White-headed Petrel	
507	26	660	N	N	<i>Pterodroma incerta</i>		Atlantic Petrel	
508		660	N	N	<i>Pterodroma barau</i>		Barau's Petrel	
509	24	661	N	N	<i>Pterodroma mollis</i>		Soft-plumaged Petrel	
510	27	662	N	N	<i>Lugensa brevirostris</i>		Kerguelen Petrel	
511	28	662	N	N	<i>Halobaena caerulea</i>		Blue Petrel	
512	29	663	N	Y	<i>Pachyptila vittata</i>		Broad-billed Prion	
513		664	N	Y	<i>Pachyptila salvini</i>		Salvin's Prion	
514		664	N	Y	<i>Pachyptila desolata</i>		Antarctic Prion	Dove Prion
515	30	665	N	N	<i>Pachyptila belcheri</i>		Slender-billed Prion	
516	31	666	N	N	<i>Pachyptila turtur</i>		Fairy Prion	
517	22	667	N	N	<i>Bulweria bulwerii</i>		Bulwer's Petrel	
518		667	N	N	<i>Bulweria fallax</i>		Jouanin's Petrel	
519	32	668	N	Y	<i>Procellaria aequinoctialis</i>		White-chinned Petrel	
520		669	N	Y	<i>Procellaria conspicillata</i>		Spectacled Petrel	
521	33	669	N	N	<i>Procellaria cinerea</i>		Grey Petrel	
522	34	670	N	N	<i>Calonectris diomedea</i>		Cory's Shearwater	
523		671	N	N	<i>Calonectris leucomelas</i>		Streaked Shearwater	
524	35	671	N	N	<i>Puffinus gravis</i>		Great Shearwater	
525	36	672	N	N	<i>Puffinus carneipes</i>		Flesh-footed Shearwater	
526	37	673	N	N	<i>Puffinus griseus</i>		Sooty Shearwater	
527	41	674	N	N	<i>Puffinus pacificus</i>		Wedge-tailed Shearwater	
528	38	675	N	Y	<i>Puffinus puffinus</i>		Manx Shearwater	
529		675	N	Y	<i>Puffinus mauretanicus</i>		Balearic Shearwater	
530	40	676	N	N	<i>Puffinus bailloni</i>	<i>Puffinus lherminieri</i>	Tropical Shearwater	Audubon's Shearwater
531	39	676	N	N	<i>Puffinus assimilis</i>		Little Shearwater	
532	491	677	N	N	<i>Pitta angolensis</i>		African Pitta	Angola Pitta
533	490	678	N	N	<i>Smithornis capensis</i>		African Broadbill	
534	543	680	N	N	<i>Oriolus oriolus</i>		Eurasian Golden Oriole	European Golden Oriole
535	544	680	N	N	<i>Oriolus auratus</i>		African Golden Oriole	
536	546	681	N	N	<i>Oriolus chlorocephalus</i>		Green-headed Oriole	
537	545	682	N	N	<i>Oriolus larvatus</i>		Black-headed Oriole	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Swartkopalbatros (-malmok)	Swartkopmalmok			
Reusenellie	Reuse Nellie			
Grootnellie	Grootnellie			
Silwerstormvoël	Silwerstormvoël			
Antarktiese Stormvoël	Antarktiese Stormvoël			
Seeduifstormvoël	Seeduifstormvoël			
Langvlerkstormvoël	Langvlerkstormvoël			
Witkopstormvoël	Witkopstormvoël			
Atlantiese Stormvoël	Bruinvlerkstormvoël			
Baraustormvoël				
Donsveerstormvoël	Donsveerstormvoël			
Kerguelense Stormvoël	Kerguelense Stormvoël			
Bloustormvoël	Bloustormvoël			
Breëbekwalvisvoël	Breëbekwalvisvoël			
Marionwalvisvoël				
Antarktiese Walvisvoël				
Dunbekwalvisvoël	Dunbekwalvisvoël			
Swartstertwalvisvoël	Swartstertwalvisvoël			
Bleekvlerkkeilstert	Bulwerse Stormvoël			
Donkervlerkkeilstert				
Bassiaan	Bassiaan			
Brilbassiaan				
Pediunker	Pediunker			
Geelbekpylstormvoël	Geelbekpylstormvoël			
Gestreepte Pylstormvoël				
Grootpylstormvoël	Grootpylstormvoël			
Bruinpylstormvoël	Bruinpylstormvoël			
Malbaatjie	Malbaatjie			
Keilstertpylstormvoël	Keilstertpylstormvoël			
Swartbekpylstormvoël	Swartbekpylstormvoël			
Baleariese Pylstormvoël				
Tropiese Kleinpylstormvoël	Swartkroonpylstormvoël			
Kleinpylstormvoël	Kleinpylstormvoël			
Angolapitta	Angolapitta			
Breëbek	Breëbek			
Europese Wielewaal	Europese Wielewaal	Nkulivere		[Sebabole-hetlantšo]
Afrikaanse Wielewaal	Afrikaanse Wielewaal	Nkulivere		
Groenkopwielewaal	Groenkopwielewaal			
Swartkopwielewaal	Swartkopwielewaal	Nkulivere		

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Heller Rußalbatros	Albatroz-de-dorso-cinzentos	Albatros fuligineux	roetkopalbatros
	Riesensturmvogel	Pardelão-antártico	Pétrel géant	zuidelijke reuzenstormvogel
	Nördlicher Riesensturmvogel	Pardelão-subantártico	Pétrel de Hall	noordelijke reuzenstormvogel
	Silbermöwen-Sturmvogel	Pombalete-meridional	Fulmar argenté	grijze stormvogel
	Grauweißer Sturmvogel	Pintado-antártico	Pétrel antarctique	Antarctische stormvogel
	Kapsturmvogel	Pintado	Damier du Cap	Kaapse Stormvogel
	Langflügel-Sturmvogel	Freira-d'asas-grandes	Pétrel noir	langvleugelstormvogel
	Weißkopf-Sturmvogel	Freira-de-cabeça-branca	Pétrel de Lesson	witkopstormvogel
	Weichfeder-Sturmvogel	Freira de Schlegel	Pétrel soyeux	Schlegel-stormvogel
	Barau-Sturmvogel		Diablotin de Barau	Barau-stormvogel
	Schlegels Sturmvogel	Freira-meridional	Pétrel de Schlegel	donsstormvogel
	Kerguelensturmvogel	Painho das Kerguelen	Pétrel de Kerguelen	
	Blausturmvogel	Painho-azul	Prion bleu	blauwe stormvogel
	Entensturmvogel und Taubensturmvogel	Painho-filtrador-de-bico-largo	Prion de Forster	breedbekprion
	Kleiner Entensturmvogel	Painho-filtrador de Salvin	Prion de Salvin	Salvin-prion
	Taubensturmvogel	Painho-filtrador-antártico	Prion de la Désolation	Antarctische prion
	Dünnschnabel-Sturmvogel	Painho-filtrador-de-bico-fino	Prion de Belcher	dunbekprion
	Feensturmvogel	Painho-filtrador-de-cauda-preta	Prion colombe	duifprion
	Bulwersturmvogel	Alma-negra	Pétrel de Bulwer	Bulwer-stormvogel
	Jouanin-Sturmvogel	Painho de Jouanin	Pétrel de Jouanin	Jouanin-stormvogel
	Weißkinn-Sturmvogel	Painho-de-queixo-branco	Puffin à menton blanc	witkinstormvogel
		Painho-de-óculos	Pétrel à lunettes	
	Grausturmvogel	Painho-cinzentos	Puffin gris	bruine
	Gelbschnabel-Sturmtaucher	Cagarra	Puffin cendré	Kuhl-pijlstormvogel
	Weißgesicht-Sturmtaucher		Puffin leucomèle	gestreepte pijlstormvogel
	Großer Sturmtaucher	Pardela-de-bico-preto	Puffin majeur	grote pijlstormvogel
	Blaßfuß-Sturmtaucher	Pardela-de-patas-rosadas	Puffin à pieds pâles	Australische grote pijlstormvogel
	Dunkler Sturmtaucher	Pardela-preta	Puffin fuligineux	grauwe pijlstormvogel
	Keilschwanz-Sturmtaucher	Pardela do Pacífico	Puffin fouquet	wigstaartpijlstormvogel
	Schwarzschnabel-Sturmtaucher	Pardela do Atlântico	Puffin des Anglais	vale pijlstormvogel
			Puffin des Baléares	vale pijlstormvogel
	Audubonsturmtaucher	Pardela de Audubon	Puffin d'Audubon	Audubon-pijlstormvogel
	Kleiner Sturmtaucher	Pardela-pequena	Petit Puffin	kleine pijlstormvogel
	Angolapitta	Pita de Angola	Brève de l'Angola	Angola-pitta
	Kap-Breittrachen	Bocarra-africana	Eurylaime du Cap	Kaapse breedbek
	Europäischer Pirol	Papa-figos-europeu	Loriot d'Europe	wielewaal
	Schwarzohrpirol	Papa-figos-africano	Loriot doré	Afrikaanse wielewaal
	Grünkopfpirol	Papa-figos-de-cabeça-verde	Loriot à tête verte	groenkop-wielewaal
umBhicongo/umQoqongo	Maskenpirol	Papa-figos-de-cabeça-preta	Loriot masqué	maskerwielewaal

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
538	542	683	N	N	<i>Dicrurus ludwigii</i>		Square-tailed Drongo	
539	541	684	N	N	<i>Dicrurus adsimilis</i>		Fork-tailed Drongo	
540	708	685	N	N	<i>Trochocercus cyanomelas</i>		Blue-mantled Crested-Flycatcher	Blue-mantled Flycatcher
541	710	686	N	N	<i>Terpsiphone viridis</i>		African Paradise-Flycatcher	Paradise Flycatcher
542	741	688	N	N	<i>Nilaus afer</i>		Brubru	
543	740	690	N	N	<i>Dryoscopus cubla</i>		Black-backed Puffback	Puffback
544	745	691	N	N	<i>Antichromus anchietae</i>	<i>Tchagra minuta</i>	Anchieta's Tchagra	Marsh Tchagra
545	744	692	N	N	<i>Tchagra senegalus</i>		Black-crowned Tchagra	
546	743	693	N	N	<i>Tchagra australis</i>		Brown-crowned Tchagra	Three-streaked Tchagra
547	742	694	N	N	<i>Tchagra tchagra</i>		Southern Tchagra	
548	737	696	N	N	<i>Laniarius aethiopicus</i>		Tropical Boubou	
549	738	697	N	N	<i>Laniarius bicolor</i>		Swamp Boubou	
550	736	697	N	N	<i>Laniarius ferrugineus</i>		Southern Boubou	
551	739	699	N	N	<i>Laniarius atrococcineus</i>		Crimson-breasted Shrike	Crimson-breasted Boubou
552	746	700	N	N	<i>Telophorus zeylonus</i>		Bokmakierie	
553	748	701	N	N	<i>Telophorus sulfureopectus</i>		Orange-breasted Bush-Shrike	
554	750	702	N	N	<i>Telophorus olivaceus</i>		Olive Bush-Shrike	
555	749	703	N	N	<i>Telophorus nigrifrons</i>		Black-fronted Bush-Shrike	
556	747	705	N	N	<i>Telophorus viridis</i>		Gorgeous Bush-Shrike	
557	751	706	N	N	<i>Malaconotus blanchoti</i>		Grey-headed Bush-Shrike	
558	753	707	N	N	<i>Prionops plumatus</i>		White-crested Helmet-Shrike	White Helmet-Shrike
559	754	709	N	N	<i>Prionops retzii</i>		Retz's Helmet-Shrike	Red-billed Helmet-Shrike
560	755	710	N	N	<i>Prionops scopifrons</i>		Chestnut-fronted Helmet-Shrike	
561	699	711	N	N	<i>Bias musicus</i>		Black-and-white Flycatcher	Vanga Flycatcher
562	752	712	N	N	<i>Lanioturdus torquatus</i>		White-tailed Shrike	
563	700	713	N	N	<i>Batis capensis</i>		Cape Batis	
564	704	715	N	N	<i>Batis fratrum</i>		Woodwards' Batis	
565	701	716	N	N	<i>Batis molitor</i>		Chinspot Batis	
566	702	717	N	N	<i>Batis soror</i>		Pale Batis	Mozambique Batis
567	703	718	N	N	<i>Batis pririt</i>		Pirit Batis	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Kleinbyvanger	Kleinbyvanger			
Mikstertbyvanger	Mikstertbyvanger	Ntene	Theko	
Bloukuifvlieëvanger	Bloukuifvlieëvanger			
Paradysvlieëvanger	Paradysvlieëvanger		Mmakgwadi	[Kapantsi-ea-meru]
Bontroklaksman	Bontroklaksman			
Sneeubal	Sneeubal	Nankuwo		
Vleitjagra	Vleitjagra			
Swartkroontjagra	Swartkroontjagra	Eyimba		
Rooivlerktjagra	Driestreeptjagra	Eyimba		
Grysborstjagra	Grysborstjagra			
Tropiese Waterfiskaal	Tropiese Waterfiskaal	Nankuwo		
Moeraswaterfiskaal	Moeraswaterfiskaal	Nankuwo		
Suidelike Waterfiskaal	Suidelike Waterfiskaal			
Rooiborslaksman	Rooiborslaksman	Etwakura		
Bokmakierie	Bokmakierie		Pšempšetle	Ptjemptjete/Pjempjete
Oranjeborsboslaksman	Oranjeborsboslaksman			
Olyfboslaksman	Olyfboslaksman			
Swartoogboslaksman	Swartoogboslaksman			
Konkoit	Konkoit			
Spookvoël	Spookvoël			
Withelmlaksman	Withelmlaksman	Muduni		
Swarthelmlaksman	Swarthelmlaksman			
Stekelkophelmlaksman	Stekelkophelmlaksman			
Witpensvlieëvanger	Witpensvlieëvanger			
Kortstertlaksman	Kortstertlaksman			
Kaapse Bosbontrokkie	Kaapse Bosbontrokkie			
Woodwardse Bosbontrokkie	Woodwardse Bosbontrokkie			
Witliesbosbontrokkie	Witliesbosbontrokkie			
Mosambiekbosbontrokkie	Mosambiekbosbontrokkie			
Priritbosbontrokkie	Priritbosbontrokkie			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
				Intengwana
Nhengu/Nhengure	Intsengu	Mantengu	Kuamosi	Intengu
				Igotyi
		Nglhazi		Ujejane/Unomaphelana
		Phavomu		Intakembila/Unomaswana
Chisamaura/Nyamaburo	Umnguphane	Mghubhana lowu kulu		Umnguphane
	Umnguphane	Mghubhana lowu tsongo		
				Umnguphane
		Hwilo/Samjukwa/Xighigwa		Igqubusha
			Kgaragoba/Kgorogoro	
				Ingqwangi
				Umthethi
				Umbhankro
Chiteveravadzimba	Umthimbakazane	Urhiana		
		Urhiana		
				Ingedle/Unongedle
		Ximgenngwamangwami		Undyola/Unondyola

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
iNtengwana	Geradschwanzdrongo, Kleinder Drongo	Drongo-de-cauda-quadrada	Drongo de Ludwig	rechtstaartdrongo
iNtengu	Trauerdrongo, Gabelschwanzdrongo	Drongo-de-cauda-forcada	Drongo brillant	fluweeldrongo
	Blaumantel-Schopfschnäpper	Papa-moscas-de-poupa	Tchitrec du Cap	Kaapse kuifmonarch
iNzwece/uVe	Paradiesschnäpper	Papa-moscas-do-paraíso	Tchitrec d'Afrique	Afrikaanse paradijsmonarch
	Brubru	Brubru	Brubru africain	broebro
iBhoboni	Schneeballwürger	Picanço-de-almofadinha	Cubla boule-de-neige	poederdonsklauwier
	Sumpfschagra	Picanço-assobiador-dos-pântanos	Tchagra d'Anchieta	kleine tsjagra, moerastsjagra
umNguphane	Senegaltschagra	Picanço-assobiador-de-coroa-preta	Tchagra à tête noire	zwartkruintsjagra
	Damaratschagra	Picanço-assobiador-de-coroa-castanha	Tchagra à tête brune	bruinkoptsjagra
	Kaptschagra	Picanço-assobiador-austral	Tchagra du Cap	Kaapse tsjagra
	Orgelwürger, Tropischer Flötenwürger	Picanço-tropical	Gonolek d'Abyssinie	Ethiopische fisikaal
	Zweifارbenwürger	Picanço-dos-pântanos	Gonolek à ventre blanc	moerasfisikaal
iBhoboni/iGqumusha	Flötenwürger	Picanço-ferrugíneo	Gonolek boubou	waterfisikaal
	Rotbauchwürger, Reichsvogel, Kaiservogel	Picanço-preto-e-vermelho	Gonolek rouge et noir	Burchell-fisikaal
iNkovu	Bokmakiri	Boquemaquire	Gladiateur bacbakiri	bokmakierie-klauwier
uHlaza	Orangewürger, Orangebrustwürger	Picanço-de-peito-laranja	Gladiateur soufré	oranje bosklauwier
	Olivwürger	Picanço-oliváceo	Gladiateur olive	olijfgroene bosklauwier
	Schwarzstirn-Buschwürger	Picanço-de-testa-preta	Gladiateur à front noir	Reichenow-bosklauwier
iNgongoni	Vierfarbenwürger	Picanço-quadricolor	Gladiateur quadricolore	bonte bosklauwier
uHlaza	Graukopfwürger, Riesenbuschwürger	Picanço-de-cabeça-cinzenta	Gladiateur de Blanchot	spookklauwier
iPhemvu/uThimbakazane	Brillenwürger	Atacador-de-poupa-branca	Bagadais casqué	helmklauwier
	Dreifarbenwürger, Dreifarb-Brillenwürger	Atacador-de-poupa-preta	Bagadais de Retz	Retz-klauwier
	Braunstirnwürger	Atacador-de-testa-castanha	Bagadais à front roux	stekelkopklauwier
	Vangaschnäpper	Papa-moscas-branco-e-preto	Bias musicien	zwartwitte klauwiervliegenvanger
	Drosselwürger	Picanço-palrador	Lanielle à queue blanche	tapuitklauwier
uDokotela/umNqube	Kapschnäpper	Batis do Cabo	Pirit du Cap	bruinflank-vliegenvanger
	Woodwardschnäpper	Batis de Woodward	Pirit de Woodward	Woodward-vliegenvanger
umNqube	Weißflankenschnäpper	Batis-comum	Pirit molitor	witflank-vliegenvanger
	Sansibarschnäpper	Batis de Moçambique	Pirit pâle	acacia-vliegenvanger
	Priritschnäpper	Batis de Pirit	Pirit de Vieillot	pririt-vliegenvanger

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name	English
568	705	719	N	N	<i>Platysteira peltata</i>	Black-throated Wattle-eye Wattle-eyed Flycatcher
569	549	721	N	N	<i>Corvus splendens</i>	House Crow
570	547	722	N	N	<i>Corvus capensis</i>	Cape Crow Black Crow
571	548	723	N	N	<i>Corvus albus</i>	Pied Crow
572	550	724	N	N	<i>Corvus albicollis</i>	White-necked Raven
573	733	725	N	N	<i>Lanius collurio</i>	Red-backed Shrike
574	734	726	N	N	<i>Lanius souzae</i>	Souza's Shrike Sousa's Shrike
575	731	727	N	N	<i>Lanius minor</i>	Lesser Grey Shrike
576	732	728	N	N	<i>Lanius collaris</i>	Common Fiscal Fiscal Shrike
577	735	729	N	N	<i>Corvinella melanoleuca</i>	Magpie Shrike Long-tailed Shrike
578	756	730	N	N	<i>Eurocephalus anguitemens</i>	Southern White-crowned Shrike White-crowned Shrike
579	539	732	N	N	<i>Coracina pectoralis</i>	White-breasted Cuckooshrike
580	540	732	N	N	<i>Coracina caesia</i>	Grey Cuckooshrike
581	538	733	N	N	<i>Campephaga flava</i>	Black Cuckooshrike
582	611	734	N	N	<i>Chaetops frenatus</i>	Cape Rock-jumper
583	612	735	N	N	<i>Chaetops aurantius</i>	Drakensberg Rock-jumper Orange-breasted Rock-jumper
584	557	736	N	N	<i>Anthoscopus minutus</i>	Cape Penduline-Tit Cape Penduline Tit
585	558	737	N	N	<i>Anthoscopus caroli</i>	Grey Penduline-Tit Grey Penduline Tit
586	554	738	N	N	<i>Parus niger</i>	Southern Black Tit
587	555	739	N	N	<i>Parus carpi</i>	Carp's Tit Carp's Black Tit
588	556	740	N	N	<i>Parus rufiventris</i>	Rufous-bellied Tit
589	553	741	N	N	<i>Parus griseiventris</i>	Miombo Tit Northern Grey Tit
590	552	742	N	N	<i>Parus cinerascens</i>	Ashy Tit
591	551	743	N	N	<i>Parus afer</i>	Grey Tit Southern Grey Tit
592	532	744	N	N	<i>Riparia riparia</i>	Sand Martin
593	533	744	N	N	<i>Riparia paludicola</i>	Brown-throated Martin
594	534	745	N	N	<i>Riparia cincta</i>	Banded Martin
595	535	746	N	N	<i>Phedina borbonica</i>	Mascarene Martin
596	531	747	N	N	<i>Pseudhirundo griseopyga</i>	Grey-rumped Swallow
597	518	748	N	N	<i>Hirundo rustica</i>	Barn Swallow European Swallow
598	519	749	N	N	<i>Hirundo angolensis</i>	Angola Swallow

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Beloogbosbontrokkie	Beloogbosbontrokkie			
Huiskraai	Huiskraai			
Swartkraai	Swartkraai	Ekorova	Segogobane	Lekhoaba/Mokhoabane
Witborskraai	Witborskraai	Ekorova	Legokobu	Mohakajane
Withalskraai	Withalskraai			Lekhoaba/Moqukubi
Rooiruglaksman	Rooiruglaksman	Nankuwo		Tšemeli
Souzase Laksman	Sousase Laksman	Nankuwo		
Gryslaksman	Gryslaksman	Nankuwo		Tšemeli
Fiskaallaksman	Fiskaallaksman	Nankuwo		Tšemeli
Langstertlaksman	Langstertlaksman	Muruli		
Kremetartlaksman	Kremetartlaksman			
Witborskatakoeroe	Witborskatakoeroe			
Bloukatakeroe	Bloukatakeroe			
Swartkatakeroe	Swartkatakeroe		Rankwitšidi	
Kaapse Berglyster	Kaapse Berglyster			
Oranjaborsberglyster	Oranjaborsberglyster			Molisa-lipela
Kaapse Kapokvoël	Kaapse Kapokvoël			
Gryskapokvoël	Gryskapokvoël			
Gewone Swartmees	Gewone Swartmees			
Ovamboswartmees	Ovamboswartmees			
Rooipensmees	Swartkopmees			
Miombogrysmees	Miombogrysmees			
Akasiagrysmees	Acaciagrysmees			
Piet-tjou-tjou-grysmees	Piet-tjou-tjou-grysmees			
Europese Oewerswael	Europese Oewerswael	Sisampamema		
Afrikaanse Oewerswael	Afrikaanse Oewerswael	Sisampamema		Lekabelane/Sekatelane
Gebande Oewerswael	Gebande Oewerswael	Sisampamema		Lekabelane
Gestreepte Kransswael	Gestreepte Kransswael			
Gryskruisswael	Gryskruisswael	Sisampamema		
Europese Swael	Europese Swael	Sisampamema		Lefokotsane/'Malinakana/Lekabelane
Angolaswael	Angolaswael	Sisampamema		

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Chikungubaya		Gunguva/Qugwana/Xikhunguba	Lehukubu	Unomyayi
Gunguwo	Lihubhulu	Qigwana	Legakabê	Igwangwa/Igwarhube
		Gwavava/Ukuuku		Ihlungulu/Igrwababa/Umfundisi
	Civo	Mghubhana lokhulu		Ihlolo
		Juka/Rhiyani		
Korera		Juka/Rhiyani	Tlhômêdi	Inxanxadi/Umxhomi
		Ncilongi	Motsilodi/Tilodi	
				Umsimpofu/Usinga
				Umthethi/Usinga Olumnyama
				Unogushana/Unothoyi
		Xidzhavadzhava		Isicukujeje
Nyenganyenga				
Nyenganyenga		Mbawulwana/Nyenga	Pêolwane/Phêtle	
Nyenganyenga		Mbawulwana/Nyenga	Pêolwane/Phêtle	
Nyenganyenga				
Nyenganyenga	Inkonjane (generic for swallows)	Nyengha (generic for swallows)	Pêolwane/Phêtle	Inkonjane/Ucelizapholo/Udlihas he

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Schwarzkehl-Lappenschnäpper	Olho-carunculado	Pririt à gorge noire	zwartkeel-lelvieligenvanger
	Glanzkrähe, Hauskrähe	Gralha-indiana	Corbeau familier	huiskraai
iNgwababane	Kapkrähe	Gralha do Cabo	Corneille du Cap	Kaapse roek
iGwababa/uGwabayi	Schildrabe	Gralha-seminarista	Corbeau pie	schildraaf
iHubulu/iWabayi	Geierrabe	Corvo-das-montanhas	Corbeau à nuque blanche	witnekraaf
	Neuntöter	Picanço-de-dorso-ruivo	Pie-grièche écorcheur	grauwe klauwier
	Souzawürger	Picanço de Souza	Pie-grièche de Souza	Souza-klauwier
	Schwarzstirnwürger	Picanço-pequeno	Pie-grièche à poitrine rose	kleine klapekster
iLunga/iQola	Fiskalwürger	Picanço-fiscal	Pie-grièche fiscale	gekraagde klauwier
umQonqotho	Elsterwürger	Picanço-rabilongo	Corvinelle noir et blanc	eksterklauwier
	Weißscheidenwürger	Picanço-de-coroa-branca	Eurocéphale à couronne blanche	witkruinklauwier
	Weißbrust-Raupenfänger	Lagarteiro-cinzento-e-branco	Échenilleur à ventre blanc	witborst-rupsvogel
iKlebedwane	Grauer Raupenfänger, Waldraupenfänger	Lagarteiro-cinzento	Échenilleur gris	bosrupsvogel
iNhlangu	Kuckuckswürger	Lagarteiro-preto	Échenilleur à épaulettes jaunes	Kaapse rupsvogel
	Kap-Felsenspringer	Saxícola-do-Cabo	Chétopse bridé	Kaapse rotsspringer
	Natal-Felsenspringer	Saxícola-de-peito-alaranjado	Chétopse doré	roodborst-rotsspringer
	Weißstirn-Beutelmeise	Pássaro-do-algodão do Cabo	Rémiz de Carol	Kaapse kapokmees
	Kapbeutelmeise	Pássaro-do-algodão-cinzento	Rémiz minute	Acacia-kapokmees
	Mohrenmeise	Chapim-preto-meridional	Mésange nègre	roetmees
	Rüppellmeise	Chapim de Carp	Mésange de Carp	Carp-mees
	Rotbauchmeise	Chapim-arruivado	Mésange à ventre cannelle	roestbuikmees
	Miombomeise	Chapim-do-miombo	Mésange à ventre gris	Miombo-mees
	Aschenmeise	Chapim-cinzento	Mésange cendrée	Acacia-mees
	Kapmeise	Chapim-cinzento-meridional	Mésange petit-deuil	Kaapse mees
	Europäische Uferschwalbe	Andorinha-das-barreiras-europeia	Hirondelle de rivage	oeverzwaluw
	Braunkehl-Uferschwalbe, Afrikanische Uferschwalbe	Andorinha-das-barreiras-africana	Hirondelle paludicole	vale oeverzwaluw
	Bindenschwalbe, Weißbrauenschwabe, Gebänderte Uferschwalbe	Andorinha-das-barreiras-de-colar	Hirondelle à collier	bandoeverzwaluw, witbrauwzwaluw
	Maskarenenschwalbe	Andorinha das Mascarenhas	Hirondelle des Mascareignes	Mascarenenzwaluw
	Graubürzelschwabe	Andorinha-de-rabadilha-cinzenta	Hirondelle à croupion gris	grijsstuitzwaluw
iNkonjane	Rauchschwalbe	Andorinha-das-chaminés	Hirondelle rustique	boerenzwaluw
	Angolaschwabe	Andorinha de Angola	Hirondelle de l'Angola	Angolese zwaluw

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
599	520	750	N	N	<i>Hirundo albigularis</i>		White-throated Swallow	
600	522	751	N	N	<i>Hirundo smithii</i>		Wire-tailed Swallow	
601	521	752	N	N	<i>Hirundo atrocaerulea</i>		Blue Swallow	
602	523	754	N	N	<i>Hirundo dimidiata</i>		Pearl-breasted Swallow	
603	526	755	N	N	<i>Hirundo cucullata</i>		Greater Striped Swallow	
604	527	756	N	N	<i>Hirundo abyssinica</i>		Lesser Striped Swallow	
605	524	757	N	N	<i>Hirundo semirufa</i>		Red-breasted Swallow	
606	525	759	N	N	<i>Hirundo senegalensis</i>		Mosque Swallow	
607	904	759	N	N	<i>Hirundo daurica</i>		Red-rumped Swallow	
608	528	760	N	N	<i>Hirundo spilodera</i>		South African Cliff-Swallow	South African Cliff Swallow
609	529	761	N	N	<i>Hirundo fuligula</i>		Rock Martin	
610	530	762	N	N	<i>Delichon urbicum</i>	<i>Delichon urbica</i>	Common House-Martin	House Martin
611	913	763	N	N	<i>Psalidoprocne albiceps</i>		White-headed Saw-wing	White-headed Sawwing Swallow
612	536	764	N	N	<i>Psalidoprocne holomelaena</i>		Black Saw-wing	Black Saw-wing Swallow
613	537	765	N	N	<i>Psalidoprocne orientalis</i>		Eastern Saw-wing	Eastern Saw-wing Swallow
614	568	766	N	N	<i>Pycnonotus tricolor</i>	<i>Pycnonotus barbatus</i>	Dark-capped Bulbul	Black-eyed Bulbul
615	567	767	N	N	<i>Pycnonotus nigricans</i>		African Red-eyed Bulbul	Red-eyed Bulbul
616	566	769	N	N	<i>Pycnonotus capensis</i>		Cape Bulbul	
617	572	770	N	N	<i>Andropadus importunus</i>		Sombre Greenbul	Sombre Bulbul
618	573	772	N	N	<i>Andropadus milanjensis</i>		Stripe-cheeked Greenbul	Stripe-cheeked Bulbul
619	574	772	N	N	<i>Chlorocichla flaviventris</i>		Yellow-bellied Greenbul	Yellow-bellied Bulbul
620	569	774	N	N	<i>Phyllastrephus terrestris</i>		Terrestrial Brownbul	Terrestrial Bulbul
621	570	775	N	N	<i>Phyllastrephus flavostriatus</i>		Yellow-streaked Greenbul	Yellow-streaked Bulbul
622	571	776	N	N	<i>Phyllastrephus debilis</i>		Tiny Greenbul	Slender Bulbul
623	575	776	N	N	<i>Nicator gularis</i>		Eastern Nicator	Yellow-spotted Nicator
624	707	777	N	N	<i>Erythrocercus livingstonei</i>		Livingstone's Flycatcher	
625	706	778	N	N	<i>Stenostira scita</i>		Fairy Flycatcher	
626	709	779	N	N	<i>Elminia albonotata</i>	<i>Trochocercus albonotatus</i>	White-tailed Crested Flycatcher	White-tailed Flycatcher
627	662	780	N	N	<i>Achaetops pycnopygius</i>		Rockrunner	
628	661	781	N	N	<i>Sphenoeacus afer</i>		Cape Grassbird	Grassbird

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Witkeelswael	Witkeelswael	Sisampamema		Lefokotsane/'Malinakana/Lekabelane
Draadstertswael	Draadstertswael	Sisampamema		
Blouswael	Blouswael			
Pêrelborsswael	Pêrelborsswael	Sisampamema		Lefokotsane
Grootstreepswael	Grootstreepswael	Sisampamema		Lefokotsane/'Malinakana
Kleinstreepswael	Kleinstreepswael	Sisampamema		
Rooiborsswael	Rooiborsswael	Sisampamema		Lekabelane
Moskeeswael	Moskeeswael	Sisampamema		
Rooinekswael	Rooinekswael			
Familieswael	Familieswael	Sisampamema		Lefokotsane
Kransswael	Kransswael	Sisampamema		Lekabelane
Huisswael	Huisswael	Sisampamema		Lekabelane
Witkopsaagvlerkswael	Witkop-saagvlerkswael			
Swartsaagvlerkswael	Swartsaagvlerkswael	Sisampamema		
Tropiese Saagvlerkswael	Tropiese Saagvlerkswael			
Swartoogtiptol	Swartoogtiptol	Mburukutji	Rankgwetšhe	Hlakahlotoana
Rooioogtiptol	Rooioogtiptol	Mburukutji		Hlakahlohoana/Kakahlotoana
Kaapse Tiptol	Kaapse Tiptol			
Gewone Willie	Gewone Willie			
Streepwangwillie	Streepwangwillie			
Geelborswillie	Geelborswillie			
Boskrapper	Boskrapper			
Geelstreepboskruiper	Geelstreepboskruiper			
Kleinboskruiper	Kleinboskruiper			
Geelvleknikator	Geelvleknikator			
Rooistertvlieëvanger	Rooistertvlieëvanger			[Palalithupa]
Feevlieëvanger	Feevlieëvanger			
Witstertvlieëvanger	Witstertvlieëvanger			
Rotsvoël	Rotsvoël			
Grasvoël	Grasvoël			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Nyenganyenga		Mbawulwana/Nyenga	Pêolwane/Phêtle	Inkonjane
Nyenganyenga		Mbawulwana/Nyenga		
Nyenganyenga		Mbawulwana/Nyenga	Pêolwane/Phêtle	
Nyenganyenga		Mbawulwana/Nyenga	Pêolwane/Phêtle	Inkonjane
Nyenganyenga		Nyengha	Pêolwane/Phêtle	Inkonjane
Nyenganyenga		Nyengha leyi kulu	Pêolwane/Phêtle	
		Nyengha		
			Pêolwane/Phêtle	
Nyenganyenga		Mbawulwana/Nyenga	Pêolwane/Phêtle	Inkonjane/Unongubendala/Unongubende
				Inkonjane/Unomalahlana
Bwoto/Chigwenhure/Mugweture	Ligibholo	Bhokota	Rramorutiakolê	Ikhwebula
			Rramorutiakolê	
				Inkwili
				Ikhakandla/Ugwegwegwe/Umnu
				Itshitshi/Udwetya

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
iNkonjane	Weißkehlenschwalbe	Andorinha-de-garganta-branca	Hirondelle à gorge blanche	witkeelzwaluw
iNkonjane	Rotkappenschwalbe	Andorinha-cauda-de-aramé	Hirondelle à longs brins	roodkruinzwaluw
	Stahlschwalbe	Andorinha-azul	Hirondelle bleue	blauwe zwaluw
iNkonjane	Perlbrustschwalbe	Andorinha-de-peito-pérola	Hirondelle à gorge perlée	parelborstzwaluw
iNkonjane	Große Streifenschwalbe	Andorinha-estriada-grande	Hirondelle à tête rousse	Kaapse zwaluw
iNkonjane	Kleine Streifenschwalbe	Andorinha-estriada-pequena	Hirondelle striée	savanne-zwaluw
	Rotbauchschwalbe	Andorinha-de-peito-ruivo	Hirondelle à ventre roux	roodborstzwaluw
	Senegalschwalbe	Andorinha-das-mesquitas	Hirondelle des mosquées	moskeezwaluw
	Rötelschwalbe	Andorinha-dáurica	Hirondelle rousseline	roodstuitzwaluw
	Klippenschwalbe	Andorinha-sul-africana	Hirondelle sud-africaine	Kaapse klifzwaluw
iNhlolamvula	Felsenschwalbe, Steinschwalbe	Andorinha-das-rochas-africana	Hirondelle isabelline	Kaapse rotszwaluw
	Mehlschwalbe	Andorinha-dos-beirais	Hirondelle de fenêtre	huiszwaluw
	Weißkopf-Sägeflügelschwalbe	Andorinha-de-cabeça-branca	Hirondelle à tête blanche	witkopkamzwaluw
	Sundevalls Sägeflügelschwalbe	Andorinha-preta	Hirondelle du Ruwenzori	zwarte kamzwaluw
	Reichenows Sägeflügelschwalbe	Andorinha-preta-oriental	Hirondelle de Reichenow	
iPhothwe/iPogota	Gelbsteißbülbül, Graubülbül	Tuta-negra	Bulbul tricolore	grauwe buulbuul
	Maskenbülbül	Tuta-de-olhos-vermelhos	Bulbul brunoir	maskerbuulbuul
	Kapbülbül	Tuta do Cabo	Bulbul du Cap	Kaapse buulbuul
iWili	Kap-Grünbülbül	Tuta-sombria	Bulbul importun	vale buulbuul
	Strichel-Grünbülbül	Tuta do Milange	Bulbul montagnard	streepwang-buulbuul
iBhada	Gelbbrustbülbül	Tuta-amarela	Bulbul à poitrine jaune	geelborst-buulbuul
	Laubbülbül	Tuta-da-terra	Bulbul jaboteur	Kaapse loofbuulbuul
	Gelbstreifen-Laubbülbül	Tuta-amarela-estriada	Bulbul à stries jaunes	gestrepte loofbuulbuul
	Kleiner Gelbstreifen-Laubbülbül	Tuta-pequena	Bulbul minute	slanke loofbuulbuul
	Bülbülwürger	Tuta-malhada	Bulbul à tête brune	bruinkopnicator
	Elfenschnäpper	Papa-moscas de Livingstone	Mignard enchanteur	grijskop-elfmonarch
	Livingstones Rotschwanzschnäpper	Papa-moscas-d'asa-branca	Érythrocerque de Livingstone	elf-apalis
	Weißschwanz- Schopfschnäpper	Papa-moscas-de-cauda-branca	Tchitrec à queue frangée	bergkuifmonarch
	Klippensänger, Damara- Felsenspringer	Salta-pedras	Achétopse à flancs roux	roodstuit-rotszanger
	Kap-Grassänger	Felosa do Cabo	Sphénoëque du Cap	Kaapse grasvogel

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
629	663	782	N	N	<i>Melocichla mentalis</i>		Moustached Grass-Warbler	Moustached Warbler
630	641	783	N	N	<i>Cryptillas victorini</i>	<i>Bradypterus victorini</i>	Victorin's Warbler	
631	652	784	N	N	<i>Sylvietta ruficapilla</i>		Red-capped Crombec	
632	650	784	N	N	<i>Sylvietta whytii</i>		Red-faced Crombec	
633	651	785	N	N	<i>Sylvietta rufescens</i>		Long-billed Crombec	
634	653	786	N	N	<i>Eremomela icteropygialis</i>		Yellow-bellied Eremomela	
635	655	788	N	N	<i>Eremomela scotops</i>		Green-capped Eremomela	
636	654	788	N	N	<i>Eremomela gregalis</i>		Karoo Eremomela	
637	656	789	N	N	<i>Eremomela usticollis</i>		Burnt-necked Eremomela	
638	642	790	N	N	<i>Schoenicola brevirostris</i>		Broad-tailed Warbler	
639	627	791	N	N	<i>Locustella fluviatilis</i>		River Warbler	
640	638	792	N	N	<i>Bradypterus baboecala</i>		Little Rush-Warbler	African Sedge-Warbler
641	640	793	N	N	<i>Bradypterus sylvaticus</i>		Knysna Warbler	
642	639	794	N	N	<i>Bradypterus barratti</i>		Barratt's Warbler	
643	634	795	N	N	<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>		Sedge Warbler	European Sedge-Warbler
644	630	796	N	N	<i>Acrocephalus scirpaceus</i>		Eurasian Reed-Warbler	European Reed-Warbler
645	631	797	N	N	<i>Acrocephalus baeticatus</i>		African Reed-Warbler	African Marsh-Warbler
646	633	798	N	N	<i>Acrocephalus palustris</i>		Marsh Warbler	European Marsh-Warbler
647	628	799	N	N	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>		Great Reed-Warbler	Great Reed Warbler
648	629	801	N	N	<i>Acrocephalus griseldis</i>		Basra Reed-Warbler	Basra Reed Warbler
649	636	802	N	N	<i>Acrocephalus rufescens</i>		Greater Swamp-Warbler	Greater Swamp Warbler
650	635	802	N	N	<i>Acrocephalus gracilirostris</i>		Lesser Swamp-Warbler	Cape Reed-Warbler
651	626	803	N	N	<i>Hippolais olivetorum</i>		Olive-tree Warbler	
652	625	804	N	N	<i>Hippolais icterina</i>		Icterine Warbler	
653	637	805	N	N	<i>Chloropeta natalensis</i>		Dark-capped Yellow Warbler	Yellow Warbler
654	644	806	N	N	<i>Phylloscopus ruficapilla</i>	<i>Seicercus ruficapillus</i>	Yellow-throated Woodland-Warbler	Yellow-throated Warbler
655	643	807	N	N	<i>Phylloscopus trochilus</i>		Willow Warbler	
656	623	808	N	N	<i>Hyliota flavigaster</i>		Yellow-bellied Hyliota	Yellow-breasted Hyliota
657	624	809	N	N	<i>Hyliota australis</i>		Southern Hyliota	Mashona Hyliota

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Breëstertgrasvoël	Breëstertgrasvoël			
Rooiborsruigtesanger	Rooiborsruigtesanger			
Rooikroonstompstert	Rooikroonstompstert			
Rooiwangstompstert	Rooiwangstompstert			
Bosveldstompstert	Bosveldstompstert	Simpanda		
Geelpensbossanger	Geelpensbossanger	Niini		
Donkerwangbossanger	Donkerwangbossanger	Niini		
Groenbossanger	Groenbossanger			
Bruinkeelbossanger	Bruinkeelbossanger	Niini		
Breëstertsanger	Breëstertsanger			
Sprinkaansanger	Sprinkaansanger			
Kaapse Vleisanger	Kaapse Vleisanger			
Knysnaruigtesanger	Knysnaruigtesanger			
Ruigtesanger	Ruigtesanger			
Europese Vleisanger	Europese Vleisanger	Niini		
Hermanse Rietsanger	Hermanse Rietsanger			
Kleinrietsanger	Kleinrietsanger	Niini		[Soamahlaka-sa-mefero]
Europese Rietsanger	Europese Rietsanger			
Grootrietsanger	Grootrietsanger	Niini		[Soamahlaka-kholo]
Basrarietsanger	Basrarietsanger			
Rooibruinrietsanger	Rooibruinrietsanger			
Kaapse Rietsanger	Kaapse Rietsanger	Niini		[Soamahlaka-ntšitšoeu]
Olyfboomsanger	Olyfboomsanger			
Spotsanger	Spotvoël	Niini		
Geelsanger	Geelsanger			
Geelkeelsanger	Geelkeelsanger			
Hofsanger	Hofsanger	Niini		[Pilipili-sa-mabelete]
Geelborshyliota	Geelborshyliota			
Mashonahyliota	Mashonahyliota			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
	Ngcunywane	Nqcuu		
Timba				
Timba				
Timba				
		Qovo		Umvokontshi
				Unomakhwane
Timba				
Timba				
Timba				
Timba				
				Umbese/Unoqandilana
Timba				Unothoyi

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Bartgrassänger	Felosa-de-bigodes	Mélocichle à moustaches	baardgrasvogel
	Rostbrust-Buschsänger	Felosa de Victorin	Bouscarle de Victorin	Victorin-struikzanger
	Rotohr-Sylvietta	Rabicurta-de-barrete-vermelho	Crombec à calotte rousse	roodkapkrombek
	Whytes Sylvietta	Rabicurta-de-faces-vermelhas	Crombec à face rousse	roodteugelkrombek
iNdibilitshe	Langschnabel-Sylvietta, Kurzschwanz-Sylvietta	Rabicurta-de-bico-comprido	Crombec à long bec	Kaapse krombek
	Gelbbauch-Eremomela	Eremomela-de-barriga-amarela	Éremomèle à croupion jaune	geelbuik-eremomela
	Grünkappen-Eremomela	Eremomela-de-barrete-verde	Éremomèle à calotte verte	groenkap-eremomela
	Langschwanz-Eremomela	Eremomela do Karoo	Éremomèle du Karoo	Karoo-eremomela
	Rostkehl-Eremomela, Rostband-Eremomela	Eremomela-de-garganta-castanha	Éremomèle à cou roux	roesthals-eremomela
	Breitschwanzsänger	Felosa-de-cauda-larga	Graminicole à bec court	
	Schlagschwirl	Felosa-fluvial	Locustelle fluviatile	krekelzanger
	Sumpfbuschsänger	Felosa-dos-juncos-africana	Bouscarle caquetteuse	moeras-struikzanger
	Sundevalls Buschsänger	Felosa de Knysna	Bouscarle de Knysna	Kaapse struikzanger
	Barratts Buschsänger	Felosa de Barratt	Bouscarle des fourrés	Baratt-struikzanger
	Schilfrohrsänger	Felosa-dos-juncos	Phragmite des joncs	rietzanger
	Teichrohrsänger	Rouxinol-pequeno-dos-caniços	Rousserolle effarvate	kleine karekiet
	Gartenrohrsänger	Rouxinol-dos-caniços-africano	Rousserolle africaine	kortvleugelkarakiet
	Sumpfrohrsänger	Felosa-palustre	Rousserolle verderolle	bosrietzanger
	Drosselrohrsänger	Rouxinol-grande-dos-caniços	Rousserolle turdoïde	grote karekiet
	Basra-Rohrsänger	Rouxinol-dos-caniços do Iraque	Rousserolle d'Irak	Basra-karekiet
	Papyrusrohrsänger	Rouxinol-grande-dos-pântanos	Rousserolle des cannes	papyrusrietzanger
	Kaprohrsänger	Rouxinol-pequeno-dos-pântanos	Rousserolle à bec fin	Kaapse rietzanger
	Olivenspötter	Felosa-das-oliveiras	Hypolaïs des oliviers	Griekse spotvogel
	Gelbspötter	Felosa-icterina	Hypolaïs ictérine	spotvogel
	Schnäpperrohrsänger	Felosa-amarela-africana	Chloropète jaune	gele rietzanger
	Rotkopf-Laubsänger	Felosa-de-peito-amarelo	Pouillot à gorge jaune	
	Fitis	Felosa-musical	Pouillot fitis	acredula
	Gelbbauch-Hyliota	Papa-moscas-de-papo-amarelo	Hyliote à ventre jaune	geelbuik-hyliota
	Maschona-Hyliota	Papa-moscas-austral	Hyliote australe	Mashona-hyliota

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
658	561	810	N	N	<i>Turdoides melanops</i>		Black-faced Babbler	
659	562	810	N	N	<i>Turdoides hartlaubii</i>		Hartlaub's Babbler	
660	563	811	N	N	<i>Turdoides bicolor</i>		Southern Pied Babbler	Pied Babbler
661	560	812	N	N	<i>Turdoides jardineii</i>		Arrow-marked Babbler	
662	564	814	N	N	<i>Turdoides gymnogenys</i>		Bare-cheeked Babbler	
663	565	814	N	N	<i>Lioptilus nigricapillus</i>		Bush Blackcap	
664	622	815	N	N	<i>Parisoma layardi</i>		Layard's Tit-Babbler	
665	621	817	N	N	<i>Parisoma subcaeruleum</i>		Chestnut-vented Tit-Babbler	Tit-Babbler
666	911	818	N	N	<i>Sylvia atricapilla</i>		Blackcap	Eurasian Blackcap
667	619	819	N	N	<i>Sylvia borin</i>		Garden Warbler	
668	620	819	N	N	<i>Sylvia communis</i>		Common Whitethroat	Whitethroat
669	797	821	N	N	<i>Zosterops senegalensis</i>		African Yellow White-eye	Yellow White-eye
670	796	822	N	Y	<i>Zosterops virens</i>	<i>Zosterops pallidus</i>	Cape White-eye	
671		823	N	Y	<i>Zosterops pallidus</i>		Orange River White-eye	
672	674	824	N	N	<i>Cisticola erythropus</i>		Red-faced Cisticola	
673	673	825	N	N	<i>Cisticola cantans</i>		Singing Cisticola	
674	679	826	N	N	<i>Cisticola aberrans</i>		Lazy Cisticola	
675	672	827	N	N	<i>Cisticola chiniana</i>		Rattling Cisticola	
676	671	828	N	N	<i>Cisticola rufilatus</i>	<i>Cisticola rufilata</i>	Tinkling Cisticola	
677	669	829	N	N	<i>Cisticola subruficapilla</i>		Grey-backed Cisticola	
678	670	830	N	N	<i>Cisticola lais</i>		Wailing Cisticola	
679	675	831	N	Y	<i>Cisticola galactotes</i>		Rufous-winged Cisticola	Black-backed Cisticola
680		832	N	Y	<i>Cisticola luapula</i>		Luapula Cisticola	
681	676	833	N	N	<i>Cisticola pipiens</i>		Chirping Cisticola	
682	677	834	N	N	<i>Cisticola tinniens</i>		Levaillant's Cisticola	
683	678	835	N	N	<i>Cisticola natalensis</i>		Croaking Cisticola	
684	681	836	N	N	<i>Cisticola fulvicapilla</i>		Neddicky	
685	680	837	N	N	<i>Cisticola brachypterus</i>	<i>Cisticola brachyptera</i>	Short-winged Cisticola	
686	664	838	N	N	<i>Cisticola juncidis</i>		Zitting Cisticola	Fan-tailed Cisticola
687	665	839	N	N	<i>Cisticola aridulus</i>	<i>Cisticola aridula</i>	Desert Cisticola	
688	666	840	N	N	<i>Cisticola textrix</i>		Cloud Cisticola	
689	668	841	N	N	<i>Cisticola cinnamomeus</i>	<i>Cisticola brunnescens</i>	Pale-crowned Cisticola	
690	667	842	N	N	<i>Cisticola ayresii</i>		Wing-snapping Cisticola	Ayres' Cisticola
691	683	842	N	N	<i>Prinia subflava</i>		Tawny-flanked Prinia	
692	685	844	N	N	<i>Prinia flavicans</i>		Black-chested Prinia	
693	686	845	N	Y	<i>Prinia maculosa</i>		Karoo Prinia	Spotted Prinia
694		846	N	Y	<i>Prinia hypoxantha</i>		Drakensberg Prinia	
695	687	846	N	N	<i>Phragmacia substriata</i>		Namaqua Warbler	
696	684	847	N	N	<i>Oreophilais robertsi</i>		Roberts's Warbler	Brier Warbler

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Swartwangkatlagter	Swartwangkatlagter	Siwerewere		
Witkruiskatlagter	Witkruiskatlagter	Siwerewere		
Witkatlagter	Witkatlagter			
Pylvlekkatlagter	Pylvlekkatlagter	Siwerewere		
Kaalwangkatlagter	Kaalwangkatlagter	Siwerewere		
Rooibektiptol	Rooibektiptol			
Grystjeriktik	Grystjeriktik			
Bosveldtjeriktik	Bosveldtjeriktik			
Swartkroonsanger	Swartkroonsanger			
Tuinsanger	Tuinsanger	Niini		[Soamahlaka-sa-jarete]
Witkeelsanger	Witkeelsanger	Niini/Hamanku Niini		
Geelglasogie	Geelglasogie			
Kaapse Glasogie	Kaapse Glasogie			Setona-mahloana
Garipeglasogie				
Rooiwangtinktinkie	Rooiwangtinktinkie	Harudeve		
Singende Tinktinkie	Singende Tinktinkie			
Luitinktinkie	Luitinktinkie			
Bosveldtinktinkie	Bosveldtinktinkie	Harudeve		
Rooitinktinkie	Rooitinktinkie	Harudeve		
Gysrugtinktinkie	Gysrugtinktinkie			
Huiltinktinkie	Huiltinktinkie			
Swarugtinktinkie	Swarugtinktinkie	Harudeve		
Luapulatinktinkie				
Piepende Tinktinkie	Piepende Tinktinkie	Harudeve		
Vleitinktinkie	Vleitinktinkie			Motintinyane
Groottinktinkie	Groottinktinkie	Harudeve		
Neddikkie	Neddikkie	Harudeve		Motintinyane
Kortvlerktinktinkie	Kortvlerktinktinkie			
Landeryklopkloppie	Landeryklopkloppie		Tangtang	Motintinyane
Woestynklopkloppie	Woestynklopkloppie			Motintinyane
Gevlekte Klopkloppie	Gevlekte Klopkloppie			Motintinyane
Bleekklopkloppie	Bleekklopkloppie			
Kleinste Klopkloppie	Kleinste Klopkloppie			Motintinyane
Bruinsylangstertjie	Bruinsylangstertjie	Harudeve		
Swartbandlangstertjie	Swartbandlangstertjie	Harudeve		Motintinyane
Karoolangstertjie	Karoolangstertjie			Motintinyane/Seqeshe
Drakensberglangstertjie				
Namakwalangstertjie	Namakwalangstertjie			
Woudlangstertjie	Woudlangstertjie			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
			Letshêganôga	
			Letshêganôga	
			Letshêganôga	
Dywedywe/Hochahocha	InhleKabafazi	Tlekedhwana	Letshêganôga	
Timba				
Timba				
Kahwarameso		Manqiti		
		Manqiti		Intukwane
Timba				
Timba		Matinti		Ungxengezi/Uqume
Timba	Jekwa	Mantsiyana	Lekgêrê	
Kadhi-idhi-i/Timba		Ngonhavarimi		Iqobo / Igqobo
Timba		Matinti		Imvila/Umvila
Timba		Matinti		Igabhoi/Ubhoi-bhoi
Kadhi-idhi-i/Timba		Matinti		Incede
Kadhi-idhi-i/Timba		Matinti		Unonzwi
Kadhi-idhi-i/Timba		Matinti		
				Igqaza
Kadhi-idhi-i/Timba				Igqaza/Unogqaza/Uqandiliso
Timba		Matsinyani		Ungcuze
			Tôntôbane	
				Ujiza

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Dunkler Droßling, Schwarzzügeldroßling	Zaragateiro-de-faces-pretas	Cratérope masqué	zwartteugelbabbelaar
	Weißbürzeldroßling	Zaragateiro-de-rabadilha-branca	Cratérope de Hartlaub	Hartlaub-babbelaar
	Elsterdroßling	Zaragateiro-meridional	Cratérope bicolore	eksterbabbelaar
iHelkehle	Braundroßling	Zaragateiro-castanho	Cratérope fléché	pijlpuntbabbelaar
	Nacktohdroßling	Zaragateiro-de-faces-nuas	Cratérope à joues nues	naaktwangbabbelaar
	Buschschwarzkäppchen	Barrete-preto-do-mato	Lioptile à calotte noire	Kaapse zwartkaptimalia
	Layards Meisensänger	Felosa-chapim de Layard	Parisome de Layard	Layards Meeszanger
	Meisensänger	Felosa-chapim-dos-bosques	Parisome grignette	Kaapse Meeszanger
	Mönchsgrasmücke	Toutinegra-de-barrete-preto	Fauvette à tête noire	zwartkop
	Gartengrasmücke	Felosa-das-figueiras	Fauvette des jardins	tuinfluiter
	Dorngrasmücke	Papa-amoras	Fauvette grisette	grasmus
umBicini/ uMehlwane	Senegalbrillenvogel	Olho-branco-amarelo	Zostérops jaune	Afrikaanse brilvogel
umBicini/ uMehlwane	Oranjebrillenvogel	Olho-branco do Cabo	Zostérops du Cap	Kaapse brilvogel
				Kaapse brilvogel
	Rotgesicht-Zistensänger	Fuinha-de-faces-vermelhas	Cisticole à face rousse	roodmasker-graszanger
	Grauer Zistensänger	Fuinha-cantora	Cisticole chanteuse	witbrauw-graszanger
uNgcede	Smiths Zistensänger	Fuinha-preguiçosa	Cisticole paresseuse	langstaart-graszanger
iNqoba	Rotscheitel-Zistensänger	Fuinha-chocalheira	Cisticole grinçante	ratelgraszanger
	Rotschwanz-Zistensänger	Fuinha-rabirruiva	Cisticole grise	roodstaart-graszanger
	Bergzistensänger	Fuinha-de-dorso-cinzento	Cisticole à dos gris	rotsgraszanger
uQoyi	Trauerzistensänger	Fuinha-chorona	Cisticole plaintive	jammergraszanger
	Schwarzrücken-Zistensänger	Fuinha-de-dorso-preto	Cisticole roussâtre	zwartrug-graszanger
			Cisticole de Luapula	
	Sumpfizistensänger	Fuinha-chilreadora	Cisticole pépiante	moerasgraszanger
	Uferzistensänger	Fuinha-zunidora	Cisticole à sonnette	vallei-graszanger
iBhoyi	Strichelzistensänger	Fuinha do Natal	Cisticole striée	Natalgraszanger
iNcedede/uQoyi	Brauner Zistensänger	Fuinha-de-cabeça-ruiva	Cisticole à couronne rousse	bruinkop-graszanger
	Kurzflügel-Zistensänger	Fuinha-d'asa-curta	Cisticole à ailes courtes	kortvleugel-graszanger
uNcedede	Zistensänger	Fuinha-dos-juncos	Cisticole des joncs	graszanger
	Kalahari-Zistensänger	Fuinha-do-deserto	Cisticole du désert	Kalahari-graszanger
iBhoyibhoyi	Pinkpink	Fuinha-das-nuens	Cisticole pinc-pinc	Tinktink-graszanger
	Blaßkopfpinkpink	Fuinha-de-coroa-pálida	Cisticole châtain	bleekkop-graszanger
iBhoyibhoyi	Zwergpinkpink	Fuinha de Ayres	Cisticole gratte-nuage	dwerggraszanger
	Rahmbrustprinie	Prínia-de-flancos-castanhos	Prinia modeste	roestflankprinia
	Brustbandprinie	Prínia-de-colar-preto	Prinia à plastron	zwartborstprinia
	Fleckenprinie, Gelbbauchprinie	Prínia-malhada	Prinia du Karroo	Karoo-prinia
	Gelbbauchprinie		Prinia du Drakensberg	
	Namasänger, Namaprinie	Prínia da Namaqua	Prinia du Namaqua	Namaqua-prinia
	Roberts-Prinie	Felosa de Roberts	Prinia de Roberts	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
697	682	848	N	N	<i>Heliolais erythropterus</i>	<i>Heliolais erythroptera</i>	Red-winged Warbler	
698	688	849	N	N	<i>Malcorus pectoralis</i>		Rufous-eared Warbler	
699	645	850	N	N	<i>Apalis thoracica</i>		Bar-throated Apalis	
700	648	852	N	N	<i>Apalis flavida</i>		Yellow-breasted Apalis	
701	649	853	N	N	<i>Apalis ruddi</i>		Rudd's Apalis	
702	647	854	N	N	<i>Apalis melanocephala</i>		Black-headed Apalis	
703	646	855	N	N	<i>Apalis chirindensis</i>		Chirinda Apalis	
704	657	856	N	Y	<i>Camaroptera brachyura</i>		Green-backed Camaroptera	Bleating Warbler
705		856	N	Y	<i>Camaroptera brevicaudata</i>		Grey-backed Camaroptera	
706	658	858	N	N	<i>Calamonastes fasciolatus</i>		Barred Wren-Warbler	Barred Warbler
707	659	859	N	N	<i>Calamonastes stierlingi</i>		Stierling's Wren-Warbler	Stierlings Barred Warbler
708	660	860	N	N	<i>Eurypytila subcinnamomea</i>		Cinnamon-breasted Warbler	
709	493	867	N	N	<i>Mirafrapa passerina</i>		Monotonous Lark	
710	492	872	N	N	<i>Mirafrapa cheniana</i>		Melodious Lark	
711	494	862	N	N	<i>Mirafrapa africana</i>		Rufous-naped Lark	
712	496	863	N	N	<i>Mirafrapa rufocinnamomea</i>		Flappet Lark	
713	495	870	N	Y	<i>Mirafrapa apiata</i>		Cape Clapper Lark	Clapper Lark
714	495	860	N	Y	<i>Mirafrapa fasciolata</i>		Eastern Clapper Lark	
715	499	867	N	N	<i>Heteromirafrapa ruddi</i>	<i>Mirafrapa ruddi</i>	Rudd's Lark	
716	498	868	N	N	<i>Calendulauda sabota</i>	<i>Mirafrapa sabota</i>	Sabota Lark	
717	497	870	N	N	<i>Calendulauda africanoides</i>	<i>Mirafrapa africanoides</i>	Fawn-coloured Lark	
718	504	871	N	N	<i>Calendulauda burra</i>	<i>Mirafrapa burra</i>	Red Lark	
719	502	872	N	Y	<i>Calendulauda albescens</i>	<i>Mirafrapa albescens</i>	Karoo Lark	
720		874	N	Y	<i>Calendulauda barlowi</i>		Barlow's Lark	
721	503	875	N	N	<i>Calendulauda erythrochlamys</i>	<i>Mirafrapa erythrochlamys</i>	Dune Lark	
722	505	876	N	N	<i>Pinarocorys nigricans</i>		Dusky Lark	
723	514	877	N	N	<i>Ammomanopsis grayi</i>	<i>Ammomanes grayi</i>	Gray's Lark	
724	506	878	N	N	<i>Chersomanes albofasciata</i>		Spike-heeled Lark	
725	500	879	N	Y	<i>Certhilauda curvirostris</i>	<i>Mirafrapa curvirostris</i>	Cape Long-billed Lark	Longbilled Lark
726		880	N	Y	<i>Certhilauda brevirostris</i>		Agulhas Long-billed Lark	
727		881	N	Y	<i>Certhilauda semitorquata</i>		Eastern Long-billed Lark	
728		882	N	Y	<i>Certhilauda subcoronata</i>		Karoo Long-billed Lark	
729		883	N	Y	<i>Certhilauda benguelensis</i>		Benguela Long-billed Lark	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Rooivlerksanger	Rooivlerksanger			
Rooioorlangstertjie	Rooioorlangstertjie			
Bandkeelkleinjantjie	Bandkeelkleinjantjie			
Geelborskleinjantjie	Geelborskleinjantjie			
Ruddse Kleinjantjie	Ruddse Kleinjantjie			
Swartkopkleinjantjie	Swartkopkleinjantjie			
Gryskleinjantjie	Gryskleinjantjie			
Groenrugkwêkwêvoël	Kwê-kwêvoël	Niini		
Gysrugkwêkwêvoël				
Gebande Sanger	Gebande Sanger			
Stierlingse Sanger	Stierlingse Sanger			
Kaneelborssanger	Kaneelborssanger			
Bosveldlewerik	Bosveldlewerik	Yisimatuli		
Spotlewerik	Spotlewerik		Maliberwani	
Rooineklewerik	Rooineklewerik	Yisimatuli		Tsiroane
Laeveldklappertjie	Laeveldklappertjie	Yisimatuli		
Kaapse Klappertjie	Hoëveldklappertjie			'Mote/Semote
Hoëveldklappertjie				
Drakensberglewerik	Drakensberglewerik			
Sabotalewerik	Sabotalewerik	Yisimatuli		
Vaalbruinlewerik	Vaalbruinlewerik	Yisimatuli		
Rooilewerik	Rooilewerik			
Karoollewerik	Karoollewerik			
Barlowse Lewerik				
Duinlewerik	Duinlewerik			
Donkerlewerik	Donkerlewerik	Yisimatuli		
Namiblewerik	Namiblewerik			
Vlaktelewerik	Vlaktelewerik			
Weskuslangbeklewerik	Langbeklewerik			
Overberglangbeklewerik				
Grasveldlangbeklewerik				
Karoolangbeklewerik				
Kaokolangbeklewerik				

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
		N'walanga/Xinyamukhwarani		Ugxakhweni
		N'walanga/Xinyamukhwarani		
				Unomanyuku/Unome
		Xingede		
		Mapuluhweni	Sebotha	
			Sebotha	
		Mapuluhweni	Sebotha	Igwangqa/Iqabathule
Chitambirmbuya		Mamhengele/Matharhatharha/Ph apharharha	Sebotha	
			Sebotha	
		Urimakutata/Vhumakutata	Sebotha	
		Mapuluhweni	Sebotha	
		Xihelagadzi		
				Ungqembe/Ungqwembe

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Sonnensänger, Sonnenprinie	Felosa-d'asa-vermelha	Prinia à ailes rousses	
	Rotbackensänger	Felosa-de-faces-ruivas	Prinia à joues rousses	Roodoorprinia
uMabelwane	Halsband-Feinsänger	Apalis-de-coleira	Apalis à collier	halsbandapalis
	Gelbbrust-Feinsänger	Apalis-de-peito-amarelo	Apalis à gorge jaune	geelborstapalis
	Rudds Feinsänger	Apalis de Rudd	Apalis de Rudd	Rudd-apalis
	Schwarzkopf-Feinsänger	Apalis-de-cabeça-preta	Apalis à tête noire	Tanzania-apalis
	Selinds Feinsänger	Apalis de Chirinda	Apalis de Chirinda	Chirinda-apalis
	Meckergrasmücke (Grünrücken-Camaroptera, Graurücken-Camaroptera)	Felosa-de-dorso-verde	Camaroptère à tête grise	mekker-camaroptera
iMbuzi-yehlathi/ umBuzana	Graurücken-Grasmücke		Camaroptère à dos gris	Blaatcamaroptera
	Bindensänger	Felosa-barrada	Camaroptère barrée	gebandeerde savannezanger
	Stierling-Bindensänger	Felosa de Stierling	Camaroptère de Stierling	kleine savannezanger
	Zimtbrustsänger	Felosa-de-peito-canela	Camaroptère cannelle	kopjeszanger kopje
	Sperlingslerche	Cotovia-monótona	Alouette monotone	musleeuwerik
	Spottlerche	Cotovia-melodiosa	Alouette mélodieuse	spotleeuwerik
uNgqangendlela/uNongqwashi	Rotnackenerle	Cotovia-de-nuca-vermelha	Alouette à nuque rousse	roodnekleeuwerik
uQaqashe	Baumklapperlerche, Zimtbaumlerche	Cotovia-das-castanholas	Alouette bourdonnante	ratelleeuwerik
	Grasklapperlerche	Cotovia-batedora	Alouette bateleuse	klapperleeuwerik
	Spornlerche	Cotovia de Rudd	Alouette de Rudd	sporenleeuwerik
	Sabotalerle	Cotovia-sabota	Alouette sabota	Sabota-leeuwerik
	Steppenlerche	Cotovia-cor-d'areia	Alouette fauve	savanne-leeuwerik
	Oranjelerche	Cotovia-vermelha	Alouette ferrugineuse	
	Karrulerle	Cotovia do Karoo	Alouette du Karoo	
			Alouette de Barlow	
	Dünenlerche	Cotovia-das-dunas	Alouette à dos roux	
	Drosselerle	Cotovia-sombria	Alouette brune	lijsterleeuwerik
	Namiblerle	Cotovia da Namíbia	Ammomane de Gray	Namibleeuwerik
	Zirplerle	Cotovia-esporada	Alouette éperonnée	sjirpleeuwerik
	Langschnabellerle	Cotovia-de-bico-comprido	Alouette à long bec	langsnavelleeuwerik
		Cotovia-de-bico-comprido de Benguela	Alouette d'Agulhas	
		Cotovia-de-bico-comprido do Karoo		
		Cotovia-de-bico-comprido-oriental		
		Cotovia-de-bico-comprido do Agulhas	Alouette de Benguela	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
730	501	884	N	N	<i>Certhilauda chuana</i>	<i>Mirafraga chuana</i>	Short-clawed Lark	
731	517	885	N	N	<i>Eremopterix australis</i>		Black-eared Sparrowlark	Blackeared Finchlark
732	515	887	N	N	<i>Eremopterix leucotis</i>		Chestnut-backed Sparrowlark	Chestnutbacked Finchlark
733	516	888	N	N	<i>Eremopterix verticalis</i>		Grey-backed Sparrowlark	Greybacked Finchlark
734	507	889	N	N	<i>Calandrella cinerea</i>		Red-capped Lark	
735	511	891	N	N	<i>Spizocorys starki</i>		Stark's Lark	
736	508	892	N	N	<i>Spizocorys conirostris</i>		Pink-billed Lark	
737	509	893	N	N	<i>Spizocorys fringillaris</i>		Botha's Lark	
738	510	894	N	N	<i>Spizocorys sclateri</i>		Sclater's Lark	
739	512	895	N	N	<i>Galerida magnirostris</i>		Large-billed Lark	Thickbilled Lark
740	559	896	N	N	<i>Salpornis spilonotus</i>		Spotted Creeper	
741	581	897	N	N	<i>Monticola rupestris</i>		Cape Rock-Thrush	
742	582	898	N	N	<i>Monticola explorator</i>		Sentinel Rock-Thrush	
743	583	899	N	N	<i>Monticola brevipes</i>		Short-toed Rock-Thrush	
744	584	900	N	N	<i>Monticola angolensis</i>		Miombo Rock-Thrush	
745	579	901	N	N	<i>Zoothera gurneyi</i>		Orange Ground-Thrush	Orange Thrush
746	578	902	N	N	<i>Zoothera guttata</i>		Spotted Ground-Thrush	Spotted Thrush
747	580	903	N	N	<i>Psophocichla litsitsirupa</i>	<i>Turdus litsitsirupa</i>	Groundscraper Thrush	
748	576	905	N	N	<i>Turdus libonyanus</i>	<i>Turdus libonyana</i>	Kurrichane Thrush	
749	577	907	N	Y	<i>Turdus olivaceus</i>		Olive Thrush	
750		908	N	Y	<i>Turdus smithi</i>		Karoo Thrush	
751	605	909	N	N	<i>Pseudaethe fuelleborni</i>		White-chested Alethe	White-breasted Alethe
752	696	910	N	N	<i>Bradornis pallidus</i>	<i>Melaenornis pallidus</i>	Pale Flycatcher	Pallid Flycatcher
753	697	912	N	N	<i>Bradornis infuscatus</i>	<i>Melaenornis infuscatus</i>	Chat Flycatcher	
754	695	914	N	N	<i>Bradornis mariquensis</i>	<i>Melaenornis mariquensis</i>	Marico Flycatcher	
755	694	915	N	N	<i>Melaenornis pammelaina</i>		Southern Black Flycatcher	Black Flycatcher
756	698	917	N	N	<i>Sigelus silens</i>		Fiscal Flycatcher	
757	689	919	N	N	<i>Muscicapa striata</i>		Spotted Flycatcher	
758	690	920	N	N	<i>Muscicapa adusta</i>		African Dusky Flycatcher	Dusky Flycatcher
759	691	921	N	N	<i>Muscicapa caerulescens</i>		Ashy Flycatcher	Blue-grey Flycatcher
760	693	922	N	N	<i>Myioparus plumbeus</i>		Grey Tit-Flycatcher	Fan-tailed Flycatcher
761	692	923	N	N	<i>Ficedula albicollis</i>		Collared Flycatcher	
762	606	924	N	N	<i>Pogonocichla stellata</i>		White-starred Robin	Starred Robin
763	607	925	N	N	<i>Swynnertonia swynnertonii</i>		Swynnerton's Robin	
764	608	926	N	N	<i>Sheppardia gunningi</i>		East Coast Akalat	Gunnings Robin
765	609	927	N	N	<i>Luscinia luscinia</i>		Thrush Nightingale	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Kortkloulewerik	Kortkloulewerik			
Swartoorlewerik	Swartoorlewerik			
Rooiruglewerik	Rooiruglewerik	Ruruworo/Tjowe		'Maliberoane/'Mamphemphe
Gysruglewerik	Gysruglewerik	Ruruworo/Tjowe		
Rooikoplewerik	Rooikoplewerik			Thesta-balisana/Tsiroane
Woestynlewerik	Woestynlewerik			
Pienkbeklewerik	Pienkbeklewerik	Ruruworo/Tjowe		
Vaalrivierlewerik	Vaalrivierlewerik			
Namakwalewerik	Namakwalewerik			
Dikbeklewerik	Dikbeklewerik			
Boomkruiper	Boomkruiper			
Kaapse Kliplyster	Kaapse Kliplyster			Thume
Langtoonkliplyster	Langtoonkliplyster			Thume
Korttoonkliplyster	Korttoonkliplyster			
Angolakliplyster	Angolakliplyster	Mugendasikarapi		
Oranjelyster	Oranjelyster			
Natallyster	Natallyster			
Gevlekte Lyster	Gevlekte Lyster	Mugendasikarapi		
Rooibeklyster	Rooibeklyster			
Olyflyster	Olyflyster			[Setsipitsipi]
Geelbeklyster				
Witborswoudlyster	Witborsboslyster			
Muiskeurvlieëvanger	Muiskeurvlieëvanger			
Grootvlieëvanger	Grootvlieëvanger			
Maricovlieëvanger	Maricovlieëvanger			
Swartvlieëvanger	Swartvlieëvanger	Ndiru		
Fiskaalvlieëvanger	Fiskaalvlieëvanger			
Europese Vlieëvanger	Europese Vlieëvanger			[Kapantsi-tubatubi]
Donkervlieëvanger	Donkervlieëvanger			
Blougrysvlieëvanger	Blougrysvlieëvanger			
Waaierstertvlieëvanger	Waaierstertvlieëvanger			
Withalsvlieëvanger	Withalsvlieëvanger			
Witkoljanfrederik	Witkoljanfrederik			
Bandkeeljanfrederik	Bandkeeljanfrederik			
Gunningse Janfrederik	Gunningse Janfrederik			
Lysternagtegaal	Lysternagtegaal			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Betschuanalerche	Cotovia-d'unhas-curtas	Alouette à ongles courts	Botswana-leeuwerik
	Schwarzwangenlerche	Cotovia-pardal-preta	Moinelette à oreillons noirs	kafferleeuwerik
	Weißwangenlerche	Cotovia-pardal-de-dorso-castanho	Moinelette à oreillons blancs	bruinrug-vinkleeuwerik
	Nonnenlerche	Cotovia-pardal-de-dorso-cinzento	Moinelette à dos gris	grijsrug-vinkleeuwerik
umNtoli	Rotscheitellerche	Cotovia-de-barrete-vermelho	Alouette cendrille	roodkapleeuwerik
	Starks Kurzhaubenlerche	Cotovia de Stark	Alouette de Stark	
	Rotschnabellerche	Cotovia-de-bico-rosado	Alouette à bec rose	roodsnavelleeuwerik
	Finkenlerche	Cotovia de Botha	Alouette de Botha	Botha-leeuwerik
	Sclaters Kurzhaubenlerche	Cotovia de Scatler	Alouette de Sclater	Namagua-leeuwerik
	Dickschnabellerche	Cotovia-de-bico-grosso	Cochevis à gros bec	grootsnavelleeuwerik
	Fleckenbaumläufer, Stammsteiger	Trepadeira-malhada	Grimpereau tacheté	gevlekte boomkruiper
iKhwelematsheni/isiHlalamatsheni	Klippenrötel	Melro-das-rochas do Cabo	Monticole rocar	Kaapse rotslijster
	Langzehenrötel	Melro-das-rochas-sentinela	Monticole espion	langteen-rotslijster
	Kurzzehenrötel	Melro-das-rochas-de-dedos-curtos	Monticole à doigts courts	kortteen-rotslijster
	Miomborötel	Melro-das-rochas-do-miombo	Monticole angolais	Miombo-rotslijster
	Gurneys Grunddrossel	Tordo-da-terra-laranja	Grive de Gurney	Gurney-lijster
umuNswi	Fleckengrunddrossel	Tordo-da-terra-malhado	Grive tachetée	
	Akaziendrossel	Tordo-de-peito-malhado	Merle litsipsirupa	
umuNswi	Rotschnabdrossel	Tordo-chicharrio	Merle kurrichane	Kurrichane-lijster
umuNswi	Kapdrossel, Kapamsel	Tordo-oliváceo	Merle olivâtre	Kaapse lijster
			Merle du Karroo	
	Weißbrust-Alethe	Pisco-de-peito-branco	Alèthe à poitrine blanche	witborstalethe
	Fahlschnäpper	Papa-moscas-pálido	Gobemouche pâle	vale vliegenvanger
	Drosselschnäpper	Papa-moscas-chasco	Gobemouche traquet	lijstervliegenvanger
	Maricoschnäpper	Papa-moscas do Marico	Gobemouche du Marico	Marico-vliegenvanger
umMbesi	Drongoschnäpper	Papa-moscas-preto-meridional	Gobemouche sud-africain	Kaapse drongovliegenvanger
	Würgerschnäpper	Papa-moscas-fiscal	Gobemouche fiscal	klauwiervliegenvanger
	Grauschnäpper	Papa-moscas-cinzento	Gobemouche gris	grauwe vliegenvanger
	Dunkelschnäpper	Papa-moscas-sombrio	Gobemouche sombre	Kaapse vliegenvanger
	Schieferschnäpper	Papa-moscas-azulado	Gobemouche à lunettes	blauwgrijze vliegenvanger
	Meisenschnäpper	Para-moscas-de-leque	Gobemouche mésange	mees-vliegenvanger
	Halsbandschnäpper	Papa-moscas-de-colar	Gobemouche à collier	withalsvliegenvanger collared
	Sternrötel	Pisco-estrelado	Rougegorge étoilé	sterrepaapje
	Swynnertonrötel	Pisco-de-peitilho	Rougegorge de Swynnerton	Swynnertons Sterrepaapje
	Blauflügel-Akalat	Pisco-arisco	Rougegorge de Gunning	blauwvleugel-akalat
	Sprosser	Rouxinol-russo	Rossignol progné	Noordse nachtegaal

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
766	601	928	N	N	<i>Cossypha caffra</i>		Cape Robin-Chat	Cape Robin
767	602	930	N	N	<i>Cossypha humeralis</i>		White-throated Robin-Chat	Whitethroated Robin
768	599	931	N	N	<i>Cossypha heuglini</i>		White-browed Robin-Chat	Heuglins Robin
769	600	932	N	N	<i>Cossypha natalensis</i>		Red-capped Robin-Chat	Natal Robin
770	598	934	N	N	<i>Cossypha dichroa</i>		Chorister Robin-Chat	Chorister Robin
771	603	935	N	N	<i>Cichladusa arquata</i>		Collared Palm-Thrush	
772	604	936	N	N	<i>Cichladusa ruficauda</i>		Rufous-tailed Palm-Thrush	
773	617	937	N	N	<i>Cercotrichas quadrivirgata</i>	<i>Erythropygia quadrivirgata</i>	Bearded Scrub-Robin	Bearded Robin
774	616	938	N	N	<i>Cercotrichas signata</i>	<i>Erythropygia signata</i>	Brown Scrub-Robin	Brown Robin
775	613	939	N	N	<i>Cercotrichas leucophrys</i>	<i>Erythropygia leucophrys</i>	White-browed Scrub-Robin	Whitebrowed Robin
776	615	940	N	N	<i>Cercotrichas paena</i>	<i>Erythropygia paena</i>	Kalahari Scrub-Robin	Kalahari Robin
777	614	942	N	N	<i>Cercotrichas coryphoeus</i>	<i>Erythropygia coryphaeus</i>	Karoo Scrub-Robin	Karoo Robin
778	618	943	N	N	<i>Namibornis herero</i>		Herero Chat	
779	916	945	N	N	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>		Common Redstart	Eurasian Redstart
780	597	945	N	N	<i>Saxicola rubetra</i>		Whinchat	
781	596	946	N	N	<i>Saxicola torquatus</i>		African Stonechat	Stonechat
782	588	947	N	N	<i>Oenanthe bifasciata</i>		Buff-streaked Chat	
783	586	948	N	N	<i>Oenanthe monticola</i>		Mountain Wheatear	Mountain Chat
784	585	949	N	N	<i>Oenanthe oenanthe</i>		Northern Wheatear	European Wheatear
785	907	950	N	N	<i>Oenanthe pleschanka</i>		Pied Wheatear	
786	587	950	N	N	<i>Oenanthe pileata</i>		Capped Wheatear	
787	915	951	N	N	<i>Oenanthe isabellina</i>		Isabelline Wheatear	
788	591	952	N	N	<i>Cercomela sinuata</i>		Sickle-winged Chat	
789	592	953	N	N	<i>Cercomela schlegelii</i>		Karoo Chat	
790	590	954	N	N	<i>Cercomela tractrac</i>		Tractrac Chat	
791	589	955	N	N	<i>Cercomela familiaris</i>		Familiar Chat	
792	595	956	N	N	<i>Myrmecocichla formicivora</i>		Ant-eating Chat	
793	594	957	N	N	<i>Myrmecocichla arnoti</i>	<i>Thamnolaea arnoti</i>	Arnot's Chat	
794	593	958	N	N	<i>Thamnolaea cinnamomeiventris</i>		Mocking Cliff-Chat	Mocking Chat
795	610	959	N	N	<i>Pinarornis plumosus</i>		Boulder Chat	
796	770	960	N	N	<i>Onychognathus nabouroup</i>		Pale-winged Starling	
797	769	961	N	N	<i>Onychognathus morio</i>		Red-winged Starling	
798	768	962	N	N	<i>Lamprotornis corruscus</i>		Black-bellied Starling	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Gewone Janfrederik	Gewone Janfrederik			Sethoenamoru/Sethoenamoru/Setholo-moru
Witkeeljanfrederik	Witkeeljanfrederik			
Heuglinse Janfrederik	Heuglinse Janfrederik	Tepa		
Nataljanfrederik	Nataljanfrederik			
Lawaaimakerjanfrederik	Lawaaimakerjanfrederik			
Palmmôrelyster	Palmmôrelyster			
Rooistertmôrelyster	Rooistertmôrelyster			
Baardwipstert	Baardwipstert			
Bruinwipstert	Bruinwipstert			
Gestreepte Wipstert	Gestreepte Wipstert	Eherekete		
Kalahariwipstert	Kalahariwipstert			
Slangverklikker	Slangverklikker			
Hererospekvreter	Hererospekvreter			
Europese Rooistert	Europese Rooistert			
Europese Bontrokkie	Europese Bontrokkie			
Gewone Bontrokkie	Gewone Bontrokkie			Hlatsinyane/Tlhatsinyane
Bergklipwagter	Bergklipwagter		Tantabe	
Bergwagter	Bergwagter			Khaloli/Letšoana-tšoana/Letšoanafike
Europese Skaapwagter	Europese Skaapwagter			
Bontskaapwagter	Bontskaapwagter			
Hoëveldskaapwagter	Hoëveldskaapwagter	Kazinganzwi		Thoromeli
Isabellaskaapwagter	Vaalskaapwagter			
Vlaktespekvreter	Vlaktespekvreter			
Karoospekvreter	Karoospekvreter			
Woestynspekvreter	Woestynspekvreter			
Gewone Spekvreter	Gewone Spekvreter			Letlerenyane/Letleretsane
Swartpiek	Swartpiek			Thoromeli/Thume
Bontpiek	Bontpiek			
Dassievoël	Dassievoël			
Swartberglyster	Swartberglyster			
Bleekvlerkspreu	Bleekvlerkspreu	Ndjundju		
Roovlerkspreu	Roovlerkspreu			Letšoemila/Letšomila
Swartpensglansspreu	Swartpensglansspreu			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
				Ugaga
		Nyarhututu		Ugagasisi
		Mtsherhitani		
			Phênê	
				Ingcaphe/Isangcaphe Inkotyeni/Isixabesha
			Ntidi	Inkotyeni/Isixabesha
				Isikretyane/Unongungu
			Leping	Isanzwili
		Mandlakeni		
Gwitso				Isomi
				Intenenengu/Isithenenengu

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
uGaga/umBhekle	Kaprötel	Cossifa do Cabo	Cossyphe du Cap	Kaapse lawaaimaker
	Weißkehlrötel	Cossifa-de-peito-branco	Cossyphe à gorge blanche	witkeel-lawaaimaker
	Weißbrauenrötel	Cossifa de Heuglin	Cossyphe de Heuglin	witbrauw-lawaaimaker
	Natalrötel	Cossifa do Natal	Cossyphe à calotte rousse	roodkap-lawaaimaker
	Lärmrötel	Cossifa-de-cabeça-preta	Cossyphe choriste	Chorister-lawaaimaker
	Morgenrötel	Tordo-das-palmeiras-de-colar	Cichladuse à collier	Zambesi-palmlijster
	Graubruströtel	Tordo-das-palmeiras-de-cauda-vermelha	Cichladuse à queue rousse	Gabon-palmlijster
	Brauner Bartheckensänger	Rouxinol-do-mato-de-bigodes	Agrobate à moustaches	streepkop-waaierstaart
	Natalheckensänger	Rouxinol-do-mato-castanho	Agrobate brun	bruine waaierstaart
	Weißbrauen-Heckensänger	Rouxinol-do-mato-estriado	Agrobate à dos roux	witbrauw-waaierstaart
	Kalahariheckensänger	Rouxinol-do-mato do Kalahari	Agrobate du Kalahari	Kalahari-waaierstaart
	Karruheckensänger	Rouxinol-do-mato do Karoo	Agrobate coryphée	
	Namibschnäpper	Chasco de Herero	Namiorne héréro	Herero-tapuit
	Gartenrotschwanz	Rabirruivo-de-testa-branca	Rougequeue à front blanc	gekraagde roodstaart
	Braunkehlchen	Cartaxo-nortenho	Tarier des prés	paapje
isAncaphela/isAnqawane/isiChegu	Schwarzkehlchen	Cartaxo-comum	Tarier pâte	Aziatische roodborsttapuit
iNkolotsheni	Fahlschulterschmätzer	Chasco-estriado	Tarier bifascié	streeptapuit
	Bergschmätzer	Chasco-montês	Traquet montagnard	bergtapuit
	Steinschmätzer	Chasco-cinzento	Traquet motteux	leucorhoa
	Nonnensteinschmätzer	Chasco-dominó	Traquet pie	bonte tapuit
iSangwili	Erdschmätzer	Chasco-de-barrete	Traquet du Cap	aardtapuit
	Isabellsteinschmätzer	Chasco-isabel	Traquet isabelle	Isabeltapuit
	Oranjeschmätzer	Chasco-asa-de-foice	Traquet aile-en-faux	vlakke-spekvreter
	Bleichschmätzer, Wüstenschmätzer	Chasco do Karoo	Traquet du Karoo	Karoo-spekvreter
	Namibschmätzer	Chasco-pálido	Traquet tractrac	woestijn-spekvreter
umBexé	Rotschwanzschmätzer, Rotschwanz	Chasco-familiar	Traquet familial	roodstaart-spekvreter
	Termitenschmätzer, Ameisenschmätzer	Chasco-formigueiro-meridional	Traquet fourmilier	Kaapse miertapuit
	Arnotschmätzer	Chasco de Arnot	Traquet d'Arnott	
iQumutsha-lamawa	Rotbauchschmätzer	Chasco-poliglota	Traquet à ventre roux	roodbuik-kliftapuit
	Steindroßling	Chasco-das-rochas	Rochassier des éboulis	steenspringer
	Bergstar	Estorninho-d'asa-pálida	Rufipenne nabouroup	vaalvleugelspreeuw
iNsomi/iSomi	Rotschwingerstar	Estorninho-d'asa-castanha	Rufipenne morio	roodvleugelspreeuw
iKhwezi/iKhwinsi	Schwarzbauch-Glanzstar	Estorninho-de-barriga-preta	Choucador à ventre noir	zwartbuik-glansspreeuw

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
799	764	963	N	N	<i>Lamprotornis nitens</i>		Cape Glossy Starling	Glossy Starling
800	765	964	N	N	<i>Lamprotornis chalybaeus</i>		Greater Blue-eared Starling	
801	766	965	N	N	<i>Lamprotornis elisabeth</i>	<i>Lamprotornis chloropterus</i>	Miombo Blue-eared Starling	Lesser Blue-eared Starling
802	767	965	N	N	<i>Lamprotornis acuticaudus</i>		Sharp-tailed Starling	
803	762	966	N	N	<i>Lamprotornis australis</i>		Burchell's Starling	
804	763	967	N	N	<i>Lamprotornis mevesii</i>		Meves's Starling	Long-tailed Starling
805	761	968	N	N	<i>Cinnyricinclus leucogaster</i>		Violet-backed Starling	Plum-coloured Starling
806	759	968	N	N	<i>Spreo bicolor</i>		Pied Starling	
807	760	970	N	N	<i>Creatophora cinerea</i>		Wattled Starling	
808	757	971	N	N	<i>Sturnus vulgaris</i>		Common Starling	Eurasian Starling
809	758	972	N	N	<i>Acridotheres tristis</i>		Common Myna	Indian Myna
810	771	973	N	N	<i>Buphagus africanus</i>		Yellow-billed Oxpecker	
811	772	973	N	N	<i>Buphagus erythrorhynchus</i>		Red-billed Oxpecker	
812	794	975	N	N	<i>Anthreptes reichenowi</i>		Plain-backed Sunbird	Bluethroated Sunbird
813	795	975	N	N	<i>Anthreptes longuemarei</i>		Western Violet-backed Sunbird	Violetbacked Sunbird
814	777	977	N	N	<i>Anthobaphes violacea</i>	<i>Nectarinia violacea</i>	Orange-breasted Sunbird	
815	790	979	N	N	<i>Cyanomitra olivacea</i>	<i>Nectarinia olivacea</i>	Olive Sunbird	
816	789	980	N	N	<i>Cyanomitra veroxii</i>	<i>Nectarinia veroxii</i>	Grey Sunbird	
817	792	981	N	N	<i>Chalcomitra amethystina</i>	<i>Nectarinia amethystina</i>	Amethyst Sunbird	Black Sunbird
818	791	982	N	N	<i>Chalcomitra senegalensis</i>	<i>Nectarinia senegalensis</i>	Scarlet-chested Sunbird	
819	776	984	N	N	<i>Nectarinia kilimensis</i>		Bronzy Sunbird	Bronze Sunbird
820	775	985	N	N	<i>Nectarinia famosa</i>		Malachite Sunbird	
821	793	986	N	N	<i>Hedydipna collaris</i>	<i>Anthreptes collaris</i>	Collared Sunbird	
822	784	987	N	N	<i>Cinnyris manoensis</i>	<i>Nectarinia manoensis</i>	Miombo Double-collared Sunbird	
823	783	988	N	N	<i>Cinnyris chalybeus</i>	<i>Nectarinia chalybea</i>	Southern Double-collared Sunbird	Lesser Double-collared Sunbird
824	785	990	N	N	<i>Cinnyris afer</i>	<i>Nectarinia afra</i>	Greater Double-collared Sunbird	
825	782	991	N	N	<i>Cinnyris neergaardi</i>	<i>Nectarinia neergaardi</i>	Neergaard's Sunbird	
826	786	992	N	N	<i>Cinnyris venustus</i>	<i>Nectarinia venusta</i>	Variable Sunbird	Yellow-bellied Sunbird
827	787	993	N	N	<i>Cinnyris talatala</i>	<i>Nectarinia talatala</i>	White-bellied Sunbird	
828	778	995	N	N	<i>Cinnyris cupreus</i>	<i>Nectarinia cuprea</i>	Copper Sunbird	Coppery Sunbird

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Kleinglansspreeu	Kleinglansspreeu	Ndjundju	Legodi	Leholi-piloane
Groot-blouoorglansspreeu	Groot-blouoorglansspreeu	Ndjundju		
Klein-blouoorglansspreeu	Klein-blouoorglansspreeu	Ndjundju		
Spitsstertglansspreeu	Spitsstertglansspreeu			
Grootglansspreeu	Grootglansspreeu	Ndjundju		
Langstertglansspreeu	Langstertglansspreeu	Ndjundju		
Witborsspreeu	Witborsspreeu			
Witgatspreeu	Witgatspreeu			Leholi
Lelspreeu	Lelspreeu			Leholi
Europese Spreeu	Europese Spreeu			Leholi
Indiese Spreeu	Indiese Spreeu			
Geelbekrenostervoël	Geelbekrenostervoël	Kamugcara		
Rooibekrenostervoël	Rooibekrenostervoël	Kamugcara		
Bloukeelsuikerbekkie	Bloukeelsuikerbekkie			
Blousuikerbekkie	Blousuikerbekkie			
Oranjeborssuikerbekkie	Oranjeborssuikerbekkie			
Olyfsuikerbekkie	Olyfsuikerbekkie			
Gryssuikerbekkie	Gryssuikerbekkie			
Swartsuikerbekkie	Swartsuikerbekkie	Kalyambya		
Rooiborssuikerbekkie	Rooiborssuikerbekkie	Kalyambya		
Bronssuikerbekkie	Bronssuikerbekkie			
Jangroentjie	Jangroentjie			Tala-tale/"Mabolopi
Kortbeksuikerbekkie	Kortbeksuikerbekkie	Kalyambya		
Miombo-rooibandsuikerbekkie	Miombo-rooibandsuikerbekkie			
Klein-rooibandsuikerbekkie	Klein-rooibandsuikerbekkie			
Groot-rooibandsuikerbekkie	Groot-rooibandsuikerbekkie			
Bloukruissuikerbekkie	Bloukruissuikerbekkie			
Geelpenssuikerbekkie	Geelpenssuikerbekkie			
Witpenssuikerbekkie	Witpenssuikerbekkie	Kalyambya		
Kopersuikerbekkie	Kopersuikerbekkie	Kalyambya		

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Hwirikwiri	Likhweti	Kwezu leri tsongo	Legôdi/Leswêdi	Inyakrili/Inyakrini
Hwirikwiri		Kwezu leri tsongo	Legôdi/Leswêdi	
Hwirigwiri				
		Kwezu leri kulu	Legôdilê	
Mwazea				
	Incuphabulongo	Xinwavulombe		
				Igiwu-giwu/Igiyo-giyo
		Kwezu elimhlope		Unowambu/Uwambu
Tsande				
Tsande		Yandhana	Kala	Ihlalanyathi
Dzonya/Tsodzo				
Dzonya/Tsodzo		Nwapyopyamhanya	Senwabolôpe/Talêtalê	Ingcungcu
Dzonya/Tsodzo		Nwapyopyamhanya	Senwabolôpe/Talêtalê	
				Ingcungcu/Ingcungcu Eluhlaza
		Nwapyopyamhanya		Inqathane
Dzonya/Tsodzo				
				Ingcungcu
		Ntsotsotso/Xidyamhangani/ Rithweethwee		Ingcungcu
Dzonya/Tsodzo				
Dzonya/Tsodzo		Nwapyopyamhanya	Senwabolôpe/Talêtalê	
Dzonya/Tsodzo				

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
iKhwezi/iKhwinsi	Rotschulter-Glanzstar	Estorninho-metálico	Choucador à épauettes rouges	roodschouder-glansspreeuw
	Grünschwanz-Glanzstar	Estorninho-grande-d'orelha-azul	Choucador à oreillons bleus	groenstaart-glansspreeuw
	Messingglanzstar	Estorninho-pequeno-d'orelha-azul	Choucador élisabeth	blauwoor-glansspreeuw
	Keilschwanz-Glanzstar	Estorninho-de-cauda-acuminada	Choucador à queue fine	pijlstaaart-glansspreeuw
	Riesenglanzstar, Glanzelstar	Estorninho de Burchell	Choucador de Burchell	grote glansspreeuw
	Meves-Glanzstar	Estorninho-rabilongo	Choucador de Meves	Meves-glansspreeuw
	Amethystglanzstar	Estorninho-de-dorso-violeta	Spréo améthyste	amethistspreeuw
iGwayigwayi/iKhwikhwi/iNgwan gwa	Zweifardenstar	Estorninho-de-ventre-branco	Spréo bicolore	tweekleurige glansspreeuw
iMpofazana	Lappenstar	Estorninho-carunculado	Étourneau caronculé	Lelspreeuw
	Star	Estorninho-malhado	Étourneau sansonnet	spreeuw
	Hirtenmaina	Mainato	Martin triste	treurmaina
iHlalankomo/iHlalanyathi	Gelbschnabel-Madenhacker	Pica-bois-de-bico-amarelo	Piqueboeuf à bec jaune	geelsnavel-ossepikker
iHlalankomo/iHlalanyathi	Rotschnabel-Madenhacker	Pica-bois-de-bico-vermelho	Piqueboeuf à bec rouge	roodsnavel-ossepikker
	Blaukehl-Nektarvogel	Beija-flor-de-garganta-azul	Souimanga de Reichenow	blauwkeel-honingzuiger
	Violettmantel-Nektarvogel	Beija-flor-violeta	Souimanga violet	violetrug-honingzuiger
	Goldbrust-Nektarvogel	Beija-flor-de-peito-laranja	Souimanga orangé	oranjeborst-honingzuiger
	Olivnektarvogel	Beija-flor-oliváceo	Souimanga olivâtre	olijfgroene honingzuiger
	Graunektarvogel	Beija-flor-cinzento	Souimanga murin	grijze honingzuiger
	Amethyst-Glanköpfchen	Beija-flor-preto	Souimanga améthyste	amethist-honingzuiger
	Rotbrust-Glanköpfchen, Rotbrust-Nektarvogel	Beija-flor-de-peito-escarlate	Souimanga à poitrine rouge	roodborst-honingzuiger
	Bronzenektarvogel	Beija-flor-bronzeado	Souimanga bronzé	bronshoningzuiger
iNcuncu/iNcwinwi/uHlazazana	Malachitnektarvogel	Beija-flor-verde	Souimanga malachite	emeraldhoningzuiger
iNgqathane/iNqathane/iNtonso	Waldnektarvogel, Stahlnektarvogel	Beija-flor-de-colar	Souimanga à collier	halsband-honingzuiger
	Miombonektarvogel	Beija-flor-do-miombo	Souimanga du miombo	Miombo-honingzuiger Miombo
iNcuncu	Halsband-Nektarvogel	Beija-flor-de-banda-fina	Souimanga chalybée	kleine kraaghoningzuiger
iNcuncu/iNcwinwi	Großer Halsband-Nektarvogel	Beija-flor-de-banda-larga	Souimanga à plastron rouge	grote kraaghoningzuiger
	Neergaards Nektarvogel	Beija-flor de Neergaard	Souimanga de Neergaard	Neergaard-honingzuiger
	Gelbbauch-Nektarvogel	Beija-flor-de-barriga-amarela	Souimanga à ventre jaune	ornaathoningzuiger
	Weißbauch-Nektarvogel	Beija-flor-de-barriga-branca	Souimanga à ventre blanchâtre	witbuik-honingzuiger
	Kupfernektarvogel	Beija-flor-cobreado	Souimanga cuivré	koperhoningzuiger copper

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
829	788	996	N	N	<i>Cinnyris fuscus</i>	<i>Nectarinia fusca</i>	Dusky Sunbird	
830	781	997	N	N	<i>Cinnyris shelleyi</i>	<i>Nectarinia shelleyi</i>	Shelley's Sunbird	
831	779	998	N	N	<i>Cinnyris mariquensis</i>	<i>Nectarinia mariquensis</i>	Marico Sunbird	
832	780	1000	N	N	<i>Cinnyris bifasciatus</i>	<i>Nectarinia bifasciata</i>	Purple-banded Sunbird	
833	774	1001	N	N	<i>Promerops gurneyi</i>		Gurney's Sugarbird	
834	773	1002	N	N	<i>Promerops cafer</i>		Cape Sugarbird	
835	798	1003	N	N	<i>Bubalornis niger</i>		Red-billed Buffalo-Weaver	Red-billed Buffalo Weaver
836	806	1005	N	N	<i>Sporopipes squamifrons</i>		Scaly-feathered Finch	
837	799	1006	N	N	<i>Plocepasser mahali</i>		White-browed Sparrow-Weaver	
838	800	1007	N	N	<i>Philetairus socius</i>		Sociable Weaver	
839	815	1010	N	N	<i>Ploceus intermedius</i>		Lesser Masked-Weaver	Lesser Masked Weaver
840	810	1011	N	N	<i>Ploceus ocularis</i>		Spectacled Weaver	
841	813	1012	N	N	<i>Ploceus capensis</i>		Cape Weaver	
842	817	1014	N	N	<i>Ploceus subaureus</i>		Yellow Weaver	
843	816	1014	N	N	<i>Ploceus xanthops</i>		Golden Weaver	
844	818	1015	N	N	<i>Ploceus xanthopterus</i>		Southern Brown-throated Weaver	Brown-throated Weaver
845	814	1016	N	N	<i>Ploceus velatus</i>		Southern Masked-Weaver	Masked Weaver
846	811	1018	N	N	<i>Ploceus cucullatus</i>		Village Weaver	Spotted-backed Weaver
847	812	1019	N	N	<i>Ploceus rubiginosus</i>		Chestnut Weaver	
848	808	1020	N	N	<i>Ploceus bicolor</i>		Dark-backed Weaver	Forest Weaver
849	809	1021	N	N	<i>Ploceus olivaceiceps</i>		Olive-headed Weaver	
850	819	1022	N	N	<i>Anaplectes melanotis</i>	<i>Anaplectes rubriceps</i>	Red-headed Weaver	
851	823	1023	N	N	<i>Quelea cardinalis</i>		Cardinal Quelea	
852	822	1024	N	N	<i>Quelea erythrops</i>		Red-headed Quelea	
853	821	1025	N	N	<i>Quelea quelea</i>		Red-billed Quelea	
854	826	1026	N	N	<i>Euplectes afer</i>		Yellow-crowned Bishop	Golden Bishop
855	825	1027	N	N	<i>Euplectes hordeaceus</i>		Black-winged Bishop	Fire-crowned Bishop
856	824	1028	N	N	<i>Euplectes orix</i>		Southern Red Bishop	Red Bishop
857	827	1030	N	N	<i>Euplectes capensis</i>		Yellow Bishop	Yellow-rumped Widow

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Namakwasuikerbekkie	Namakwasuikerbekkie			
Swartpenssuikerbekkie	Swartpenssuikerbekkie			
Maricosuikerbekkie	Maricosuikerbekkie	Kalyambya		
Purperbandsuikerbekkie	Purperbandsuikerbekkie	Kalyambya		
Rooiborssuikervoël	Rooiborssuikervoël			
Kaapse Suikervoël	Kaapse Suikervoël			
Buffelwewer	Buffelwewer	Kamugcara		
Baardmanneljie	Baardmanneljie		Thaga	
Koringvoël	Koringvoël			
Versamelvoël	Versamelvoël		Thantlagane	
Kleingeelvink	Kleingeelvink	Kambara		
Brilwewer	Brilwewer			
Kaapse Wewer	Kaapse Wewer			Letholopje/Thaha/Talane
Geelwewer	Geelwewer			
Goudwewer	Goudwewer	Kambara		
Bruinkeelwewer	Bruinkeelwewer			
Swartkeelgeelvink	Swartkeelgeelvink	Kambara		Letolopje/Thaha
Bontrugwewer	Bontrugwewer		Thaga	Letholopje
Bruinwewer	Bruinwewer			
Bosmusikant	Bosmusikant			
Olyfkopwewer	Olyfkopwewer			
Rooikopwewer	Rooikopwewer			
Kardinaalkwelea	Kardinaalkwelea			
Rooikopkwelea	Rooikopkwelea			
Rooibekkwelea	Rooibekkwelea	Enzunge	Lerwerwe	Thaha
Goudgeelvink	Goudgeelvink	Kambara		Thaha-pinyane/Thaha-tsehle/Tsehle/Thaha
Vuurkopvink	Vuurkopvink			
Rooivink	Rooivink	Gomugeha	Thagalehlaka	Khube/Thaha-khube/Thaha-khubelu
Kaapse Flap	Kaapse Flap	Enzunge		Thaha

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
	Incwincwi (generic for sunbirds)	Nwapyopyamhanya (generic for sunbirds)	Senwabolôpe/Talêtalê	
Dzonya/Tsodzo				
		Xighonyombha	Mabônyana/Pônyane Letsetsenkana/Rašêušwanêng Mogale Kgwêrêrê	
Jesa		Ndzheyana	Thaga	
Jesa		Sowa	Thaga	Ikreza lhobo-hobo Intletlekwane
Jesa		Sowa	Thaga	
Jesa		Ndzheyana	Talê/Thaga/Thaga-talê	lhobo-hobo
Jesa	Lihlokohloko (generic for weavers)	Ndzheyana (generic for weavers)	Thaga	lhobo-hobo
				Ingilikingci
		Ndzheyana ya nhloko ya ka phsuku		
Chimokoto	Inyonyane	Ndzheyana Mantunje/Xikhungumala		
Chikenya			Mohubê/Thaga	Intakomlilo/Ucumse/Umlilo
		Mantunje/Xikhungumala		Isahomba/Isakhomba

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Rußnektarvogel	Beija-flor-sombrio	Souimanga fuligineux	roethoningzuiger
	Shelleys Nektarvogel	Beija-flor de Shelley	Souimanga de Shelley	Shelley-honingzuiger
	Bindennektarvogel	Beija-flor de Marico	Souimanga de Mariqua	Marico-honingzuiger Marico/Mariqua
	Kleiner Bindennektarvogel	Beija-flor-de-peito-roxo	Souimanga bifascié	purperband-honingzuiger
	Gurneys Honigfresser	Papa-açúcar de Gurney	Promérops de Gurney	Gurney-suikervogel
	Kap-Honigfresser	Papa-açúcar do Cabo	Promérops du Cap	Kaapse suikervogel
	Büffelweber	Tecelão-de-bico-vermelho	Alecto à bec rouge	roodsnavel-buffelwever
	Schnurrbärtchen	Tecelão-de-testa-malhada	Sporopipe squameux	baardmanwever
	Mahaliweber	Tecelão-pardal	Mahali à sourcils blancs	Mahali-wever
	Siedelweber	Tecelão-sociável	Républicain social	republikeinwever
umZwingili	Cabanisweber	Tecelão-pequeno-de-mascarilha	Tisserin intermédiaire	kleine textorwever
iGelegekle/iGeleja	Brillenweber	Tecelão-de-lunetas	Tisserin à lunettes	brilwever
	Kapweber	Tecelão do Cabo	Tisserin du Cap	Kaapse wever
	Kleiner Goldweber	Tecelão-amarelo	Tisserin jaune	goudwever
iHlokohloko	Großer Goldweber, Safranweber	Tecelão-dourado	Tisserin safran	saffraanwever
	Braunkehlweber	Tecelão-de-garganta-castanha	Tisserin à gorge brune	bruinkeelwever
iHlokohloko	Maskenweber, Schwarzstirnweber	Tecelão-de-máscara	Tisserin à tête rousse	maskerwever
iHlokohloko	Textor, Dorfweber	Tecelão-malhado	Tisserin gendarme	grote textorwever
	Rotbrauner Weber, Maronenweber	Tecelão-canela	Tisserin roux	kastanjeweber
iTilongo	Waldweber	Tecelão-das-florestas	Tisserin bicolore	woudwever
	Olivenkopfweber	Tecelão-de-cabeça-olivácea	Tisserin à tête olive	olijkopwever
	Scharlachweber	Tecelão-de-cabeça-vermelha	Tisserin écarlate	scharlaken wever
	Kardinalweber	Quelea-cardinal	Travailleur cardinal	kardinaalwever
	Rotkopfweber	Quelea-de-cabeça-vermelha	Travailleur à tête rouge	roodkopwever
	Blutschnabelweber	Quelea-de-bico-vermelho	Travailleur à bec rouge	roodbekwever
	Tahaweber, Napoleonweber	Cardeal-tecelão-amarelo	Euplecte vorabé	napoleonwever
	Feuerweber, Flammenweber	Cardeal-tecelão-de-coroa-vermelha	Euplecte monseigneur	roodvoorhoofdwever
iBomvana/iNtakansinsi/isiGwe	Oryxweber	Cardeal-tecelão-vermelho	Euplecte ignicolore	grenadierwever
	Samtweber	Cardeal-tecelão-de-rabadiilha-amarela	Euplecte à croupion jaune	fluweelwidavink

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
858	828	1031	N	N	<i>Euplectes axillaris</i>		Fan-tailed Widowbird	Red-shouldered Widow
859	830	1032	N	N	<i>Euplectes macrourus</i>		Yellow-mantled Widowbird	Yellow-backed Widow
860	829	1033	N	N	<i>Euplectes albonotatus</i>		White-winged Widowbird	White-winged Widow
861	831	1034	N	N	<i>Euplectes ardens</i>		Red-collared Widowbird	Red-collared Widow
862	832	1035	N	N	<i>Euplectes progne</i>		Long-tailed Widowbird	Long-tailed Widow
863	807	1036	N	N	<i>Amblyospiza albifrons</i>		Thick-billed Weaver	
864	853	1038	N	N	<i>Paludipasser locustella</i>	<i>Ortygospiza locustella</i>	Locustfinch	Locust Finch
865	854		N	N	<i>Sporaeginthus subflavus</i>	<i>Sporaeginthus subflavus</i>	Orange-breasted Waxbill	
866	852	1040	N	N	<i>Ortygospiza atricollis</i>		African Quailfinch	Quail Finch
867	856	1041	N	N	<i>Amadina erythrocephala</i>		Red-headed Finch	
868	855	1042	N	N	<i>Amadina fasciata</i>		Cut-throat Finch	
869	851	1043	N	N	<i>Coccopygia quartinia</i>	<i>Estrilda quartinia</i>	Yellow-bellied Waxbill	East African Sweet
	850	1044	N	N	<i>Coccopygia melanotis</i>	<i>Estrilda melanotis</i>	Sweet Waxbill	
871	835	1045	N	N	<i>Mandingoa nitidula</i>		Green Twinspot	
872	836	1046	N	N	<i>Cryptospiza reichenovii</i>		Red-faced Crimsonwing	
873	847	1047	N	N	<i>Estrilda erythronotos</i>		Black-faced Waxbill	Black-cheeked Waxbill
874	848	1049	N	N	<i>Estrilda perreini</i>		Grey Waxbill	
875	849	1050	N	N	<i>Estrilda thomensis</i>		Cinderella Waxbill	
876	846	1051	N	N	<i>Estrilda astrild</i>		Common Waxbill	
877	837	1052	N	N	<i>Pyrenestes minor</i>		Lesser Seedcracker	Nyasa Seedcracker
878	845	1053	N	N	<i>Granatina granatina</i>	<i>Uraeginthus granatinus</i>	Violet-eared Waxbill	
879	844	1054	N	N	<i>Uraeginthus angolensis</i>		Blue Waxbill	
880	839	1056	N	N	<i>Hypargos niveoguttatus</i>		Red-throated Twinspot	
881	838	1058	N	N	<i>Hypargos margaritatus</i>		Pink-throated Twinspot	
882	834	1058	N	N	<i>Pytilia melba</i>		Green-winged Pytilia	Melba Finch
883	833	1060	N	N	<i>Pytilia afra</i>		Orange-winged Pytilia	Golden-backed Pytilia
884	842	1061	N	N	<i>Lagonosticta senegala</i>		Red-billed Firefinch	
885	843	1062	N	N	<i>Lagonosticta nitidula</i>		Brown Firefinch	
886	840	1063	N	N	<i>Lagonosticta rubricata</i>		African Firefinch	Blue-billed Firefinch
887	841	1064	N	N	<i>Lagonosticta rhodopareia</i>		Jameson's Firefinch	
888	857	1065	N	N	<i>Spermestes cucullatus</i>		Bronze Mannikin	
889	859	1067	N	N	<i>Spermestes fringilloides</i>		Magpie Mannikin	Pied Mannikin
890	858	1068	N	N	<i>Spermestes bicolor</i>		Red-backed Mannikin	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Kortstertflap	Kortstertflap	Enzunge		
Geelrugflap	Geelrugflap			
Witvlerkflap	Witvlerkflap	Enzunge		
Rooikeelflap	Rooikeelflap			Molepe/Thaha/Tjobolo
Langstertflap	Langstertflap		Lephaka	Lehelo/Lepau/Molepe/Tjobolo
Dikbekwewer	Dikbekwewer			
Rooivlerkkwartelvinkie	Rooivlerkkwartelvinkie			
Rooiassie	Rooiassie	Katjikilili		Borahane/Borane
Gewone Kwartelvinkie	Gewone Kwartelvinkie	Mukadi Gonon		Lekolikotoana/Lekolukotoana
Rooikopvink	Rooikopvink	Kafilita		Jeremane
Bandkeelvink	Bandkeelvink	Enzunge		
Tropiese Swie	Tropiese Swie			
Suidelike Swie	Suidelike Swie	Katjikilili		
Groenkolpensie	Groenkolpensie			
Rooiwangwoudsyste	Rooirugsaadvretertjie			
Swartwangsysie	Swartwangsysie	Siguye		
Gryssysie	Gryssysie			
Angolasysie (Swartoogsyste)	Swartoogsyste			
Rooibeksyste	Rooibeksyste	Katjikilili		Borahane/Borane
Oostelike Saadbrekertjie	Rooistertsaadvretertjie			
Koningblousyste	Koningblousyste	Katjikilili		
Gewone Blousyste	Gewone Blousyste	Katjikilili Gomuburau		
Rooikeelkolpensie	Rooikeelkolpensie			
Rooskeelkolpensie	Rooskeelkolpensie	Katjikilili		
Gewone Melba	Gewone Melba	Matemate		
Oranjevlerkmeelba	Geelrugmeelba	Matemate		
Rooibekvuurvinkie	Rooibekvuurvinkie			Borane
Bruinvuurvinkie	Bruinvuurvinkie			
Kaapse Vuurvinkie	Kaapse Vuurvinkie			
Jamesonse Vuurvinkie	Jamesonse Vuurvinkie			
Gewone Fret	Gewone Fret			
Dikbekfret	Dikbekfret			
Rooirugfret	Rooirugfret			

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
				Isahomba/Isakhomba
Muswewadepa				Intakazana/Ujobela
		Cilori/Ncilakulondza	Molepê/Molopê	Ujobela
		Xidzingirhi		
				Unonkxwe
		Xidzingirhi		
		Xidzingirhi	Sentsipitsipi	
		Xindzingiri bhanga		Intshiyane
		Xindzingiri bhanga		
Kasisi	Mswili	Xindzingiri		
		Xindzingiri bhanga		
		Xidzingirhi		
				Isicibilili
		Xidzingirhi		
Zadzasaga		Rijajani		Ingxenge/Ungxenge
		Rijajani		

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
iNtaka/uMahube/uMangube	Stummelwida	Viúva-de-espáduas-vermelhas	Euplecte à épaules orangées	roodschouderwidavink
	Gelbschulterwida	Viúva-de-manto-amarelo	Euplecte à dos d'or	geelrugwidavink
iNtakansinsi	Spiegelwida	Viúva-d'asa-branca	Euplecte à épaules blanches	spiegelwidavink
iNtaka/uJojo	Schildwida	Viúva-de-colar-vermelho	Euplecte veuve-noire	roodkeelwidavink
iBhaku/iSakabuli	Hahnschweifwida	Viúva-rabilonga	Euplecte à longue queue	hanestaartwidavink
	Weißstirnweber	Tecelão-de-bico-grosso	Amblyospize à front blanc	dikbekwever
	Heuschreckenastrild	Bico-de-lacre-gafanhoto	Astrild-caille à gorge rouge	sprinkhaanastrild
	Goldbrüstchen	Bico-de-lacre-de-peito-laranja	Bengali zébré	goudbuikje
iNxenge/uNonklwe	Wachtelastrild	Bico-de-lacre-codorniz	Astrild-caille à lunettes	kwartelastrild
	Rotkopfamadine	Degolado-de-cabeça-vermelha	Amadine à tête rouge	roodkopamandine
	Bandfink	Degolado	Amadine cou-coupé	bandvink
	Grünastrild	Bico-de-lacre-tropical	Astrild à ventre jaune	
ubuSukuswane	Gelbbauchastrild	Bico-de-lacre-meridional	Astrild à joues noires	groenrugastrild
	Grüner Tropfenastrild	Pintadinha-verde	Sénégal vert	groene druppelastrild
	Reichenows Bergastrild	Asa-vermelha-de-mascarilha	Sénégal de Reichenow	Reichenows Bergastrild
	Elfenastrild	Bico-de-lacre-de-faces-pretas	Astrild à moustaches	elfenastrild
	Schwarzschwanz-Schönbürzel	Bico-de-lacre-cinzento	Astrild à queue noire	zwartstaartastrild
	Cinderella-Schönbürzel	Bico-de-lacre-cinzento-angolano	Astrild de Sao Tomé	cinderella-astrild
iNtiyane	Wellenastrild	Bico-de-lacre-comum	Astrild ondulé	sint-helenafazantje
	Kleiner Purpurastrild	Quebra-sementes do Niassa	Petit Pyréneste	Granta-astrild
	Granatastrild, Blaubäckchen	Monsenhor	Cordonbleu grenadin	granaatastrild common
	Angola-Schmetterlingsfink	Peito-celeste	Cordonbleu de l'Angola	Angolees blauwfazantje
	Rotkehl-Tropfenastrild	Pintadinho-de-peito-vermelho	Sénégal enflammé	rode druppelastrild
	Perlastrild	Pintadinho-de-peito-rosado	Sénégal de Verreaux	parelastrild
	Buntastrild	Maracachão-d'asa-verde	Beaumarquet melba	Melba-astrild
	Wiener Astrild	Maracachão-d'asa-dourada	Beaumarquet à dos jaune	wenerastrild
	Senegal-Amarant, Amarant	Peito-de-fogo-de-bico-vermelho	Amarante du Sénégal	vuurvinkje
	Großer Pünktchenamarant	Peito-de-fogo-castanho	Amarante nitidule	Bruine Amarant
ubuCubu	Dunkelroter Amarant	Peito-de-fogo-de-bico-azul	Amarante foncé	donkerrode amarant
	Rosenamarant, Jamesons Amarant	Peito-de-fogo de Jameson	Amarante de Jameson	roze amarant
	Kleinelsterchen	Freirinha-bronzeada	Capucin nonnette	gewoon ekstertje
	Riesenelesterchen	Freirinha-maior	Capucin pie	reuzenekstertje
	Glanzelsterchen	Freirinha-de-dorso-vermelho	Capucin à dos brun	glansekstertje

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
891	860	1070	N	N	<i>Vidua macroura</i>		Pin-tailed Whydah	
892	863	1071	N	N	<i>Vidua obtusa</i>		Broad-tailed Paradise-Whydah	Broad-tailed Paradise Whydah
893	862	1073	N	N	<i>Vidua paradisaea</i>		Long-tailed Paradise-Whydah	Paradise Whydah
894	861	1074	N	N	<i>Vidua regia</i>		Shaft-tailed Whydah	
895	867	1076	N	N	<i>Vidua chalybeata</i>		Village Indigobird	Steelblue Widowfinch
896	864	1078	N	Y	<i>Vidua funerea</i>		Dusky Indigobird	Black Widowfinch
897	865	1079	N	N	<i>Vidua purpurascens</i>		Purple Indigobird	Purple Widowfinch
898		1080	N	Y	<i>Vidua codringtoni</i>		Twinspot Indigobird	
899	820	1081	N	N	<i>Anomalospiza imberbis</i>		Cuckoo Finch	
900	801	1082	N	N	<i>Passer domesticus</i>		House Sparrow	
901	802	1084	N	N	<i>Passer motitensis</i>		Great Sparrow	
902	803	1085	N	N	<i>Passer melanurus</i>		Cape Sparrow	
903	804	1086	N	Y	<i>Passer diffusus</i>		Southern Grey-headed Sparrow	Grey-headed Sparrow
904		1087	N	Y	<i>Passer griseus</i>		Northern Grey-headed Sparrow	
905	805	1088	N	N	<i>Petronia superciliaris</i>		Yellow-throated Petronia	Yellow-throated Sparrow
906	711	1089	N	N	<i>Motacilla aguimp</i>		African Pied Wagtail	
907	713	1091	N	N	<i>Motacilla capensis</i>		Cape Wagtail	
908	714	1092	N	N	<i>Motacilla flava</i>		Yellow Wagtail	
909		1094	N	N	<i>Motacilla citreola</i>		Citrine Wagtail	
910	715	1095	N	N	<i>Motacilla cinerea</i>		Grey Wagtail	
911	712	1095	N	N	<i>Motacilla clara</i>		Mountain Wagtail	Long-tailed Wagtail
912	726	1097	N	N	<i>Tmetothylacus tenellus</i>		Golden Pipit	
913	728	1097	N	N	<i>Macronyx croceus</i>		Yellow-throated Longclaw	
914	727	1098	N	N	<i>Macronyx capensis</i>		Cape Longclaw	Orange-throated Longclaw
915	730	1099	N	N	<i>Macronyx ameliae</i>		Rosy-throated Longclaw	Pink-throated Longclaw
916	725	1110	N	N	<i>Anthus chloris</i>	<i>Hemimacronyx chloris</i>	Yellow-breasted Pipit	
917	720	1101	N	N	<i>Anthus lineiventris</i>		Striped Pipit	
918	721	1102	N	N	<i>Anthus crenatus</i>		African Rock Pipit	Rock pipit
919	716	1103	N	N	<i>Anthus cinnamomeus</i>		African Pipit	Grassveld Pipit

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Koningrooibekkie	Koningrooibekkie	Harusira		'Mamarungoana/Selahlamarungoana/Selahlamarumo
Breëstertparadysvink	Breëstertparadysvink	Harusira		
Gewone Paradysvink	Gewone Paradysvink	Harusira		
Pylstertrooibekkie	Pylstertrooibekkie	Harusira		
Staalblouvinkie	Staalblouvinkie			
Gewone Blouvinkie	Gewone Blouvinkie			
Witpootblouvinkie	Witpootblouvinkie			
Groenblouvinkie				
Koekoekvink	Koekoekvink			
Huismossie	Huismossie	Enzunge		Serobebe
Grootmossie	Grootmossie	Enzunge	Lemphorokgohlo la Kapa	
Gewone Mossie	Gewone Mossie			Serobebe
Gryskopmossie	Gryskopmossie	Enzunge		Serobebe
Witkeelmossie				
Geelvlakmossie	Geelvlakmossie	Enzunge		
Bontkwikkie	Bontkwikkie	Kamukombo		Motjoli
Gewone Kwikkie	Gewone Kwikkie	Kamukombo	Moletašaka	Motjoli
Geelkwikkie	Geelkwikkie			
Sitrienkwikkie				
Gryskwikkie	Gryskwikkie			
Bergkwikkie	Bergkwikkie			
Goudkoester	Goudkoester			
Geelkeelkalkoentjie	Geelkeelkalkoentjie			
Oranjekeelkalkoentjie	Oranjekeelkalkoentjie			Lethoele/Mahlakali
Rooskeelkalkoentjie	Rooskeelkalkoentjie			
Geelborskoester	Geelborskoester			
Gestreepte Koester	Gestreepte Koester			
Klipkoester	Klipkoester			Tšase-ea-thaba/Tšase-tatalana
Gewone Koester	Gewone Koester			Tšase/Tšaase-ea-lithota

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
Mutsetse/Tsikidzmutsetse		N'waminungu		Uhlakhwe/Ujobela
Nyambubundu				
Nyambubundu		Mitikahincila		
	Jolwane		Tswere	
			Tswere	
			Tswere	Inggabe/Undlunkulu/Unondlwana
			Tswere	
Inzwa-unzwe			Tswere	
	Umvemve			Umcelu/Umvemve/Umventshana
		Mandzedzerekundze/Matsherhani/N'wapesupesu	Mokgôrônyane	Umcelu/Umvemve/Umventshana
				Umcelu/Umvemve/Umventshana
	Ligwinsi/Licomfi	Holiyo/Hwiyo		
		Holiyo/Hwiyo		Inqilo
				Iguru/Iguru-guru
				Intsasana
				Icelu/Icetshu

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
uHlekwane	Dominikanerwitwe	Viuvinha	Veuve dominicaine	dominikaner-wida
	Breitschwanz-Paradieswitwe	Viúva-do-paíso-de-cauda-larga	Veuve de Chapin	breedstaart-paradijswida
uJojokhaya	Spitzschwanz-Paradieswitwe	Viúva-do-paíso-oriental	Veuve de paradis	smalstaart-paradijswida
	Königswitwe	Viúva-seta	Veuve royale	koningswida
	Rotschnabel-Atlaswitwe	Viúva-azul	Combassou du Sénégal	staalvink
	Purpur-Atlaswitwe	Viúva-negra	Combassou noir	groene atlasvink
	Weißfuß-Atlaswitwe	Viúva-púrpura	Combassou violacé	purperstaalvink
	Nicolai-Atlaswitwe		Combassou de Codrington	Codrington-atlasvink
	Kuckucksweber	Tecelão-parasita	Anomalospize parasite	koekoekswever
	Haussperling	Pardal-dos-telhados	Moineau domestique	huismus
	Rotbrauner Sperling, Rostsperling, Riesensperling	Pardal-grande	Grand Moineau	roestmus
uNdlunkulu/uPhenyane	Kapsperling	Pardal do Cabo	Moineau mélanure	Kaapse mus
	Graukopfsperling	Pardal-de-cabeça-cinzenta-meridional	Moineau sud-africain	Mozambique-mus
			Moineau gris	grijskopmus
	Gelbkehlsperrling	Pardal-de-garganta-amarela	Moineau bridé	Kaapse rotsmus
umVemve	Witwenstelze	Alvéola-preta-e-branca	Bergeronnette pie	Afrikaanse bonte kwikstaart
umVemve	Kapstelze	Alvéola do Cabo	Bergeronnette du Cap	Kaapse kwikstaart
	Schafstelze	Alvéola-amarela	Bergeronnette printanière	Russische gele kwikstaart
	Zitronenstelze		Bergeronnette citrine	citroenkwikstaart citrine
	Gebirgstelze	Alvéola-cinzenta	Bergeronnette des ruisseaux	grote gele kwikstaart
umVemve	Langschwanzstelze	Alvéola-rabilonga	Bergeronnette à longue queue	bergkwikstaart
	Goldpieper	Petinha-dourada	Pipit doré	gouden pieper
iGwili/iNqomfi	Gelbkehlgroßsporn, Safrangroßsporn	Unha-longa-amarelo	Sentinelle à gorge jaune	geelkeel-langklauw
iNqomfi	Kapgroßsporn	Unha-longa-de-garganta-laranja	Sentinelle du Cap	Kaapse langklauw
	Rotkehlgroßsporn, Karmesinpieper	Unha-longa-vermelho	Sentinelle à gorge rose	roodkeel-langklauw
	Gelbbrustpieper	Petinha-de-peito-amarelo	Pipit à gorge jaune	geelborstpieper
	Streifenpieper	Petinha-estriada	Pipit de Sundevall	gestreepte pieper
	Klippenpieper	Petinha-das-rochas	Pipit des rochers	kopjespieper
umNgcelekeshu/umNgcelu	Weidelandpieper, (Spornpieper)	Petinha-do-capim	Pipit africain	kaneelpieper

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Bird	Roberts	Page	New	Split	Scientific Name		English	
920	901	1105	N	N	<i>Anthus hoeschi</i>		Mountain Pipit	
921	718	1105	N	N	<i>Anthus leucophrys</i>		Plain-backed Pipit	
922	719	1107	N	N	<i>Anthus vaalensis</i>		Buffy Pipit	
923		1108	N	N	<i>Anthus longicaudatus</i>		Long-tailed Pipit	
924	717	1108	N	N	<i>Anthus similis</i>		Long-billed Pipit	
925		1110	N	N	<i>Anthus pseudosimilis</i>		Kimberley Pipit	
926	909	1110	N	N	<i>Anthus nyassae</i>		Wood Pipit	
927	724	1111	N	N	<i>Anthus brachyurus</i>		Short-tailed Pipit	
928	723	1112	N	N	<i>Anthus caffer</i>		Bushveld Pipit	
929	722	1113	N	N	<i>Anthus trivialis</i>		Tree Pipit	
930	903	1114	N	N	<i>Anthus cervinus</i>		Red-throated Pipit	
931	868	1115	N	N	<i>Fringilla coelebs</i>		Common Chaffinch	Chaffinch
932	872	1116	N	N	<i>Serinus canicollis</i>		Cape Canary	
933	876	1117	N	N	<i>Serinus alario</i>		Black-headed Canary	
934	869	1118	N	N	<i>Crithagra mozambicus</i>	<i>Serinus mozambicus</i>	Yellow-fronted Canary	Yellow-eyed Canary
935	870	1120	N	N	<i>Crithagra atrogularis</i>	<i>Serinus atrogularis</i>	Black-throated Canary	
936	871	1122	N	N	<i>Crithagra citrinipectus</i>	<i>Serinus citrinipectus</i>	Lemon-breasted Canary	
937	873	1123	N	N	<i>Crithagra scotops</i>	<i>Serinus scotops</i>	Forest Canary	
938	878	1124	N	N	<i>Crithagra flaviventris</i>	<i>Serinus flaviventris</i>	Yellow Canary	
939	877	1125	N	N	<i>Crithagra sulphuratus</i>	<i>Serinus sulphuratus</i>	Brimstone Canary	Bully Canary
940	879	59	N	N	<i>Crithagra albogularis</i>	<i>Serinus albogularis</i>	White-throated Canary	
941	880	1128	N	N	<i>Crithagra leucopterus</i>	<i>Serinus leucopterus</i>	Protea Seedeater	Protea Canary
942	881	1129	N	N	<i>Crithagra gularis</i>	<i>Serinus gularis</i>	Streaky-headed Seedeater	Streaky-headed Canary
943	882	1130	N	N	<i>Crithagra mennelli</i>	<i>Serinus mennelli</i>	Black-eared Seedeater	Black-eared Canary
944	874	1131	N	N	<i>Crithagra totta</i>	<i>Pseudochloroptila totta</i>	Cape Siskin	
945	875	1132	N	N	<i>Crithagra symonsi</i>	<i>Pseudochloroptila symonsi</i>	Drakensberg Siskin	
946	887	1133	N	N	<i>Emberiza impetuani</i>		Lark-like Bunting	
947	886	1134	N	N	<i>Emberiza tahapisi</i>		Cinnamon-breasted Bunting	Rock Bunting
948	885	1135	N	N	<i>Emberiza capensis</i>		Cape Bunting	
949	884	1136	N	N	<i>Emberiza flaviventris</i>		Golden-breasted Bunting	
950	883	1138	N	N	<i>Emberiza cabanisi</i>		Cabanis's Bunting	

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Afrikaans		Kwangali	NorthSotho	SouthSotho
Bergkoester	Bergkoester			
Donkerkoester	Donkerkoester			Tšase
Vaalkoester	Vaalkoester			Tšase
Langstertkoester				
Nicholsonse Koester	Nicholsonse Koester			Tšase
Kimberleykoester				
Boskoester	Miombokoester			
Kortstertkoester	Kortstertkoester			
Bosveldkoester	Bosveldkoester			
Boomkoester	Boomkoester			
Rooikeelkoester	Rooikeelkoester			
Gryskoppie	Gryskoppie			
Kaapse Kanarie	Kaapse Kanarie		Tšwere	Tšoere
Swartkopkanarie	Swartkopkanarie			
Geeloogkanarie	Geeloogkanarie	Kamukombo Nsense/Nsense		Tšoere
Bergkanarie	Bergkanarie	Nsense/Kandingo		Tšoere
Geelborskanarie	Geelborskanarie			
Gestreepte Kanarie	Gestreepte Kanarie			
Geelkanarie	Geelkanarie	Nsense/Kandingo		Tšoere
Dikbekkanarie	Dikbekkanarie			
Witkeelkanarie	Witkeelkanarie			
Witvlerkkanarie	Witvlerkkanarie			
Streepkopkanarie	Streepkopkanarie			Tsoere
Swartoorkanarie	Swartoorkanarie			
Kaapse Pietjiekkanarie	Kaapse Pietjiekkanarie			
Bergpietjiekkanarie	Bergpietjiekkanarie			Tšoere
Vaalstreepkoppie	Vaalstreepkoppie			
Klipstreepkoppie	Klipstreepkoppie			'Maborokoane
Rooivlerkstreepkoppie	Rooivlerkstreepkoppie			'Maborokoane
Rooirugstreepkoppie	Rooirugstreepkoppie			
Geelstreepkoppie	Geelstreepkoppie			

© Percy FitzPatrick Institute

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Shona	Swazi	Tsonga	Tswana	Xhosa
		Xihitagadzi		Icelu/Icetshu
				Icelu/Icetshu
		Risunyani/Vusunyani/ Ritswiri		Umlonji
	Mbalane	Manswikidyani/Risunyani/ Ritswiri Ngodzi		Unyileyo
				Unotswitswitswi
				Indweza/Indweza Eluhlaza
				Indweza
Mvemvere				Uندنjenje/Uندنzeni
		Rhakweni/rhanciyoni		Intsasa

of African Ornithology

ROBERTS VII NAMES DATABASE Version 2005.10.31

Zulu	German	Portuguese	French	Dutch
	Hochlandpieper	Petinha-das-montanhas	Pipit alticole	bergpieper
umNgcelekeshu/umNgcelu	Braunrückenpieper	Petinha-de-dorso-liso	Pipit à dos uni	bruinrugpieper
	Vaalpieper	Petinha do Vaal	Pipit du Vaal	vaal-rivierpieper
			Pipit à longue queue	
umNgcelekeshu/umNgcelu	Langschnabelpieper	Petinha-de-bico-comprido	Pipit à long bec	langsnavelpieper
			Pipit forestier	
	Miombopieper	Petinha do Niassa	Pipit à queue courte	bospieper
	Kurzschwanzpieper	Petinha-rabicurta	Pipit cafe	kortstaartpieper
	Buschpieper	Petinha-do-mato	Pipit des arbres	savanne-pieper
	Baumpieper	Petinha-das-árvores	Pipit à gorge rousse	boompieper
	Rotkehlpieper	Petinha-de-garganta-ruiva	Pipit de Kimberley	roodkeelpieper
	Buchfink	Tentilhão-comum	Pinson des arbres	vink
umZwili	Gelbscheitelgirlitz	Canário-de-nuca-cinzenta	Serin du Cap	geelkruinkanarie
	Alariogirlitz	Canário-de-cabeça-preta	Serin alario	Alario-kanarie
umBhalane	Mossambikgirlitz	Canário de Moçambique	Serin du Mozambique	Mozambiquesijs yellow-fronted
	Angolagirlitz	Canário-de-garganta-preta	Serin à gorge noire	zwartkeelkanarie
	Gelbbrustgirlitz	Canário-de-peito-limão	Serin à poitrine citron	geelborstkanarie
	Schwarzkinngirlitz	Canário-da-floresta	Serin forestier	boskanarie
	Gelbbauchgirlitz	Canário-de-barriga-amarela	Serin de Sainte-Hélène	geelbuiksijs, geelbuikkanarie
	Schwefelgirlitz	Canário-girassol	Serin soufré	zwavelkanarie
	Weißkehlgirlitz	Canário-de-garganta-branca	Serin à gorge blanche	witkeelkanarie
	Proteagirlitz	Canário-d'asa-branca	Serin bifascié	witbandkanarie
umBhalane/ umDendeliswe	Brauengirlitz	Canário-de-cabeça-estriada	Serin gris	streepkopkanarie
	Schwarzwangengirlitz	Canário-de-mascarilha	Serin oreillard	zwartwangkanarie
	Hottentottengirlitz	Canário do Cabo	Serin totta	
	Drakensberggirtitz	Canário das Drakensberg	Serin de Symons	
	Lerchenammer	Escrevedeira-cotovia	Bruant des rochers	leeuwerikgors
umDinasibula	Bergammer, Siebenstreifenammer	Escrevedeira-das-pedras	Bruant cannelle	berggors, zevenstrepen-gors
umNdweza	Kapammer	Escrevedeira do Cabo	Bruant du Cap	Kaapse gors
umNdweza	Gelbbauchammer	Escrevedeira-de-peito-dourado	Bruant à poitrine dorée	goudborstgors, Acacia-gors
	Cabanisammer	Escrevedeira de Cabanis	Bruant de Cabanis	Cabanis-gors